

RENDEZ-VOUS
7 décembre 2016
Présentation de nos produits
à nos bureaux
2016-2017-2018
1.866.544.8402
info@go-2vacations.com
www.go2vacationsflorida.com

GO2VACATIONS
BEST PRICES "GUARANTEED" !
LES MEILLEURS PRIX "GARANTIS" !

PROGRAMME SAISON AUTOMNE - HIVER 2016/2017/2018

GUADELOUPE Vols directs Séjour en studio ou hôtel Location de voiture 18 Jan. au 15 Mars 7nt/8jr *699\$+	CUBA Vols directs Séjour en hôtel "tout inclus" 7nt/8jr *699\$+	Nouvelle Orléans Accompagné 3 vols directs de FLL 6, 21 Fév. 6 Mars 3 excursions *449\$+	Croisière "Style La Voix" Freedom of the Seas 29 Janvier 2017 Concours de Chant & Artistes Jeunes 6nt/7jr *499\$+	Croisière COUNTRY & DANSE MSC Divina 4 Février 2017 4 artistes du Québec 5 spectacles privés 7nt *479\$+	Las Vegas Vols directs de FLL Départs individuels 3nt/4jr *299\$+
---	---	---	---	--	--

* Les prix indiqués sont A PARTIR DE en US\$ + taxes et surcharges. sujets à changement sans préavis ou épuisement des inventaires.

Galaxy
BIEN SÛR
Excursions en français
Prochains départs

Parade de Noël des bateaux illuminés
10 déc.

Grand Miami,
Croisière des millionnaires, Everglades
11, 24 nov. 04, 09 déc.

Key West & les Keys
18 nov. 02, 16, 26 déc.

Journée Golf à Naples **Nouveau**
08 déc. Repas

Visite de bateaux de croisière
MSC Divina
06 déc. Repas

leCourrier

- N°39 - Novembre 2016 - Le mensuel gratuit des francophones de Floride -

BIENVENUE AUX SNOWBIRDS !
4,2 millions de Canadiens attendus en Floride

Rencontre avec Susan Harper



Page 4
Nouvelle consule générale du Canada à Miami

Femmes, chefs d'entreprises en Floride



Bertille Hocquet
Agence tourisme à Plantation
Page 12



Manon Bourque-Hutchison
Dentiste à Coconut Creek
Page 11



Valérie Guibal
Pâtissière à Fort Lauderdale
Page 11



Johanna Robillard
Expert immobilier de luxe à Miami
Page 8

Le plein de Festivals !

Les French Weeks

se poursuivent en novembre
Page 27

Festival du Film Français

du 4 au 6 nov à Miami
Page 20

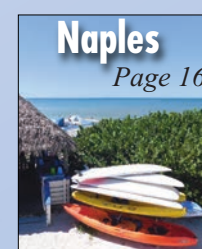
Miami Art Week

débutera fin novembre !
Page 21

DÉCOUVERTES
Connaissez-vous bien :



Palm Beach
Page 13



Naples
Page 16



Page 12

Les vols « low cost » rapprochent **Antilles** et Floride

LES EVES DU COURRIER

Rejoignez-nous :

- **2 nov.** : Expo French Touch (peintres français à Miami)
- **6 nov.** : Film à Miami : Un homme à la Hauteur
- **8 nov.** : Soirées élections à Miami et Fort Lauderdale



ELIPSIS INTERNATIONAL REALTY

ELIPSISPROPERTIES.FR

L'AGENCE IMMOBILIERE DES FRANCOPHONES DE FLORIDE

(561) 910-4235 - contact@elipsisproperties.com

Editorial

Bienvenue à ceux qui nous rejoignent en Floride !

Si vous venez d'arriver, ou si vous êtes sur la route du Sunshine State, le soleil va vous accueillir (et nous aussi !) et vous verrez peu de traces de ce que la Floride vient de subir durant le mois d'octobre.

Pourtant, entre Port St Lucie et Jacksonville, l'ouragan Matthew a occasionné de nombreux dégâts et plusieurs décès. Il faut aussi parler bien évidemment du près d'1 millier de morts que le même ouragan a causé en Haïti. Nous ne saurions trop vous conseiller de soutenir les associations qui viennent en aide aux survivants et aux familles des disparus.

Dans le sud de la Floride, il y a eu beaucoup plus de peur que de mal, mais en tout cas une belle « répétition générale » s'est déroulée afin de faire face aux ouragans, et il a été possible de constater l'efficacité des services publics américains, tant dans l'information que pour l'organisation.

Une très bonne coopération entre francophones a également eu lieu, avec une grande mobilisation de nos consulats, et beaucoup de partages sur les réseaux sociaux. Même s'il n'y a eu aucun dégât dans la région de Miami, vu ce qui s'est passé au nord et au sud... chacun pourra juger que l'état d'alerte n'était pas du tout superflu : il faut toujours être prêt !

Les réseaux sociaux constituent justement un très bon lien entre les francophones à l'étranger, et Le Courrier a pu répondre à un grand nombre de vos questions en temps réel avant et durant l'ouragan. Nous ne saurions trop vous conseiller de nous y rejoindre en mettant un petit « j'aime » sur la page www.facebook.com/courrierdefloride. Nous venons de dépasser les 10000 likes/membres (battant tous les records (merci à vous !!!)) mais créant aussi et surtout un espace de discussion et d'information complètement inédit entre les francophones de Floride ; une expérience très sympathique qui devrait encore progresser.

Comme vous le savez, généralement il n'y a pas d'ouragan en novembre, mais exceptionnellement, cette année il y en a un de prévu pour le 8 novembre : attention, ça va décoiffer : il sera baptisé soit « Donald », soit « Hillary » !

Directeur du Courrier de Floride



Gwendal Gauthier

Maquette : www.izzy-design.com

leCourrier

Mensuel francophone gratuit

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION :

Gwendal Gauthier

redac.courrierdefloride@gmail.com | Tél : 561-325-9498

courrierdefloride.com

ABONNEZ-VOUS (OU VOTRE ENTREPRISE) !!!

- | | |
|---|--|
| ☐ 1an : 12 numéros : 40\$ | ☐ Abonn. de soutien : 250\$ |
| ☐ 5 exemplaires (par envoi) : 70\$ | ☐ 10 exemplaires : 100\$ |
| ☐ 15 exemplaires : 110\$ | ☐ 20 exemplaires : 115\$ |

Nom : _____ Prénom : _____
 Entreprise (optionnel) : _____
 Adresse : _____
 Ville : _____ Zip : _____

CHÈQUES À L'ORDRE DE : **FRENCHING LLC**
 P.O BOX 169 POMPAÑO BEACH, FL 33061

Valorisez votre entreprise !

Le Courrier de Floride est aussi bien disponible sur internet qu'imprimé et mis à disposition dans tous les commerces et associations francophones de Floride. Une pub dans Le Courrier, et ce sont des dizaines de milliers de francophones qui sont touchés (au cœur !). Et nos pubs sont à partir de 90\$!

POUR LA PUBLICITE CONTACTEZ :

Miami-Dade : 561.325.9498

Autres villes de Floride : Diane Ledoux - 954.598.5075

LA PIRE CAMPAGNE ÉLECTORALE DE L'HISTOIRE DES ETATS-UNIS TOUCHE À SA FIN

Le point sur l'élection présidentielle américaine à dix jours du scrutin.

Les trois débats télévisés étant financés par la commission électorale avec de l'argent public, les modérateurs avaient obligation d'aborder uniquement les thèmes considérés comme étant les plus importants par les Américains. Les scandales sexuels (présomés) et autres accusations de dernière minute (comme de « première minute » : celui sur la boîte email de Mme Clinton) étant considérés par les électeurs comme « fondamentaux »... ils se sont donc malheureusement de nouveau invités durant les débats. Ces parasitages des élections ne constituent pas une nouveauté aux Etats-Unis (à part les théories du complot sur l'espionnage russe, les violeurs mexicains, les manigances d'Obama, qui sont assez nouvelles). Mais un grand nombre de commentateurs ont tout de même conclu qu'il s'agissait des pires débats jamais organisés entre deux finalistes à l'élection présidentielle. En tout cas d'un point de vue politique, il s'agissait bien d'une catastrophe, peu digne d'un pays de 320 millions d'habitants, leader mondial au niveau économique et militaire.

Il faut ajouter à cela les révélations hebdomadaires – par le site internet Wikileaks – d'emails volés aux proches d'Hillary Clinton – tenant la presse et les citoyens en suspense – pour prendre la mesure de cette campagne atterrante. Un grand nombre d'Américains n'en sont d'ailleurs pas dupes, la cote de popularité des candidats étant révélatrice de l'estime qui leur est portée.

LE NAUFRAGE DES MEDIAS

Résultat : aucun argument nouveau à commenter. Il ressort de ces 18 mois de campagne une Amérique encore plus fracturée, et dont les composantes ont plus que jamais du mal à se comprendre entre elles. Les médias ayant été plus partisans que jamais, ils n'ont pas aidé à la compréhension des enjeux. S'étant complues à relayer les coups bas et petites phrases stupides contre les candidats qui n'avaient pas leur faveur, presse et télévisions n'ont jamais cherché à analyser en profondeur le pourquoi des colères citoyennes, en tout cas celles des électeurs de M.M Trump et Sanders. Un nombre faramineux d'articles a en revanche été écrit en commentaires de sondages qui ressemblaient plus à de la sorcellerie qu'à autre chose ; l'écart entre les deux principaux candidats pouvant varier de 10 points en une seule semaine ! Le 8 novembre, quel que soit le résultat de l'élection, les instituts de sondages pourront encore affirmer « on vous l'avait bien dit », vu qu'ils ont prévu absolument tout et son contraire.

QUE RETENIR DE CES ELECTIONS ?

Que les deux candidats don-

- SOIREE ELECTORALE -

Le 8 Nov. de 17h30 à minuit

MIAMI & FORT LAUDERDALE

AMOUR de MIAMI leCourrier de FLORIDE

venez dîner ou boire un verre avec nous et voir les résultats en direct !

Suivez également le 8 nov. sur internet, Facebook Twitter et Youtube notre couverture de l'événement en direct de Miami avec les articles du Courrier de Floride, et les interviews live de :

PAUL CONNOLLY

nent finalement des réponses (ou des « non-réponses ») assez classiques aux Etats-Unis. Malgré les apparats (l'une est une femme, et l'autre surfe sur la colère des citoyens), ils sont tout de même assez archétypiques de la mentalité locale durant le XX^{ème} siècle. Tous deux enfants de la Guerre Froide, leurs logiciens et leurs personnalités en auraient fait de bons candidats il y a 50 ans, au faite de la gloire américaine. C'est particulièrement vrai en matière diplomatique où les velléités de recours à une force solitaire, bannière étoilée déployée aux vents, les éloignent à la fois de la « doctrine Obama », mais aussi des nouvelles réalités. Quel pays peut désormais « jouer en solo » ou encore se prévaloir d'une légitimité internationale supérieure aux autres ?

Au niveau interne au pays maintenant, quel que soit le vainqueur du 8 novembre, le statu quo ne sera pas possible. Pour la première fois depuis longtemps, les Etats-Unis – habitués à n'avoir que deux partis politiques – ont vu naître des forces contestataires importantes autour de Trump et Sanders, mais aussi dans la société civile. Le vainqueur de l'élection devra rapidement trouver des solutions. A défaut, l'éclatement des partis pourrait bien être programmé. Le Parti Républicain y a pour le moment échappé de justesse, mais le Parti Démocrate

semble avoir, lui aussi, une homogénéité très circonstanciée : avant d'être tous unis contre Trump (depuis le mois de juillet), ils étaient au bord de l'explosion interne.

Si la façade de cette élection, et sa surface médiatique, donnent un sentiment global plutôt négatif, il ne faut toutefois pas croire que les partis n'ont fait aucun effort. Les sites internet des candidats affichent de nombreuses propositions, dont certaines très intéressantes que nous avons déjà évoquées, et que les électeurs et commentateurs pourront retrouver et apprécier en se rendant sur les sites en question.

www.hillaryclinton.com
www.donaldjtrump.com

LA SITUATION A 10 JOURS DE L'ELECTION

Durant les face-à-face, la candidate démocrate a semblé mieux maîtriser les sujets que son adversaire, mais aussi l'art du débat, arrivant à placer Donald Trump régulièrement sur la défensive, surtout lors de la première émission.

Deux semaines avant l'élection, la tendance nationale qui se dégageait de ces sondages était une avance de 5.8 points en faveur de Mme Clinton, mais avec certains sondages... donnant Donald Trump gagnant !

A 6,1% de moyenne, le libéralien Johnson semblait en passe de battre un record (avec des

électeurs étant pour l'essentiel des transfuges Républicains). La candidate « Green » Jill Stein (2,3%) ne semblait pas pour sa part en mesure de prendre beaucoup de voix à Mme Clinton.

LES SWING STATES

Les sondages nationaux sont une chose, mais les résultats locaux sont autrement plus importants, car ce sont les délégués gagnés dans chaque Etat qui assureront la victoire de l'un ou de l'autre. Les « Swing States » sont ainsi d'ores et déjà au centre de toutes les attentions. Pour la rédaction du Courrier, les 11 Etats qui devraient faire la différence sont : Colorado, Michigan, New Hampshire, Pennsylvanie, Virginie, Wisconsin, Iowa, Nevada, Caroline du Nord, Ohio et bien évidemment la Floride. Les cinq derniers Etats de cette liste – toujours selon les sondages – étaient plutôt en faveur de Trump, et les six premiers à attribuer à Clinton. Mais, la particularité des Swing States, c'est justement qu'ils résistent aux pronostics. Il faudra donc les avoir à l'œil le 8 novembre au soir.

Si vous êtes en Floride ce jour-là, Le Courrier vous invite à passer la soirée en sa compagnie à Miami et à Fort Lauderdale (voir image) pour une nuit qui dans tous les cas sera historique !

Les Flo-Ricans fortement courtisés

Sur le million de nouveaux immigrants latinos qu'a accueilli la Floride depuis 2012, une forte majorité est originaire de Porto-Rico, en proie à une crise économique majeure. Ses habitants ayant la nationalité américaine, ils peuvent s'installer sans formalité superflue dans l'un des 50 Etats, et ils ont le droit de vote aux Etats-Unis. Des associations favorables à Hillary Clinton ont fortement fait campagne auprès de ces nouveaux floridiens car ils apportent une dynamique interne à la communauté latino, propre à faire basculer l'Etat en faveur du camp Démocrate. Dans les décennies passées, les Cubains verrouillaient le vote local en faveur des Républicains (et tout ce qui pouvait être opposé au socialisme), mais petit à petit les latinos (un quart des habitants de Floride) ont un vote plus diversifié et pourraient ainsi influencer le résultat final de cet Etat-clé.

Le gouvernement cubain demande l'arrêt du « Dry Foot – Wet Foot »

Lorsqu'un ressortissant cubain est clandestinement présent dans les eaux américaines, il est reconduit vers son point de départ.

Mais s'il a un pied au sec « dry foot » sur le territoire américain, alors il peut formuler (et obtenir) une demande d'asile politique. Mais depuis le « dégel » des relations entre Cuba et les USA (les ambassades respectives ont rouvert), les arrivées clandestines de Cubains ont augmenté de 65% aux Etats-Unis. Josefina Vidal, responsable pour le gouvernement cubain des relations diplomatiques avec les Etats-Unis a ainsi déclaré : « Une des questions encore en suspens, et qui doit être modifiée pour qu'il y ait des relations normales entre Cuba et les Etats-Unis, est la révision et l'élimination de la politique migratoire préférentielle envers les citoyens cubains ».

DEPUIS 1999
EN FRANCE

PLOMBERIE & CLIMATISATION

DEPUIS 2010
EN FLORIDE



Installation | Réparation | Entretien
Broward | Miami-Dade | Palm Beach

Maintenant aussi
DÉGÂTS DES EAUX
 Recherche de fuite
 Rénovation | Remise en état
 Assurance acceptée



Plomberie
754.202.4334

En français - David
954.993.6249

Climatisation
754.400.5252

Licence CFC1429374

www.dev21.fr | www.dave21.net

Licence CAC1818329

RESIDENTIEL

COMMERCIAL

GESTION LOCATIVE

FRANCOPHONE

RENDEMENT

ACHAT SUR PLAN

MIAMI LES BONNES AFFAIRES DU MOIS

Harbor Island

\$2,650/Mois



2 Chambres / 2 Salles de bains - 116m²
Piscine - Salle de sport - Parking couvert

South Beach

\$3,450,000



Building 8 appartements - 4% Retour NET
Revenus prévisionnels 164,000\$/an -
3 Parking

North Bay village

\$325,000



1 Chambre - 1 Salle de bains - 80m²
Piscine - Fitness - Valet - 24^H Sécurité

South Beach

\$420,000



1 Chambre / 1 Salle de bains - 70m² -
Piscines - Salle de sport - Spa - Beach
volley - BBQ - Valet - 24^H Sécurité

Lauderhill

\$ 80,000



*55 ans - 2 Chambres / 2 Salles de bains
117 m² - Piscine - Terrain de tennis - 24^H
Sécurité - Golf - Garden club

Miami Beach

\$ 599,000



3 Chambres / 2 Salles de bains - Espace
habitable 175 m² - Toiture neuve - Marbre
au sol - Maison spacieuse

OFFRE DU MOIS

1 ACQUISITION = 1 VOYAGE OFFERT

CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION

\$250,000+

\$450,000+

\$750,000+

\$1M+

\$1,7M+

\$3,4M+

CANCUN



SAINT-MARTIN



ITALIE



HAWAI



BORA-BORA



MALDIVE



CONTACTEZ-NOUS : 001.786.718.9121 | 001.305.713.2414

contact@viac-miami.com | VIAC-MIAMI.COM

1604 WASHINGTON AVE, **MIAMI BEACH**, 33139, FL

Susan Harper : « Le Canada est le premier partenaire étranger de la Floride ! »

Entretien avec Susan Harper, qui a pris ses fonctions de consulé générale du Canada à Miami en juillet 2016, remplaçant Louise Léger à ce poste. Elle évoque la présence des Canadiens en Floride, les rapports avec les autres résidents francophones, et la puissance commerciale de son pays dans le Sunshine State.

LE COURRIER DE FLORIDE : Où avez-vous appris à si bien parler français ?

Susan HARPER : Je viens de l'Ontario, et j'étais unilingue en entrant au gouvernement, mais j'avais déjà séjourné en contexte bilingue et j'en avais compris tout l'intérêt. En conséquence j'ai suivi une formation et par la suite j'ai été durant 5 ans en poste dans deux pays francophones, au Cameroun d'abord,

qui est un pays bilingue (25% anglais et 75% français, le contraire du Canada), et ensuite à Paris.

LE CDF : Connaissez-vous déjà la Floride ?

S.H. : J'y étais venue comme touriste, mais aussi pour des réunions sur le commerce. La première fois est inoubliable : j'enseignais au collège de Toronto et avec une collègue nous avions pris le bus du Canada jusqu'à Key West. C'est comme ça que j'ai appris que ce n'était pas la meilleure manière d'y venir ! Le Floride est un poste important quand on voit le nombre d'entreprises et de citoyens canadiens qui y vivent ou y séjournent. Et encore, à partir du mois de novembre il y en a 4,2 millions qui sont attendus ici pour l'hiver ! Avant d'être en

poste, il est assez difficile de s'apercevoir ce que représente vraiment cette présence canadienne en Floride.

Je tiens par ailleurs à souligner tous les avantages de la francophonie dans le Sunshine State, et les relations qu'il peut y avoir ici avec les Haïtiens, les Français, leurs associations et les consulats. Nous comptons à l'avenir mettre l'accent sur ce fait : nous sommes heureux de pouvoir travailler avec les autres communautés. En amenant ma fille à l'école, j'ai été surprise d'entendre le superintendant parler couramment en espagnol, en anglais et en français : c'est Miami !

LE CDF : Y a-t-il eu d'autres arrivées au consulat ?

S.H. : Oui, nous avons un nouveau chef de programme com-

mercial, Elaine Brouca, qui remplace Marc-André Hawkes.

LE CDF : Quels sont les changements majeurs apportés à la diplomatie canadienne aux États-Unis par le gouvernement Trudeau ?

S.H. : Les lettres de mandats des ministres ont pour la première fois été rendues publiques, donc nous pouvons vous en parler. D'ailleurs l'une des priorités est la communication et la vitesse de diffusion de l'information. On en a vu l'utilité notamment durant l'ouragan Matthew. Les relations sont tellement fondamentales entre le Canada et les États-Unis que bien entendu nous devons continuer à éliminer les obstacles au commerce bilatéral entre nos deux pays. C'est une constante, mais que nous nous efforçons de renforcer. Tout comme la sécurité, notamment au niveau de la frontière, dans un contexte que malheureusement vous connaissez, avec par exemple la montée du terrorisme international. Avec la Cop21, le gouvernement a aussi beaucoup mis l'accent sur les changements climatiques. Par exemple, l'utilisation des « technologies propres » sont un secteur important d'étude et de coopération entre le Canada et la Floride. Mais il y a beaucoup d'autres axes, comme celui de la « gouvernance inclusive et responsable », favorisant l'inclusion de la diversité dans nos sociétés.

LE CDF : Les entreprises canadiennes ont-elles renforcé leur présence en Floride durant l'année écoulée ?

S.H. : Oui, nous avons des implantations constantes, et désormais ce sont 315 entreprises qui ont une antenne ou une succursale ici. Les relations internationales entre la Floride et le Canada représentent 8,1 milliards de US\$ et ce sont 620 000 emplois qui en dépendent. Par ailleurs, comme vous le savez les Canadiens sont les plus importants investisseurs immobiliers étrangers en Floride, et sont également les plus nombreux touristes étrangers. C'est une relation gagnant/gagnant, avec EnterpriseFlorida qui emmène des délégations chez nous, ou bien la CCQF – dont je souligne l'efficacité et la motivation – qui accompagne des entreprises dans l'autre sens : du Québec vers le soleil de la Floride.

LE CDF : Les variations sur le taux de change ont contraint un grand nombre de



Canadiens à effectuer de plus courts séjours en Floride lors de la dernière saison, avec un impact négatif sur les entreprises. Pensez-vous que ce sera à nouveau le cas cette année ?

S.H. : Je ne suis pas une experte sur le sujet, mais oui le taux de change devrait encore avoir de l'effet. D'un autre côté le nombre de touristes ne va pas varier car les Canadiens ont besoin de soleil pendant l'hiver ! Ce qui change c'est effectivement le temps de présence et le montant des dépenses. Mais que chacun soit rassuré : ils vont continuer à venir ! Une douzaine de nouvelles lignes aériennes se sont d'ailleurs créées ces derniers mois entre la Floride et le Canada. Il faut noter que si le taux de change a eu un impact négatif sur le portefeuille des particuliers, il a eu l'effet inverse sur les exportations canadiennes : c'est plus facile aujourd'hui pour des Américains d'acheter des produits canadiens.

LE CDF : La taux de change peut-il encore varier dans les mois qui viennent ?

S.H. : Oui, par exemple si la banque centrale américaine relève ses taux. Mais sinon c'est plutôt stable.

LE CDF : Avez-vous un message spécial pour les 4,2 millions de touristes canadiens attendus à partir de ce mois de novembre en Floride ?

S.H. : Bienvenue ! N'oubliez pas d'être bien liés aux autori-

tés locales, notamment en raison des particularités climatiques de la Floride, comme vous avez pu vous en rendre compte avec l'ouragan qui vient de passer. Les habitants de Haïti ou de St Augustine peuvent témoigner que les messages d'alerte n'étaient vraiment pas futiles. Ecoutez ce qu'ils vous disent et les consignes du gouverneur de Floride. Nous avons un service téléphonique 24/7 et vous pouvez utiliser les services consulaires à tout moment. Un dernier message : n'oubliez pas que chacun d'entre-vous est un « consul du Canada » auprès des Floridiens !

CONSULAT GENERAL DU CANADA
200 S Biscayne, Blvd #1600
Miami, FL 33131
305-579-1600
www.can-am.gc.ca/miami
[www.twitter.com/CGCanMiami](https://twitter.com/CGCanMiami)
www.facebook.com/CanadaMiami/

10000

Avec plus de 10 000 membres, la page Facebook du Courrier de Floride forme le plus grand réseau social francophone de Floride. Avec tous les jours beaucoup d'articles et de discussions.

Vous nous rejoignez ?
www.facebook.com/courrierdefloride

leCourrier DE FLORIDE

VOTRE PUB dans Le Courrier

La saison commence : des dizaines de millions de Snowbirds arrivent, dont **4 millions de Canadiens!**

Pour les toucher, passez votre PUB dans **leCourrier** DE FLORIDE

CONTACTEZ DIANE AU **954.598.5075**
contact@courrierdefloride.com

PHYSIOTHÉRAPIE

Soulagement Rapide & Efficace
SANS médicament | chirurgie | piqûre | appareil

TRAITEMENT DES DOULEURS Musculaires & Articulaires
(semblable aux ostéopathes en France & au Québec)

Sciatique | Mal de Dos | Mal de Tête | Migraine
Raideurs d'épaule | Raideur articulaire | Arthrite | Tendinite
Mauvaise posture | Muscle tendu et douloureux
Fasciite plantaire | Épine de Lenoir | Parkinson | Neuropathie

DOULEURS CHRONIQUES : cou, épaule, genou, pied, hanche, poignet

www.myholisticwellbeing.com

23 East Acre Drive
PLANTATION, FL 33317
954.642.2444

515 N Flager Drive, Suite P-300
WEST PALM BEACH, FL 33401
561.922.7070

Laura Coppée
Physiothérapeute
Licenciée
État de la Floride

HOLISTIC Well-Being

Comptabilité, fiscalité & assistance à l'implantation ENTREPRISES ET PARTICULIERS

Réactivité - Expertise - Ethique *C'est notre engagement, c'est votre réussite...*

- Assistance à l'implantation
- Création d'entreprises
- Déclarations fiscales des sociétés et personnes physiques
- Assistance administrative et juridique
- Comptabilité et rapports périodiques
- Conseil en fiscalité internationale
- Business plans
- Audit
- Sociétés immobilières

Monique Herzstein

MH Consulting USA

Aventura Corporate Center | 20801 Biscayne Blvd | Suite 403 | Aventura, FL 33180
www.MCHconsultingUSA.com 786.521.3977 | 786.923.5948 | 305.428.2111 | monique.mchconsulting@gmail.com

Le retour des Snowbirds !

Comme chaque année, depuis fin octobre des dizaines de millions de « nordistes » ont commencé à prendre la direction de la Floride afin de passer un long hiver ensoleillé dans le sud de la Floride. Parmi eux, 4 millions de Canadiens.

Depuis la fin des années 1940 (la création des autoroutes et la multiplication des lignes aériennes) ils sont de plus en plus nombreux à venir en avion, en voiture, ou en véhicules récréationnels (les français disent « camping car »), à tel point que certaines parties de Broward ou de Palm Beach sont surnommées « Petit Québec ». Au début de l'histoire de cette transhumance, c'était plutôt le nord de Miami qui était pris d'assaut durant l'hiver. Mais l'urbanisation y ayant eu raison des motels de plage, aujourd'hui les principales villes accueillant les Canadiens

sont Hollywood, Hallandale, Sunny Isles, Fort Lauderdale, Pompano Beach, Lake Worth, Boynton et West Palm. Mais ils sont aussi de plus en plus nombreux sur la côte ouest, entre Naples et Clearwater. Un grand nombre d'entre eux restant 6 mois de l'année en Floride, les loyers ou achats de résidences sont depuis longtemps moins onéreux en dehors de Miami. Ceci dit, à Montréal ou à Québec, ils sont encore un grand nombre d'anciens à le formuler ainsi : « je pars à Miami ». Bien entendu, beaucoup sont retraités, mais la moyenne d'âge ne cesse de baisser, et de nombreux étudiants ou jeunes familles viennent pour des séjours plus courts, visiter leurs aînés en Floride.

Ceux qui ne savent rien de cette présence sont toujours étonnés d'aller à la plage de Hol-



lywood en plein hiver alors que la plupart des habitants parlent la langue de Molière, ou encore à un match des Florida Panthers à Sunrise où parfois bien peu de monde s'exprime en anglais.

Fait nouveau : il semblerait que la saison se rallonge sur les 10 derniers jours d'octobre.

Les Snowbirds peuvent découvrir toutes les associations francophones de Floride sur notre page : www.courrierdefloride.com/associations-francophones-en-floride/

L'impact du taux de change sur le tourisme

Après avoir augmenté de 25% lors des années précédentes, le tourisme canadien a toutefois été un peu chamboulé lors de la saison 2015-2016 par un taux de change désavantageux entre leur dollar et celui des États-Unis.

Comme le souligne la conseillère Susan Harper dans l'interview qu'elle a accordé au Courrier, les « Snowbirds » sont à peu près tous venus, mais beaucoup pour des séjours un peu plus courts.

Le taux de change va-t-il rester stable cette année ? Voici l'analyse de Daniel Veilleux, président de la Desjardins Bank et membre de la Chambre de Commerce Québec-Floride, qui

prévoit quelques mouvements. « Selon nos prévisions d'une hausse de taux d'intérêt en décembre aux USA, le dollar canadien sera pénalisé par l'appréciation du billet vert. Pour l'an prochain avec une remontée des prix du pétrole aux alentours de \$60 US le baril, le dollar canadien devrait pouvoir se maintenir près des niveaux actuels et reprendre une légère tendance haussière plus tard dans l'année. De notre côté, nous prévoyons une légère baisse d'achalandage en comparaison avec la saison précédente. En revanche, au niveau du financement, la demande est toujours stable et nous prévoyons de maintenir notre ren-



Daniel Veilleux, président de la Desjardins Bank.

tabilité pour 2017. » En tout cas, quelle que soit la durée du séjour et l'état des portefeuilles, ils devraient cette année encore être tous au rendez-vous des vacances de Floride !

Richard Marchand, un Snowbird à la grande générosité, reçoit la médaille du Gouverneur du Canada

S'il est un Snowbird célèbre (et qui ne va pas tarder à nous rejoindre en Floride), c'est bien Richard Marchand.

En 15 ans de travail assidu, Richard a remis plus d'un demi-million de dollars à Opération Enfant Soleil, ce qui fait de lui le donateur individuel le plus important de l'opération caritative. Pour ces mérites, et à titre de récompense pour sa lutte en faveur des enfants malades, Richard Marchand vient de recevoir la prestigieuse médaille du Gouverneur Général du Canada : une grande fierté pour tous ceux qui le soutiennent et l'apprécient.

Chaque saison en Floride, vous pouvez soutenir les efforts de générosité de Richard en participant à tout ce qu'il organise, dont son tournoi de golf au Jacaranda qui a beaucoup de succès, ou tout simplement en envoyant des dons.



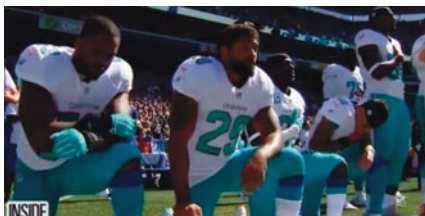
Une révérence irrévérencieuse : quand les sportifs américains mettent un genou au sol

Début septembre, de nombreuses équipes sportives à travers tout les États-Unis ont emboîté le pas (ou plutôt le genou) au quarterback de l'équipe de San Francisco, Colin Kaepernick, qui avait osé poser le genou à terre durant l'hymne nationale lors d'un match de pré-saison, et expliqué son geste.

« Je ne me vais pas me lever pour montrer de la fierté envers le drapeau d'un pays qui oppresse les Noirs et les gens de couleur. Pour moi c'est plus important que le football et ce serait égoïste de ma part de considérer ça autrement. Il y a des corps dans les rues, et des meurtriers qui s'en tirent avec leurs congés payés. » cette protestation (qui rappelle celles des Black Panthers dans les années 1970, avec

leur poing tendu et ganté de noir) est évidemment un signe de soutien au mouvement Black Lives Matter (les vies noires comptent) qui se manifeste régulièrement depuis 2 ans afin de protester contre les homicides de jeunes Noirs par des policiers.

Lors de la journée d'ouverture de la saison de football – qui, symbole s'il en est, se déroulait le 11 septembre – des joueurs professionnels de sports collectifs ont ainsi reproduit le même geste, suivis dans les semaines suivantes par des équipes de jeunes, d'amateurs, de pom-pom girls etc... Mais dès le premier « kneeling » commis par Kaepernick, c'est



toute l'Amérique qui s'est divisée sur cet acte considéré par un grand nombre comme un outrage au pays. Ainsi la police de Miami a menacé de ne plus assurer la protection des équipes sportives qui commettraient ce genre de « blasphèmes ».

La liberté d'expression étant un droit constitutionnel aux États-Unis, personne ne peut ainsi interdire à un joueur de protester de la manière qu'il le souhaite.

DESIGNER FRANÇAIS – 30 ANS D'EXPÉRIENCE

VOTRE CUISINE
HAUT DE GAMME
SUR MESURE
LIVRÉE EN UN MOIS
Le respect des convenances

CUISINES | SALLES DE BAINS
GARDE-ROBES | DRESSINGS
UNITÉS TÉLÉ

DEVIS PERSONNALISÉS GRATUITS

www.kitchenprospect.us

info@kitchenprospect.us

786.803.8547

6669 BISCAYNE BLVD. | MIAMI

UNE VISITE S'IMPOSE!



UN SERVICE
TOUJOURS
MIEUX ADAPTÉ
POUR MADELEINE
Beaudry
JEUNE DE CŒUR

TOUTES VOS TRANSACTIONS
POSSIBLES OÙ QUE VOUS
SOYEZ!

- Accès et dépôt de chèque par mobile sans frais*
- Retraits sans frais dans tous les guichets automatiques « Presto! » des supermarchés Publix

HALLANDALE BEACH
1001, East Hallandale Beach Blvd., FL 33009
POMPANO BEACH
2741, East Atlantic Blvd., FL 33062
LAUDERHILL
7329, West Oakland Park Blvd., FL 33319
BOYNTON BEACH
1070, Gateway Blvd., Suite 102, Boynton Beach, FL 33426

954 454-1001 ou 1 800 454-5058
desjardinsbank.com

Desjardins
Bank

* Pour les chèques tirés d'une institution américaine, jusqu'à concurrence de 2 500 \$US/jour.

Member
FDIC

LA LANGUE QUÉBÉCOISE expliquée aux autres francophones

Avant d'aborder l'épineuse question de la langue québécoise, il est important de considérer deux périodes de l'histoire récente du Québec : celle d'avant Terre des hommes, l'Exposition universelle de 1967, et celle d'après Terre des hommes.

À partir de 1967, toutes les sphères de la société québécoise ont été traversées par une tornade, par un vent de changement. Pour la première fois de son histoire, le peuple québécois, qui connaissait déjà la culture française par les livres, la musique et le cinéma, profitait d'une multitude d'échanges entre lui et les francophones d'ailleurs. Puis, quelques années plus tard, l'État

québécois instaurait un système d'éducation post-secondaire, ce qui permit à des milliers de personnes d'avoir accès à une meilleure éducation.

Aujourd'hui, en 2016, il est clair que pour exprimer leurs pensées, les jeunes utilisent un français beaucoup plus standard, mais pas moins châtié, c'est-à-dire vivant ! (Ne pas confondre *Parler comme un charretier*, et châtié). La venue d'Internet a également permis aux Québécois d'être plus exposés au français de France, de Suisse, de Belgique et d'Afrique, alors que le peuple français s'est sans doute retrouvé plus exposé à l'anglais et à la langue américaine¹.

Mais malgré tous ces change-

HEIN?

ments, les touristes des pays francophones qui visitent le Québec ont toujours un *choc culturel* lorsqu'ils entendent parler des Québécois pour la première fois. Et ce n'est pas uniquement à cause de l'accent. Souvent, c'est carrément parce que les Québécois inventent des mots. Ils ont leur propre lexique qui peut différer d'un territoire à l'autre. *Mais faut pas capoter avec ça, tout sera tigidou, car icitte, au Québec, on est ben d'adon*, répondrait un Québécois à un touriste

francophone un peu dépaycé, ou même paniqué. *Mange pas tes bas cousin, pis prends ton gaz égal (du calme !)*. Parfois, les Français se surprennent à ressentir une certaine nostalgie devant des mots comme mitaine, brunante ou champelure.

Pour des raisons qu'on ignore, les Québécois utilisent aussi des raccourcis. *Le chus* a remplacé le *Je suis : Chu belle, chu fine, chu capable*, ressemblant un peu au « chti » de la langue picarde (nord de la France). Il existe également dans leur vocabulaire un vieux « t » ancestral, hérité de France et qui persiste dans les expressions « il fait frette » (froid), « mon litte » (lit), « viens icitte » (ici), « pomme pourritte » (pourrie). Par ailleurs, les mots communs qui se terminent en « oir » sont souvent prononcés « oèr » : *Avoèr* (avoir), *à soèr* (ce soir), *la bouilloèr* (bouilloire), *un mouchoèr* (mouchoir). Au Québec, on conserve des prononciations et des mots qui, en général, ont disparu en France. Parmi les « vieux » mots de français, beaucoup viennent du langage marin des ancêtres. Ainsi on « embarque » et on « débarque » de son « char » (voiture), on « vire de bord » (pour faire demi-tour), on « coule » un examen, et on prend sur la tête des « bordées » de neige.

Si les Québécois ont la réputation de lutter contre les mots d'anglais et les anglicismes hybrides (mélangés au français), ça ne veut pas dire qu'ils sont absents : au contraire, ils passent très facilement la frontière. On entend souvent des *checker* pour « vérifier » ou *spotter* pour « repérer », et certaines expressions, même en français, viennent de nos voisins. Par exemple on dira facilement « siéger dans un comité » (au lieu de « faire partie d'un comité ») qui vient du verbe « To chair » (prendre siège en anglais).

INNOVER EN FRANÇAIS

C'est au Québec, grâce à la persévérance de grammairiens québécois passionnés, que plusieurs domaines de la vie quotidienne, dont l'électricité, l'alimentation, la robotique, la médecine, l'aéronautique, la construction résidentielle, l'informatique ainsi que plusieurs sports, ont pu s'épanouir en français. En informatique, par exemple, il est possible de s'échanger des courriels (email), de se courriéliser ou de clavarder, en ajoutant des témoins (cookies), de mettre à jour ou mettre à niveau (upgrade) certaines applications, mais tout

en évitant, si possible, les pourriels (spam).

Les joueurs de golf peuvent maintenant se promener en voiturette (cart), jouer sur un vert (green), éviter une fosse de sable (sand trap), jouer la normale (par), essayer de faire un aigle (eagle), un albatros (double eagle) ou un oiselet (birdie).

L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

C'est en grande partie grâce à l'Office québécois de la langue française (OQLF), un organisme gouvernemental créé en 1961 par le gouvernement de l'époque, que le français est mieux protégé et peut s'enrichir de termes et de mots nouveaux. L'Office doit veiller à ce que le français soit la langue normale et habituelle du travail, des communications, du commerce et des affaires dans l'Administration et les entreprises.

Cette institution publique est à l'origine du Grand dictionnaire terminologique (GDT) et de la Banque de dépannage linguistique (BDL). Le Grand dictionnaire terminologique est une base de données terminologique contenant près de trois millions de termes, donnant définitions et équivalences avec l'anglais. Cet outil est gratuit et accessible en ligne. La Banque de dépannage linguistique est également d'intérêt général.

Chaque année, plusieurs distinctions sont attribuées par l'OQLF pour récompenser les personnes et les organisations qui contribuent à la survie de la langue française en Amérique dans le travail et dans le commerce, et depuis 1998, l'Office remet aussi les *Mérites du français dans les technologies de l'information*.

LA LANGUE QUÉBÉCOISE, UNE LANGUE VIVANTE !

Pour résumer, la langue québécoise est un mélange de mots



Par France Duval

hérités du vieux français, des influences amérindiennes, anglaises et américaines, et d'un grand talent pour l'invention lexicale. Sur la planète, c'est sans doute au Québec que la langue française est la plus vivante !

Voici un extrait d'un article qui fut publié il y a quelques années dans le magazine Hebdo du quotidien Le Monde au sujet du conteur québécois Fred Pellerin : « *Fred Pellerin invente des mots tellement beaux, tellement justes, qu'on ne comprend pas qu'ils n'aient à ce jour d'existence officielle. Il crée des collisions, des collusions, des arabesques, de la voltige, bref, tout un tas de figures inédites dans la langue et la syntaxe de France.* »

On ne va pas vous parler d'argot (ce serait trop long !), mais au nombre des expressions, sachez que les Québécois ne se mettent pas sur leur 31 comme les Français, mais « *sur leur 36* ». Ils « *quémandent* » beaucoup pour avoir des « *aubaines* », et ils « *chicanent* » quand ils ne sont pas contents (ou ils vous « *sautent dans face* ») ! Si vous avez un restaurant, vous devez savoir que, pour les Québécois, on *déjeûne* le matin, on *dîne* à midi et on *soupe* le soir ! Si vous avez un commerce, ils viennent chez vous pour « *magasiner* ». Mieux vaut le savoir, sinon « *c'est plate* » (c'est dommage). Autre expression inverse aux Français : pour dire « au revoir » on dit « *bonjour* ». Donc, bonjour à vous !

OQLF : www.oqlf.gouv.qc.ca
GDT : www.granddictionnaire.com
BDL : www.oqlf.gouv.qc.ca/bdl
¹ En tout cas beaucoup s'en plaignent !

INFOCUS HYPNOSE & COACHING



Stressés?

Infocus vous invite à une consultation d'un quart d'heure gratuite sur Skype ou par téléphone pour déterminer si la pratique de changement accéléré alliant coaching traditionnel et hypnose moderne vous convient. En quelques sessions, je vous propose une approche stratégique afin de modifier les pensées, sentiments, émotions qui vous stressent et identifier les buts atteignables conformes à votre vision. - C.A. Edelson

Coach de développement personnel
Hypnotiste certifiée
954.745.0735
Infocus@catherinedelson.com
2550 N Fed. Hwy, Ste 12
FORT LAUDERDALE



1014 Gateway Blvd., Suite 107
BOYNTON BEACH

Habitation

- CONDOMINIUM
- MAISON DE VILLE
- UNIFAMILIALE
- MULTIPLEX
- LOCATAIRE

Commercial
Automobile
Moto
Affaires
Responsabilité
civile

info@rivardinsurance.net

561-739-8346 | Sans frais 1-888-311-1165

www.rivardinsurance.com

POUR TOUS VOS BESOINS EN ASSURANCE
Notre désir : bien vous servir!



ASSURANCE VOYAGE
Un seul appel suffit.
COMPAREZ LES TARIFS :
12 assureurs & 30 produits!
1.855.516.1060



Martin & Christine
RIVARD

Hollywood Beach : le Visitor's Center a déménagé

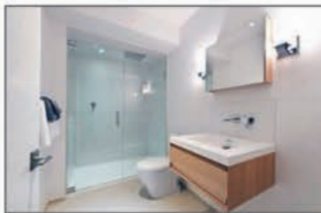
L'information est importante pour ceux qui viennent y chercher Le Courrier de Floride et Le Guide de la Floride : Le Visitor Information Center de la plage de Hollywood a déménagé.



Auparavant en face des murs de jeu de paume, il est aujourd'hui sur Johnson Street, juste à côté de Margaritaville, dans un nouveau bâtiment municipal blanc que vous ne pourriez pas manquer : il est au milieu de la rue, au **320 Johnson St, Hollywood FL** avec toujours un accueil en français et un joli sourire ! La fenêtre d'accueil est côté mer.

POUR TOUS VOS TRAVAUX

CONSTRUCTION | RÉNOVATION | CORRECTIONS DE VIOLATIONS EXISTANTES



General Contractor
Entrepreneur Général

- Gestion de projets
- Réaménagements
- Agrandissements
- Installations
- Rénovation | Cuisines & Salles de bains

THE CAP GROUP

En business depuis 1996,
Xavier Capdevielle et son équipe
prennent en main vos travaux!

Nous sommes trilingue :
anglais, français & espagnol

Contactez-nous
305.773.3101
info@capgroupmiami.com



Les Avantages de Go-2 Vacations

- > Aucun frais d'annulation jusqu'à 90 jr. avant le départ sauf 25\$
- > Réduction sur les excursions en français opérées par Galaxy "Bien Sur", jusqu'à 40\$/couple.
- > Réduction "Past guest"
- > Enregistrement GRATUIT pour votre croisière.

NOUVEAUTÉS

GUADELOUPE

8 départs en 2017
Vols directs de Ft Lauderdale
Avion + Auto + Studio
1 semaine
à partir de ***689\$**
+Taxes

CUBA

Vols directs
de Ft Lauderdale à Varadero
Avion + "Hôtel tout inclus"
1 semaine
à partir de ***699\$+**
+Taxes 149\$

RENDEZ-VOUS

le 7 décembre

à nos bureaux
Présentation
des produits
2016-2017-2018

NEW ORLEANS

4^{ème} année

3 départs : 06, 21 fév. 06 mars
Avion + transf. + 3 excursions
> Hôtel Provencal
à partir de ****449\$+**
+Taxes 108\$

HAITI

2^{ème} année

Decameron "tout inclus"
Départs individuels
transferts. inclus
Vols non inclus
à partir de ***349\$**

LAS VEGAS

Choix parmi 70 hôtels

Départs individuels
Vols directs de Ft. Lauderdale
à partir de ***299\$**
+Taxes 62\$+ FS

"STYLE LA VOIX"

Freedom of the Seas
29 janvier 2017 6nt/7jr.
Concours de chant
4 Artistes Juge
5 spectacles
à partir de ***749\$** +Taxes
balcon

"COUNTRY"

MSC Divina
04 février 2017 7nt/8jr.
4 Artistes du Québec
5 spectacles privés
à partir de ***479\$+**
+Taxes

SHIPTOURS

MSC Divina repas
RCCL Navigator repas
RCCL Harmony snack
RCCL Independence repas
à partir de **1 jr. #35\$+**
+5\$ pourboires

PREVENTE

2017-2018
Croisière MSC 1 semaine
Seaside à partir de ***489\$+**
Divina à partir de ***349\$+**
Crédit à bord
Consultez nous

AUTOUR DU MONDE

CROISIÈRES

> Transatlantique
> Europe
> Alaska
> Caraïbes
> Amérique du Sud
Consultez nous

RESERVATIONS

> Voyages
> Hôtels, avion
> Excursions
> Forfait tout inclus
> Circuits
> Groupes
Consultez nous

* prix en U\$, à partir de + taxes et surcharges, sujets à changement sans préavis et ou épuisement des inventaires. , # prix réduit si vous réservez 60 jr. à l'avance

EN FLORIDE LE #1 DES EXCURSIONS EN FRANÇAIS

Galaxy

BIEN SÛR

954.929.9464

25 ans à votre service

Pour plus de détails visitez

www.go2vacationsflorida.com

info@voyagesgalaxy.com

Parking GRATUIT

GRAND TOUR DE MIAMI 1 JOUR

Miami, Bayside, Croisière des millionnaires, Everglades. 2 admissions

***55\$ ou **49\$+**
3 excursions pour 1

KEY WEST ET LES KEYS 1 JOUR

Conch Train, musée Fisher, Mallory Square, maison Hemingway, coucher du soleil

***55\$+ ou **49\$+**
Inoubliable

CÔTE OUEST DE LA FLORIDE 1 JOUR

Maisons musées jardins de Thomas Edison et Henri Ford
Les plages du golfe et à Naples le coucher de soleil

***59\$+ ou **53\$+**
Très intéressant

ORLANDO, les parcs thématiques de 1 à 4jr

Transport A/R en autocar de Luxe. Entrée au parc(s) au choix

à partir de ***164\$+35\$**
* 1jr 1 parc
À découvrir

KENNEDY SPACE center 1jr

Accompagné en français. Autobus, admission, baladeur.

****119\$ ou 113\$+**
Épopée spatiale

ST AUGUSTINE, Cap canaveral 1nt/2jr

St Augustine, la plus ancienne ville des États Unis. Le Kennedy Space center et la haute technologie

***179\$+25\$ ou **159\$+25\$**
Le passé et le futur



PARADE de BATEAUX illuminés 10 déc. 1 SOIR

Devant vous allez voir une des plus belles parades de bateaux illuminés AU MONDE Pour les fêtes de Noël

***55\$ ou **49\$**
Magnifique

La croisière s'amuse NOUVELLE VERSION



Départ de nos bureaux en autobus. 3h sur les canaux de Ft Lauderdale, pour voir les belles maisons et lumières de la ville

BUFFET SERVI SUR LE BATEAU 2x1 au bar la 1ère heure

Soirée de chansons et danse animée par Michel Chatillon 1 soir

GRATUIT Transfert et parking Gratuit **-55\$+**
ou ****49\$+**

Golf à Naples

1 journée en autobus
1er départ le 08 Déc.2016

2 types de forfait pour :

LES GOLFEURS
-Tee time au golf Hibiscus
-"Cart" inclus
- Léger repas

***149\$ + 20\$**

LES ACCOMPAGNATEURS

- Léger repas
- Magasinage à Miromar

***79\$ + 20\$**

Départ garanti avec 30 pers
Bienvenue aux groupes



*Prix en U\$, pourboires inclus. Sujet à changement sans préavis +20\$ de taxes et surcharges. Paiment en entier ** 30 jrs ou # 60jrs avant le départ.

SOCIÉTÉ

LES PAYS ANGLO-SAXONS FAVORIS DES JEUNES FRANÇAIS

Selon une étude menée auprès de 1500 étudiants français, les pays favoris dans lesquels ils préféreraient partir étudier sont les Etats-Unis (28%), le Royaume-Uni (20%), et l'Australie (12%). C'est dire l'impact de la culture anglo-saxonne sur les jeunes français.

www.diplomeo.com/actualite-destinations-preferes-etudiants-francais

PLUS D'INSCRITS DANS LES LYCÉES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

Chaque année, +2% d'inscrits dans les lycées français de l'étranger, c'est à dire 7000 nouveaux élèves, pour un total actuel de 342 000 (dont les deux tiers ne sont pas des élèves français).

SPORT

BOUDJELLAL BOUGE DE LÀ ?

Après avoir déclaré à la presse qu'il comptait lancer une version du RCT à Miami, le bouillonnant président du Rugby-Club de Toulon a finalement décidé de... quitter Toulon « à la fin de la saison », suite non seulement aux mauvais résultats du club lors de ses premiers matches, mais aussi parce que Mourad Boudjellal souhaitait être élu à la présidence de la Ligue de Rugby et qu'il ne l'a pas été. Ca ne veut pas dire qu'il a laissé tomber l'idée d'exporter le ballon ovale à Miami... mais ça on en saura plus prochainement !

CULTURE

« TEMPS MORT » ADAPTÉ EN FLORIDE ?

Les droits américains de la web série québécoise Temps Mort viennent d'être acquis par la chaîne Usa Netork, en partenariat avec Amblin TV (Steven Spielberg étant l'un de leurs fondateurs), et un pilote de la version américaine – qui sortirait sous le titre de « Elements » – serait prochainement tourné à Miami. Rappelons que Temps Mort est une fiction montrant un groupe de survivants d'une nouvelle ère glaciaire à Montréal. Faire ça à Miami ça va leur coûter cher en effets spéciaux !

L'IMAGERIE D'EPINAL À WYNWOOD !

Ca c'est fort : l'Imagerie d'Epinal, la plus célèbre entreprise d'illustrations classiques françaises depuis sa création en 1796, va peindre une fresque de 220m² sur un mur du quartier de Wynwood à partir de fin novembre (durant l'Art Week), et elle restera visible durant une année entière. C'est le choc des cultures entre l'imagerie classique et le « street art » du quartier !

www.imagerie-epinal.com

Quentin Viac et Johanna Robillard : Experts dans l'immobilier de luxe à Miami et en Floride

Depuis plusieurs années, Viac Luxury Real Estate est devenue une très importante agence au cœur de Miami Beach, où elle accueille les investisseurs francophones dans ses beaux bureaux donnant sur la prestigieuse Washington Avenue, tout comme à Naples où elle a également des bureaux. Le point sur les tendances immobilières du moment.

Les appartements de Miami Beach, les condos luxueux des tours de Sunny Isles, les résidences de Fort Lauderdale ou de Palm Beach... font rêver beaucoup de monde un peu partout sur la planète. Mais pour des acquisitions aussi importantes, les investisseurs apprécient de pouvoir travailler avec des personnes qui parlent leur langue. « J'ai toujours habité dans les Caraïbes, puisque j'ai grandi sur l'île de Saint-Martin, mais après mes études en France nous avions décidé de venir nous installer ici à Miami avec mon épouse Johanna, qui est aussi experte en immobilier. Notre réseau souhaitait pouvoir acquérir des biens en Floride en toute sécurité, et donc nous avons ouvert l'agence ici. C'est important car les investissements des francophones continuent de croître, surtout ceux des Français, mais c'est tout aussi vrai pour les Canadiens. Je corrige tout de suite, si nous sommes bien spécialisés dans le luxe, nous vendons néanmoins tous types de biens, et aussi de l'immobilier commercial. »

Et quels sont les profils-type des acheteurs ? « Un quart souhaite posséder une résidence secondaire, mais les trois-quarts viennent pour réaliser un bon investissement, et placer leurs finances en dehors de la Zone Euro. Auparavant ils venaient en se disant « il faut se

renseigner, on verra plus tard ». Mais pour beaucoup il n'y a plus de « plus tard », et c'est maintenant qu'ils souhaitent investir aux Etats-Unis. Ce qui attire en Floride, c'est qu'en plus de bénéficier de la bonne santé du dollar, on trouve tous les genres de placements rentables qu'il est possible d'imaginer, et pas uniquement dans l'aire urbaine de Miami. Avec notre bureau de Naples, nous donnons accès à de très bons taux de retour sur la côte ouest qu'on ne trouve plus dans la région de Miami, donc vraiment il y en a pour tous les goûts et toutes sortes de placements. »

Qu'est-ce que c'est que le « luxe » dans l'immobilier ?

En Floride, ça rime souvent avec « vue sur mer », mais pas toujours, certains préféreront ainsi avoir une grande villa avec un beau terrain sur la côte ouest. Dans tous les cas, ça implique un design moderne, et des finitions très soignées. Les prestations sont aussi d'un très haut niveau de qualité. La rareté des biens (par exemple dans les endroits comptant peu de constructions nouvelles alors que la demande est croissante) provoque évidemment une montée des prix, particulièrement visible à Miami Beach et dans certains endroits très prisés ou protégés, comme Palm Beach.

Pour revenir à Miami, y est-on à l'abri d'une bulle immobilière explosive comme en 2007 ? « La situation n'a plus rien à voir. A l'époque, les acheteurs mettaient 10-20% de dépôt, et ça permettait de construire. Aujourd'hui, tous les achats sont faits

«comptant», et il n'y a plus cet effet spéculatif qui a provoqué la crise. C'est donc en croissance stable, et ça le restera. Néanmoins il faut se méfier de certains quartiers qui sont cotés trop haut ou sont trop congestionnés. Pour nous c'est le cas de Brickell que nous déconseillons à nos investisseurs à la recherche d'investissements sur le court terme. En revanche les projets et les prix sur la Miami/Brickell River valent le coup. Comme dans toutes les grandes villes, quand ils ne peuvent plus construire sur la Baie, alors ils développent les cours d'eau ou les canaux, comme actuellement la rivière de Brickell. Ce qui y sera construit à la place des vieux entrepôts est magnifique, tout comme le projet d'aménagement des berges par la mairie. »

Y a-t-il d'autres endroits « tendance » en ce moment ?

« Edgewater/Midtown sur Miami est un excellent investissement et placement. Hollywood monte en flèche, avec là aussi des projets dans le domaine du luxe, comme le Hyde Beach Club. Johanna et moi pensons que c'est un très bon investissement, car la station balnéaire ne commettra pas les erreurs que d'autres ont fait un peu plus au sud : totalement tuer l'identité de leur ville. A Hollywood, l'urbanisme est bien maîtrisé, et la ville va prendre en qualité, mais sans perdre son identité : ça devrait rester un endroit très sympa. La création des Hyde Beach Clubs sur la plage et sur l'Intracostal donnent la tendance ; le luxe arrive à Hollywood à grands pas ! Nous avons aussi beaucoup de demandes sur le Golfe pour les personnes à la recherche de fort rendement, à Fort Myers Beach par exemple, où nous arrivons facilement à faire gagner à nos investisseurs une moyenne de



15% de retour net annuel. »

A Miami, les gens passent devant l'agence, ils regardent la vitrine et ils vous donnent plusieurs millions de dollars comme ça en quelques minutes ?

« La plupart du temps ça ne se passe pas vraiment comme ça », s'amuse Johanna Robillard ! « Mais ça arrive parfois. Encore cet été, un couple français de Cannes est entré par hasard, et en quatre jours ils ont acquis un appartement de 3,1M\$ à Edgewater. C'est la magie de Miami ! Mais souvent, les investisseurs prennent un peu plus de temps pour réfléchir ce qui est compréhensible, surtout dans cette tranche de prix. »

L'agence Viac se développe ainsi très vite, avec des employés de toute nationalité pour faire face à la forte demande internationale : un Russe, une Chinoise, deux Colombiens, et l'arrivée programmée d'une italienne et d'une brésilienne ! « Pour les Chinois, leur intérêt pour la Floride est très récent, mais

nous avons sauté sur l'occasion en développant un réseau sur place en Chine. Autrement c'est difficile d'obtenir leur confiance. En tout cas, ils ont désormais placé Miami dans les villes en plein boom où il est intéressant d'investir. La ville fait vraiment l'unanimité ! »

L'agence Viac Luxury c'est ainsi un nouvel exemple de success story française en Floride ! Par ailleurs, elle assure également à ses clients la mise en relation avec tout le (très performant) réseau francophone local (avocats, comptables, travaux...) et la gestion locative complète du bien acquis si nécessaire.

Viac Miami donne aussi régulièrement des conférences dans différentes villes de France, durant lesquelles les personnes intéressées peuvent venir leur poser toutes les questions qu'ils souhaitent.

VIAC LUXURY REALTY
1604 Washington Ave
Miami Beach - 305-930-6840
www.viac-miami.com

Les Wallons bloquent le CETA

L'Union Européenne négocie deux grands traités de libre-échange avec l'Amérique du Nord : d'une part le TTIP avec les Etats-Unis (qui est au point mort, c'est le moins qu'on puisse dire), et le CETA, traité entre l'Europe et le Canada qui s'annonçait plus facile à réaliser. Mais la région Wallonie (Belgique francophone) a décidé de faire jouer son droit de veto, comme les trois régions belges en ont le droit. La Belgique ne peut donc voter le traité et doit à son tour mettre son veto à la création de ce marché transatlantique.

CABINET D'AVOCATS
FLORIAN J. DAUNY, PLLC

Droit américain de l'immigration sur tout le territoire américain

**HONNÊTETÉ ET INTÉGRITÉ...
DES RÉPONSES SIMPLES ET EFFICACES
À VOS QUESTIONS D'IMMIGRATION**

- Visas d'investisseurs E-2
- Visas de transfert L-1
- Visas d'affaires temporaires
- Visas Immigrants (Cartes vertes)
- Regroupements familiaux
- Naturalisations

18851 NE 29th Ave., Ste 700, MIAMI
305.682.7940 | contact@daunyimmigration.com
www.DaunyImmigration.com Skype: florian.dauny.esq

CABINET JURIDIQUE FRANCOPHONE

BOYER
LAW FIRM, PLLC
Advising U.S. and International Clients on Florida and Federal Law

Immigration & visas
Immobilier & transfert de titres
Patrimoine, testament & succession
Droit des affaires & des sociétés
Procès & contentieux
Investissements internationaux

Mi **Ja** **Or**
305.921.9665 **904.236.5317** **407.574.2573**

www.avocat-international-floride.com
www.avocatflorideblog.com

M^e Francis M. Boyer
Expert certifié en droit international par le Barreau de Floride



Comptabilité & Fiscalité pour les français d'Amérique

Services de gestion comptable et d'optimisation fiscale pour les particuliers et les entreprises s'installant ou déjà implantés aux États-Unis, au Brésil et en Argentine.

Services fiscaux et comptables

Déclarations fiscales

Conventions fiscales internationales

Sociétés et individuels

Miami

Tel: 305 579-0220 / Fax: 305 468-3956

ACCOMPAGNEMENT
SUR MESURE
POUR TOUTES
VOS DÉMARCHES
FISCALES

NEW YORK
MIAMI
SAN FRANCISCO
ATLANTA
LOS ANGELES
PARIS
SÃO PAULO
RIO DE JANEIRO
BUENOS AIRES



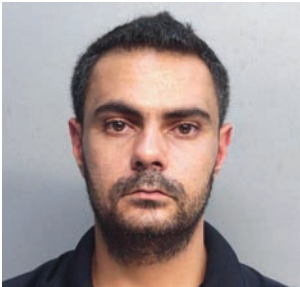
Jade Associates



ÇA N'ARRIVE QU'EN FLORIDE!

Un ouragan qui fait perdre la tête ; la police de Miami qui trouve un homme avec une « demi-tête » ; le Hezbollah qui fait tourner les têtes en version colombienne à Miami... La Floride, c'est aussi une histoire de têtes (en tout cas ce le fut durant le mois d'octobre 2016, avec #Foridaman et #Floridawoman en guest stars !)

TROIS MEMBRES DU HEZBOLLAH ARRETES A MIAMI



Alors ça c'est du mélange des genres ! Trois membres de la mouvance terroriste (chiïte libanaise) Hezbollah ont été interpellés à Miami où ils sont suspectés de blanchiment d'argent (via des banques locales) provenant du trafic de cocaïne colombien ! Le leader (présumé) serait un certain Mohammad Ahmad Ammar (photo), 31 ans, et résident de... Medellin (la ville de Pablo Escobar) interpellé à Miami avec deux autres personnes.

www.miamiherald.com/news/local/crime/article107366182.html

ELLE DECOUVRE QUE SON MARI EST SON GRAND-PERE

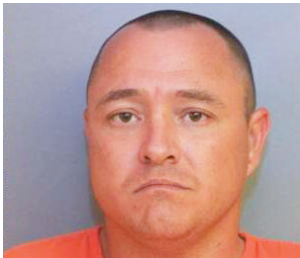
Ca s'est passé à Golden Beach (au nord de Miami) où un couple qui a (on les comprend) décidé de garder l'anonymat, a découvert après trois mois de mariage qu'ils étaient de la même famille. Lui est un millionnaire de 68 ans, et sa femme a 24 ans. Ils feuilletaient ensemble un album de photos de famille lorsqu'ils se sont rendus compte que le père de la mariée n'était autre que le fils du marié ! Le millionnaire avait eu des enfants d'un premier mariage, dont il n'avait jamais eu de nouvelles depuis des décennies. Le couple n'a pas pour autant prévu de divorcer...

HEURS ET MALHEURS DE LA LOI « STAND YOUR GROUND »

George Zimmerman avait été acquitté il y a 3 ans du meurtre près d'Orlando de Trayvon Martin, un adolescent noir de 17 ans, et cette affaire avait fait le tour du monde, illustrant la loi « stand your ground » en vigueur en Floride :

Zimmerman avait été « menacé », il avait donc le « droit » de se défendre, y compris en faisant usage d'une arme. Cette fois, l'affaire qui vient d'être jugée s'est déroulée le 11 mai 2015. Le même Zimmerman était sur la route quand un autre conducteur, Matthew Apperson, 37 ans, lui a tiré dessus. Apperson assure que George Zimmerman l'avait en premier braqué avec un pistolet. Il avait donc lui aussi le « droit » de tirer. Oui, sauf qu'il n'a pas pu prouver que Zimmerman l'avait braqué. Matthew Apperson vient donc d'être condamné à 20 ans de prison.

ARRETE POUR UNE CAISSE DE LAIT



Timothy Troller, d'Auburndale (entre Orlando et Tampa) roulait à vélo quand il a été l'objet d'un contrôle policier. A l'avant du vélo, une caisse de bouteilles portant la marque de l'entreprise produisant ce lait... et qui justement avait déclaré une caisse volée. L'homme s'est fait interpellé...

OURAGAN : IL GARE SA BEHEME DANS SON SALON

Chaque passage d'ouragan en



Floride voit son lot d'excentricités. Il y a les inconscients qui vont surfer et s'exposer de bien des multiples manières aux turpitudes climatiques (mortelles), il y a les amusants, comme ce fan de hard rock ayant recueilli un grand nombre de like en faisant du « head bang » (secouage de tête

et de cheveux longs et noirs) pendant le passage de Matthew, et puis il y a ceux qui déploient des trésors d'ingéniosité, comme Randy Jalil, d'Orlando, qui, n'ayant pas de garage, a mis sa BMW à l'abri... dans son salon !

L'HOMME A LA « DEMI-TETE » DE NOUVEAU ARRETE



Carlos Rodriguez, 31 ans et surnommé « Half Head » ou « Halfy », est bien connu à Miami. C'est là qu'il y a des années il avait été éjecté de sa voiture (qu'il conduisait après avoir consommé des drogues) était retombé sur la tête et avait dû être rafistolé par des chirurgiens, si ce n'est esthétiques, tout du moins très bricoleurs. Il avait ensuite défrayé la chronique quand un rapport de police avait été lu par la presse, faisant mention d'un « homme avec une demi-tête », et il était ainsi devenu célèbre à Miami. Les médias ayant diffusé la photo ont alors été accusés par leurs lecteurs d'avoir truqué la photo... mais elle était bien réelle... (nous n'en diffuseront que la moitié normale dans la version journal du Courrier). A la mi-octobre, Carlos Rodriguez, il a de nouveau été interpellé pour avoir placé un matelas contre la maison de ses voisins et y avoir mis le feu !

Jack Kachkar accusé de 100 millions de dollars de fraude à Miami !



Couverture d'un journal sportif marseillais en 2007.

L'homme d'affaires canadien Jack Kachkar, 53 ans, bien connu en France, et résidant à Key Biscayne (Miami) est l'ex-président de la société pharmaceutique Inyx Inc, qui a déposé le bilan.

En 2007 il avait fait beaucoup parler de lui en assurant qu'il allait racheter le célèbre club de football (soccer) français Olympique de Marseille. Il était bien venu sur les bords de la Méditerranée se faire photographier, il n'était en revanche jamais revenu avec l'argent pour l'achat, ce qui avait débouché sur une condamnation à 11 mois de prison avec sursis pour « escroquerie » : il avait fourni de fausses garanties bancaires à la propriétaire du club.

Fin septembre dernier, Jack Kachkar a été arrêté dans le cadre d'une fraude s'élevant à la modeste somme de 100 millions de dollars. Selon le Department of Justice des Etats-Unis, Jack Kachkar aurait utilisé sa société

pour lever des dizaines de millions de dollars de crédits auprès de la plus grande banque de Puerto Rico, Westernbank, et ainsi contribué à la mettre en faillite. L'argent aurait (toujours selon la Justice) servi à un enrichissement personnel de 25M\$, l'achat d'une maison à 6,5M\$ à Miami Beach, d'un avion privé et autres « articles de luxe ».

Il convient, rappelons-le, de respecter la présomption d'innocence des personnes inculpées et non-condamnées.

www.justice.gov/opa/pr/chief-executive-officer-pharmaceutical-company-charged-100-million-fraud-scheme

Effisoft se localise à Miami

Le groupe français Effisoft, éditeur de logiciels pour la gestion des « réassurances » a récemment ouvert des bureaux à Miami pour continuer de se développer aux Etats-Unis. C'est Grégory Moliner qui a été nommé directeur de cette filiale USA.

www.effisoft.com

FAITS-DIVERS FRANCE : SUITE DU PLUS GRAND PROCÈS POUR FRAUDE FISCALE

En octobre, le parquet national financier (PNF) a requis deux ans de prison ferme contre Guy Wildenstein, un an ferme contre deux avocats fiscalistes et de lourdes peines d'amende contre deux autres banquiers, dans l'affaire des 1 milliard de dollars d'œuvres d'art retrouvées aux Bahamas. Outre sa dimension financière, cette affaire fait grand bruit car M. Wildenstein est une personnalité importante de l'art, mais aussi de la politique, en France et aux Etats-Unis.

La représentante du PNF, Monica d'Onofrio, n'a cependant pas été impressionnée : «C'est une honte ! Cette fortune apatride, elle est déclarée où ? Nulle part. Vous pensez que c'est une niche fiscale mondiale ? » Et de dénoncer la « fraude fiscale la plus longue et la plus sophistiquée de la Ve République » par « ces impressionnistes qui se sentent américains ou suisses mais qui profitent de ce que leur pays, la France, ses hôpitaux, ce qu'elle a de plus beau sans lui donner l'impôt dû. » Les avocats de la défense ont contre-attaqué et demandé la relaxe en exposant que l'affaire n'était toujours pas définitivement jugée par les tribunaux civils, et qu'en outre Guy Wildenstein s'était « dessaisi » (et non pas « dépossédé ») de ses biens (au profit de trusts immatriculés sous les tropiques).

2000 PLAINTES POUR « PRIX ABUSIFS » DURANT MATTHEW

Durant un ouragan, quand l'alerte est décrétée par le Gouverneur de Floride, la « Price Gouging Hotline » est généralement activée par la procureure générale Pam Bondi. Il permet à toute personne en Floride d'appeler une hotline afin de dénoncer toute augmentation abusive des tarifs sur les ressources essentielles : nourriture, glace, essence, hôtels, eau et bois de charpente. Durant Matthew, la hotline a reçu plus de 2000 appels de citoyens écoeurés par les prix affichés, notamment ceux de l'essence pouvant aller jusqu'à 9.99\$ le gallon !

RETOUR ANNONCÉ DE PHIL COLLINS

Le batteur-chanteur anglais du groupe Genesis (qui réside à Miami) a apparemment décidé de refaire parler de lui après 6 ans de retraite. Agé de 65 ans, il a subi pas mal de problème personnel et n'apparaissait plus sur scène qu'à quelques reprises pour des événements privés. En 2016 il a fait trois apparitions publiques musicales, il publie une autobiographie, une compilation de ses meilleurs titres remasterisés... et il laisse planer le suspense pour la suite... mais chacun peut sentir que l'envie est là !

Création d'une association de secours pour Haïti

Le chairman du comté de Miami-Dade, Jean Mones-time, a rendu publique la création d'un South Florida Haïti Relief Group afin de recueillir les dons en faveur des sinistrés d'Haïti.

Il est possible de faire des dons via le site www.santila.org

ou bien d'envoyer un SMS avec écrit HAITI au numéro 52000, au quel cas 10\$ seront prélevés sur votre facture téléphonique. Les dons sont déductibles des impôts. Ils seront attribués en priorité à la santé, l'éducation et les petits commerces sinistrés.

VOUS DÉSIREZ VENDRE OU ACHETER?

Condos • Maisons • Maisons de ville • Projets Pré-Construction

MAISONS USINÉES Neuves & Usagées (PDG Mobile Home)

+ Service de rénovation + Service clés en mains

L'experte qui répond à vos besoins!

GENEVIEVE BOUCHARD

754.244.2884 | ggeny72@hotmail.com

www.GenevieveBouchard.com

INTÉGRITÉ ET SATISFACTION ASSURÉES

Habillage de fenêtres & Shutters (Toile solaire & Fibre de verre)

ACHAT À DOMICILE LIVRAISON & INSTALLATION RAPIDE SALLE DE MONTRE SUR RENDEZ-VOUS

- Verticaux | Horizontaux
- Romains | Couliissants
- Persiennes | Toiles solaires

NOUVEAU : PRODUIT UNIQUE
Volets extérieurs motorisés anti-ouragan (Shutters) faits de toile solaire & fibre de verre. INFORMEZ-VOUS!

Modèle Coulisse
Toile à rouleau double

QUEBEC FLORIDA DESIGN

Depuis 1960

Gilles Quintin
Gilles.Quintin@hotmail.com

FL 954.989.1978
QC 450.674.4511

SNOWBIRDS EN FLORIDE :

Partez en toute tranquillité!™

GoCheck

GoCheck est un service de vérification durant votre absence!

SERVICE EN FRANÇAIS

✓ 2 VISITES PAR MOIS à partir de 10\$ LA VISITE

✓ TECHNOLOGIE EXCLUSIVE :
Courriel avec photos transmises en temps réel à chaque inspection

✓ CERTIFICAT pour votre assureur

Visitez **www.GoCheckForUs.com**
ou appelez **954.446.9192**

7205 W. Oakland Park Blvd. | Lauderhill, FL 33313

Aussi offert par GoToMyControls, la compagnie mère de GoCheck : Installation et service de systèmes de sécurité télésurveillés, domotique et caméras de surveillance. Licencié dans le domaine de la sécurité #EY-12000263



Entreprise assurée et licenciée en gestion de propriété FL CAM #45928

RABAIS 50%* sur première saison
CODE C01150F EXP 30-11-2016
*Nouveaux clients seulement
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



ROLLS SHADING SYSTEMS

RETRACTABLE SYSTEMS

Lundi-Vendredi : 8h – 18h

**LE SPÉCIALISTE
DES SYSTÈMES
RÉTRACTABLES**

**AU SERVICE DE
VOTRE CONFORT**

ESPACE LIBRE RÉTRACTABLE



PERGOLA BIOCLIMATIQUE

PERGOLA ÉLECTRIQUE RÉTRACTABLE



MELANO RETRACTABLE



SCREEN/ÉCRAN RÉTRACTABLE



AUVENT RÉTRACTABLE



**MOTORISATION & CAPTEUR VENT GRATUITS
SUR ACHAT D'AUVENT RÉTRACTABLE**

ESTIMÉS GRATUITS



3600 S, CONGRESS AVENUE, SUITE F
BOYNTON BEACH

561.955.0557 - CONTACT@ROLLSSHADINGSYSTEMS.COM

WWW.ROLLSSHADINGSYSTEMS.COM



RÉNO DÉCO... avec Salbo

Les produits de béton préfabriqués



par Dany Salbo
Salbo Construction Inc.

Durant les mois qui viennent, chers lecteurs et chères lectrices, j'aurai le bonheur de vous informer sur les sujets traitant de la construction neuve, de la rénovation d'unités existantes, de la décoration ainsi que de la réglementation afin de vous aider dans vos décisions d'investissement.



Dans le présent article, je vous parlerai de produits relativement nouveaux concernant les travaux structurels pour une rénovation (ajout d'un étage, agrandissement et addition par exemple) ou lors d'une construction neuve.

Afin de réduire considérablement les coûts de construction de votre projet, je vous recommande fortement d'examiner la possibilité d'utiliser les produits de béton préfabriqués tels que planchers, murs et toitures de béton, poutres et colonnes d'acier. En plus de réduire le temps requis à la réalisation de votre projet, ces produits préfabriqués nécessitent beaucoup moins de temps/hommes à leur installation et, parce qu'ils sont plus légers que le béton coulé en place, ils réduisent également la taille des fondations.

En Floride, il est « criminel » de construire ou de rénover sans l'obtention préalable d'un permis. Une fois le permis obtenu, vous aurez un total de 15 à 20 inspections de vos travaux par les inspecteurs de la ville couvrant toutes les étapes de construction de votre projet. L'utilisation de produits de béton préfabriqués vous sauvera, au minimum, 5 inspections.

Pour ceux qui se sentent concernés par la disparition des forêts, vous devez aussi considérer que beaucoup d'arbres seront sauvés car le besoin de contre-plaqué et de cadrage en bois sont éliminés, tout comme les problèmes liés aux termites, qui sont très fréquents en Floride.

Finalement, vous n'aurez aucun souci de fissure, vous profiterez d'une insonorisation exceptionnelle, d'une excellente résistance aux incendies et aux ouragans pouvant possiblement diminuer votre prime d'assurance habitation.



Pour toutes informations supplémentaires vous pouvez me rejoindre au **954-732-8972**, par e-mail à **salbod@comcast.net** ou bien visitez notre site web **www.salboconstruction.com**.

LES COMPAGNIES PRIVÉES NE SE FONT PAS DE CADEAU DANS LA COURSE À L'ESPACE

Début septembre, la fusée Falcon 9 de la société SpaceX explosait sur son pas de tir de Cap Canaveral durant sa phase de remplissage de carburant. SpaceX a connu ces dernières années des succès et des échecs avec les tests de cette fusée capable d'atterrir. mais le Washington

Post a révélé que SpaceX a envoyé un de ses employés rendre une visite peu courtoise à ses concurrents de la société ULA. Motif ? Sur la vidéo de l'explosion, il est possible de voir un point blanc sur le toit du bâtiment d'ULA, qui n'est distant que de deux kilomètres du pas de tir de SpaceX. Personne

ne dit de quoi il s'agit, mais les suspicieux pensent immédiatement à un tir au fusil ou avec une autre arme afin de faire exploser la fusée. La suspicion paraît éminemment folklorique, mais elle a été prise au sérieux : ULA a refusé l'accès du bâtiment en question à SpaceX, mais a fait inspecter le toit par l'armée de l'Air qui n'y a rien trouvé d'anormal. S'il s'agit d'un nouvel épisode de Star Wars... il est bel et bien terrestre !

Votre propriété à Sarasota!



Vincent Ricaud
Broker / Owner

www.investus.fr
+1.941.538.2010 | info@investus.fr

**Diplômes
France/Québec :
TOUJOURS
UN PROBLÈME**

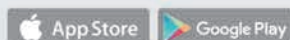
S'il est un dossier transatlantique qu'il serait utile de clore, c'est bien celui des équivalences entre les diplômes français et québécois !

Les vétérinaires de la Belle Province peuvent par exemple venir exercer en France, mais l'inverse n'est pas vrai (et pourtant il manque de vétérinaires au Québec !).

Du nouveau sous le soleil !

À votre service depuis plus de vingt ans.

Téléchargez l'application NATBANK sans frais, disponible sur



- Pour voir vos transactions bancaires
- Déposer vos chèques (en devises US)
- Transférer des fonds entre vos comptes Natbank
- Payer vos factures
- Trouver la succursale la plus près de chez vous



Pompano Beach
1231 S. Federal Highway
Pompano Beach, Florida 33062
954 781-4005

Hollywood
4031 Oakwood Blvd.
Hollywood, Florida 33020
954 922-9992

Boynton Beach
970 N. Congress Ave, Suite 120
Boynton Beach, Florida 33426
561 244-6075

**MAINTENANT
OUVERT**

NATBANK

Pour plus d'informations, visitez **natbank.com**



Natbank est une filiale à part entière de Banque Nationale du Canada.

Une jolie Parisienne... by the Sea !

Si vous êtes un fan du village balnéaire de Lauderdale By-the-Sea, vous pouvez désormais vous arrêter déguster les pâtisseries, crêpes, sandwiches... chez « Parisienne by the Sea ».

La Parisienne a un nom : Valérie Guibal, qui va fêter les 1 an de son ouverture en Floride. Pourquoi By-the-Sea ? « Ceux qui ne connaissent pas devraient venir nous voir. Lauderdale By-the-Sea est vraiment tout l'inverse d'un bord de mer surchargé comme Miami. Ici tout fonctionne en village : pas trop de circulation, pas de route ou de gratte-ciel devant la plage, des petites boutiques partout, vraiment j'ai eu le coup de cœur la première fois que je suis venue ici en 2012. Ensuite il y a beaucoup de Québécois et de Français dans le quartier, aussi bien des habitants que des commerçants, et nous sommes tous très rapide-



ment devenus amis. J'habite Wilton Manors qui est un autre village, donc j'ai quitté la capitale française pour me retrouver en Floride... dans des villages ! »

L'aventure de Valérie, c'est aussi celui d'une femme qui ose quitter

son pays seule avec ses valises afin de devenir chef d'entreprise. « Comme beaucoup, j'ai eu de mauvaises surprises avant de pouvoir ouvrir, notamment sur les délais de travaux, mais au final ça s'est bien passé, entre autres

grâce à l'aide que m'ont apportée des gens comme Franck Leblond, mon broker, mais aussi mes amis de Lauderdale, des personnes comme Annick Belmonte, Fabienne Rouzies et Pascal Zeimet, qui m'ont bien conseillée. En France, j'étais contrôleur de gestion dans l'une des plus grandes compagnies d'assurances. Un jour j'ai mangé une crêpe ici en Floride, et je me suis dit « ils ne savent vraiment pas faire les crêpes », et rapidement l'idée a fait son chemin. J'étais trop jeune pour attendre à Paris l'heure de la retraite ! Ensuite, la cuisine ça a toujours été une passion pour moi, et ça devenait ainsi la possibilité de réaliser mes vœux. J'aime la création, mais aussi le contact avec la clientèle. Alors j'ai démissionné de mon travail, et je me suis inscrite en école d'apprentissage de pâtisserie ! » Et là voilà donc à Fort Lauderdale.

LE MENU

Alors, on y trouve quoi chez Parisienne by the sea ? Du pain, des pâtisseries et viennoiseries, mais aussi du salé : sandwiches (pêcheur, fermier, végétarien) (le « parisien » est cuisiné avec des champignons chauds revenus à l'ail !), et encore des quiches, et des salades César, niçoise et autres. Comme promis, les crêpes sont au menu, et pour tous les goûts, aussi bien sucrées que salées, avec pour notre part un petit

faible pour la « Crêpe Valérie » (chocolat, fraises, chantilly !). Bien évidemment, le café est du vrai café (à la française !).

Pour aller faire un petit coucou à Valérie :

PARISIENNE BY-THE-SEA
235 Commercial Blvd,
Lauderdale-By-The-Sea
Ouvert de 7h30 à 17h
(754) 701-0155

www.parisiennelbts.com
www.facebook.com/laparisienneflorida

Une dentiste francophone en Floride : Manon Bourque-Hutchison

Avec plus de 20 années d'expérience en Floride (elle est dentiste depuis 1992) : difficile de trouver une dentiste francophone avec une aussi grande réputation que Manon Bourque-Hutchison.

Tous les Français et Québécois des environs sont passés entre ses mains ! C'est dû à la qualité du travail, mais pas seulement : il y a aussi le sentiment de confiance et de sympathie qu'elle inspire.

Originaire de Montréal, elle est arrivée ici enfant, et a poursuivi sa scolarité à « Cardinal Gibbon » (Fort Lauderdale), avant de faire médecine à la Barry University de Miami. Malgré cette « american life », le français est toujours resté sa langue à elle. « C'est important avec la clientèle, car les francophones préfèrent pouvoir expliquer leurs problèmes dans leur langue, afin qu'il n'y ait pas de confusion possible. Ça leur apporte un confort à eux, mais aussi à moi, car ça me fait un lien avec le Canada, la France, et mes origines qui sont très importantes pour moi. » En même temps, c'est toute la technologie américaine qu'elle met à disposition de ses clients.

« A Montréal ou à Paris il y a de très bons équipements et techniques, mais c'est vrai que les États-Unis sont en pointe au niveau dentaire, et beaucoup de clients apprécient qu'on puisse leur offrir cette qualité de soins très avancée par rapport à d'autres pays. » Equipe d'une dizaine de personnes, parodontiste (implants) endodontiste (canal), orthodontiste (pour les dents à la mauvaise place), machines ultra-modernes : scanner 3D, rayons X numériques, robot Cerec qui permet de concevoir une couronne en quel-

ques heures et donc de la remplacer la même journée etc...

SERVICE COMPLET A LA JOURNEE

« Le service complet à la journée est important. On essaie de ne pas démultiplier les rendez-vous quand on peut tout faire d'un coup, afin encore une fois, de faciliter la vie à nos clients, et d'avoir des rapports familiaux avec eux... pas uniquement commerciaux. Parfois ça peut être le défaut des États-Unis. » Les clients, ce sont ceux qui habitent dans le comté de Broward toute l'année, mais aussi les nombreux Snowbirds qui viennent séjourner durant l'hiver : certains viennent pour des urgences

de rage de dent, d'autres pour un nettoyage, une couronne, une prothèse dentaire... et tout le monde repart avec le sourire, car outre le fait que Manon Bourque-Hutchison vous le fasse bien blanc ce sourire, le sien est communicatif et... ça vous donne envie de revenir chez le dentiste (ce qui est rare !).

MANON BOURQUE-HUTCHISON, DDS
5359 Lyons Road, Coconut Creek, FL 33073
954.570.8870 - cocohutchdentist@gmail.com
www.HutchDentist.com

PARTEZ EN TOUTE SÉCURITÉ !!!

Vous pouvez compter sur nous...

Premier mois GRATUIT

AC&C
Estate Management

**GARDIENNAGE
SURVEILLANCE
DE RÉSIDENCES**

*À la carte
Consultation gratuite*

- Inspections personnalisées
- Ouverture & fermeture
- Service de conciergerie

Assuré & Licencié

4440 PGA Blvd., Suite 600 | PALM BEACH GARDENS
561.401.0607 | Info@AC-PropertyManagement.com
www.AC-PropertyManagement.com

PERFORMANCE - DYNAMISME - EFFICACITÉ

De Boynton Beach à Hallandale Beach

Un service personnalisé assuré!

Nicole Bouchard

Agent immobilier
954.647.5386
Nicole@NicoleSouthFLALiving.com
www.NicoleSouthFLALiving.com

NE CHERCHEZ PLUS! APPELÉZ-MOI DÈS AUJOURD'HUI!

RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL
Comtés de Broward & West Palm Beach

Un agent immobilier à votre écoute!
**+ Home Staging
+ Achat à distance**

Maryse Verno
Cell. : 561.951.0885
Efax : 1.888.491.6394
Maryse@MVernoRealtor.com

www.MVernoRealtor.com

Votre expert immobilier
FLORIDE CENTRALE & Plus

On vous conseille | On gère pour vous | On loue pour vous

Dina Lagarde

lagarde@amazing-florida.com
407.870.3394

Maisons unifamiliales neuves & usagées
www.amazing-florida.com

SUNSHINE VILLAGE

954.472.7353

13453 SW 5th Street | DAVIE
www.sunshinevillagefl.com

Là où il fait bon rentrer chez soi!

Des aménagements conçus de sorte à vous offrir un style de vie bien à vous... en plein cœur de la côte ensoleillée de la Floride!

- Salles d'activités pour recevoir sa famille & ses amis
- Magnifique piscine avec terrasse
- Jeux de shuffleboard & de basketball
- Terrain de jeux

Le Sunshine Village est de plus facile d'accès et est situé à la portée de tous vos besoins.

- À trois milles des centres commerciaux, restaurants, divertissements, cliniques et terrains de golf de championnat
- À deux milles à peine du Sawgrass Mills, le plus grand centre commercial de la Floride
- Tout près de la 1-595 qui vous amènera aux magnifiques plages de l'Atlantique.

Un style de vie bien à vous!

Nouveaux vols Fort-Lauderdale/Guadeloupe : un gros enjeu touristique et Economique

Les premiers vols « low cost » de la compagnie Norwegian s'élanceront de Fort Lauderdale vers la Guadeloupe à la mi-décembre. Depuis l'annonce de ce lancement, ces vols suscitent des espérances au niveau du tourisme et du commerce international entre la Floride et les îles françaises des Caraïbes.

« Oui, cela va indéniablement renforcer nos liens commerciaux », assure **Pascale Villet**, la directrice de la FACC (chambre de commerce franco-américaine de Floride, www.faccmiami.com). « Les lignes lancées l'année dernière entre la Guadeloupe et le nord-est des Etats-Unis ont du succès ; la Floride est donc bien placée pour réussir, au moins autant. Nous connaissons tout l'intérêt qu'il y a pour les particuliers comme les entreprises à accentuer nos échanges. »

Un confrère journaliste de la Guadeloupe confirme l'efficacité de ces lignes aériennes : « La compagnie Norwegian ait été elle même surprise l'an passé par le grand succès de ses premières lignes vers Boston, New-York etc... » Norwegian a dû s'en rendre compte : au lieu d'une ligne hebdomadaire, ils ont finalement décidé d'en mettre deux par semaine,

avant même d'avoir commencé !

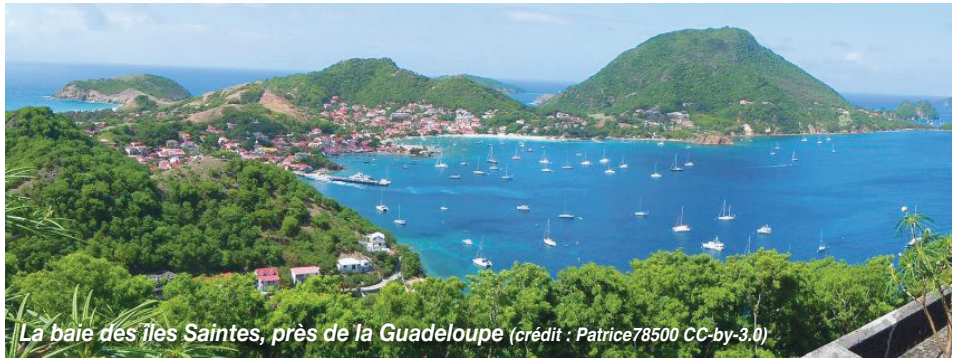
Norwegian dispose d'une flotte d'avions disponibles en dehors de l'été, quand la demande est moins forte pour les autres destinations. Et puis certains pays de la Méditerranée victimes du terrorisme attirant moins les touristes, fatalement les compagnies aériennes vont continuer d'ouvrir des lignes low coast là où elles peuvent avoir des clients. Même si les vols ne sont pas complètement remplis, ça contribue à financer les avions et le personnel quand l'activité est basse.

Du côté des Antillais, ils étaient il y a encore peu de temps obligés d'effectuer un changement dans un pays tiers afin de pouvoir gagner Miami. Et les habitants des autres îles devaient en plus, bien souvent, passer en premier lieu par la Guadeloupe afin d'accéder à l'international (en dehors de la France qui est bien desservie). « Il y a dorénavant les vols d'Air France vers la Floride, mais les tarifs de Norwegian commençant en dessous de 200\$, ils sont deux tiers moins chers », explique **Bertille Hocquet** présidente de l'agence réceptive Contact USA. « Donc l'impact est considérable sur la clientèle. Nous avons déjà énormément de réservations, et nous planifions d'accueillir plusieurs mil-

liers d'Antillais dès cet hiver en Floride. » Et que viennent-ils y faire ? « Il y a d'une part ceux qui viennent faire du tourisme en Floride, et puis tous ceux qui sont intéressés par les croisières au départ de Miami ou de Port Everglades. Ils achètent un billet mais en profitent pour rester plusieurs jours à Miami avant d'aller prendre le bateau. Ce n'est pas un secret, ils adorent le shopping ! Mais en fait, quand vous habitez sur une île, vous aimez pouvoir en sortir facilement, afin d'aller visiter de grands pays et pouvoir avoir ainsi accès aux biens de culture et de consommation dont vous ne disposez pas sur votre île. Donc il n'y a pas de mystère avec les Antillais : ils vont venir ! D'ailleurs vous n'imaginez même pas combien on en reçoit en Floride durant l'été : ils sont déjà des milliers chaque année depuis longtemps. » www.contact-tours.com

Et pas seulement les touristes, comme Le Courrier l'indiquait il y a quelques semaines, les idées de missions commerciales des entreprises antillaises vers la Floride se renforcent.

« Je confirme : les opportunités existent de part et d'autres mais elles sont souvent, si ce n'est bloquées, du moins ralenties par le manque de transports », commente



La baie des Îles Saintes, près de la Guadeloupe (crédit : Patrice78500 CC-by-3.0)

l'avocate **Aline Martin O'Brien** (Xander Law Group PA), qui a travaillé aux Antilles. « La proximité géographique n'est pas reflétée par les liaisons aériennes actuelles : un vol direct par semaine ou devoir passer par Port au Prince ou St Martin avec des escales importantes et des coûts certains ne favorisent pas la fluidité des affaires (et tout le monde ne peut pas s'offrir un jet privé pour faire l'aller retour dans des délais raisonnables d'un business trip (48 h). Dès lors des partenariats et des investissements commerciaux ne se concrétisent pas, alors qu'avec des vols directs réguliers entre la Caraïbe française et la Floride ils auraient pu être approfondis et finalisés. » www.xanderlawgroup.com

LES SNOWBIRDS RESERVENT POUR LES ANTILLES

Mais évidemment les vols ne sont

pas à sens uniques en direction de la Floride. « Nous avons déjà 4 groupes d'Antillais qui viennent cette hiver, mais nous avons aussi réservé des groupes de places sur 9 vols en direction de la Guadeloupe », précise **Jacques Cimetier**, président de Go2Vacations dont le siège est à Dania Beach, « afin d'être certains d'en avoir longtemps avant, car ça va se bousculer. Ce sont les Québécois et francophones des autres régions du Canada qui pour la plupart achètent les billets. Ils seront ici durant tout l'hiver, et souhaitent s'offrir un voyage là-bas. En fait je vais vous raconter ce qui se passe. Avant d'arriver en Floride, j'avais une agence de voyage à Montréal, et au début des années 1980, il y a eu un fort engouement des Canadiens pour les Antilles. On faisait 700 sièges par semaine au départ de Montréal, car le dollar canadien était fort par rapport au franc.

Les Québécois ont pris leurs habitudes là-bas, mais les prix ont ensuite augmenté, alors ils sont partis vers d'autres destinations. Donc aujourd'hui, pour tous ceux qui connaissent les Antilles, il y a une certaine nostalgie pour ces îles magnifiques, et c'est pour ça qu'on attend un grand nombre de voyageurs. Mais entre temps beaucoup d'hôtels ont fermé aux Antilles, et je me demande comment ils vont faire pour absorber le tourisme américain, plus tout les Français qui ne veulent plus aller durant l'hiver de l'autre côté de la Méditerranée !

En tout cas nous allons jouer le jeu de l'ouverture de ces lignes. C'est très bien à la fois pour la France et pour la Floride. Et si vous voulez venir avec nous, nous avons de bonnes formules avion+voiture+appartement ! »

www.go2vacationsflorida.com/promo-vol-norwegian/4656959

Bertille Hocquet : elle accueille les groupes de touristes français en Floride

Des millions de touristes francophones viennent chaque année aux USA – dont 350 000 en Floride – et c'est Contact USA qui est l'agence « réceptif » leader dans l'accueil des touristes français aux Etats-Unis et au Canada.

A la tête de l'entreprise, une femme : Bertille Hocquet. L'agence a trois partenaires : Bertille, Anne Meehl, auxquelles est venu s'ajouter Franck Bondrille (mari de Bertille qui est bien connu des francophones aux Etats-Unis*) qui dirigent une petite ruche où virevoltent les employés francophones à leur siège de Plantation, près de Fort Lauderdale.

Contact USA fait la production de séjours sur place. « Les agences de voyages nous contactent », explique Bertille, « et il faut tout organiser pour les groupes qui viennent en Floride : bus, restaurant, croisières, auto-tour, quand il ils font le tour de la Floride ou de la Californie. Nous nous occupons par exemple des groupes loisirs, des groupes incentive pour les sociétés qui offrent des voyages en récompenses à leurs meilleurs employés. Généralement ça c'est du haut de gamme, mais nous faisons tout, y compris de nombreux séjours à Disneyland, sur la côte ouest de la Floride et dans les Keys... » Et ça peut représenter un grand volume, car par exemple rien que pour le marathon de New-York l'agence organise chaque année le séjour de 5000 personnes au sein de la « Big Apple » ! « Nous avons aussi énormément d'équipes de tournage à gérer. Ils arrivent de Paris ou de Montréal avec des équipes de 30 ou 60 personnes afin de tourner des clips vidéos, ou de

monter des séries comme par exemple "Les Anges de la Télé-réalité" ou "Mon incroyable fiancé" pour lesquels nous organisons les prods executive. »

Et alors, on voit parfois Bertille dans les reportages télévisés se promener à Miami Beach avec des groupes de touristes. C'est ça son métier ? « Non pas vraiment », s'amuse-t-elle. « Nous accueillons 300 groupes par an, et il faut souvent qu'une personne de la société soit avec eux pour contrôler que leurs vacances se passent bien. Là demain je pars à Boston, mais nous devons être partout, de Las Vegas aux Bahamas, de Québec à San Francisco : on n'a pas le temps de visiter, mais c'est un métier passionnant ! »

Et quelles sont les tendances du moment ? « Ici à Miami ça se développe beaucoup. La Floride est devenue la 3^{ème} destination de voyage des Français après New-York et San Francisco. Bien entendu l'ouest américain fascine toujours aussi. En Floride, le développement des croisières à Miami et Fort Lauderdale est impressionnant. Il y a aussi beaucoup d'Antillais qui viennent durant l'hiver dans les villes du nord-ouest, et bientôt en Floride grâce à l'ouverture de la nouvelle ligne. » Mais pour Contact USA, l'aventure du tourisme aux Etats-Unis ne s'arrête pas là, puisqu'ils se sont internationalisés en accueillant désormais des Allemands, Polonais, et Italiens !

UNE CH'PICARDE A MIAMI !

Et alors, qui est donc cette chef d'entreprise de choc, la seule aux Etats-Unis à s'appeler Bertille, à



l'énergie débordante ?

« Je suis originaire de la Somme, voilà 16 ans que je suis arrivée aux Etats-Unis. J'étais danseuse professionnelle, et je n'avais jamais travaillé derrière un bureau de ma vie ! J'ai commencé en tant que stagiaire, et c'est là que j'ai tout appris du métier : compta, devis, organisation des réservations... Quatre ans plus tard j'ai lancé Contact USA avec Anne. Quand j'y repense, je me dis vraiment que les Etats-Unis sont le pays des opportunités. Avec un diplôme de prof de danse jamais je n'aurais pu me lancer ailleurs dans une telle entreprise. Les USA t'offrent toujours ta chance... il faut savoir la saisir ! »

www.contact-tours.com
USA : 954 332 6090
Canada : 514 347 3311

* Alors que « France USA Online », la société de Franck, vend les billets d'avions aux expatriés résidant aux Etats-Unis.

Pourquoi j'aime... les croisières aux Antilles

Les Antilles françaises, ces îles qui font rêver et sont encore trop peu connues des nord-américains, ce sont les îles de l'archipel des Antilles, dans la Mer des Caraïbes où j'organise depuis très longtemps des croisières au départ de Miami ou de Fort Lauderdale.

Pour ceux qui ne les connaissent pas encore, elles s'appellent la Guadeloupe, la Martinique, les Îles Saintes, l'île de la Marie-Galante, celle de La Désirade, et encore Saint-Martin et Saint-Barthélemy.

C'est en 1635 que les Français Charles Liénard de l'Olive et Jean Duplessis d'Ossonville y débarquèrent avec la Compagnie des Isles d'Amérique. Après des années de lutte entre les Indiens Caraïbes, les Anglais et les Français, un traité de paix fut signé en 1660. À cette époque, la canne à sucre était la principale richesse économique. Mais à travers leur histoire, Les Antilles françaises auront connu plusieurs moments difficiles, plusieurs guerres menées par différentes nations qui souhaitaient se les accaparer. C'est triste, mais ce n'est pas surprenant, car lorsqu'on s'y rend, on comprend pourquoi tous les bateaux veulent y faire escale !



Ville de Saint Pierre de la Martinique (crédit : Comité Martiniquais du Tourisme)

UN PARADIS TERRESTRE

Aux Antilles françaises, comme partout en Mer des Caraïbes, le mot exotique prend tout son sens. Si on devait attribuer le nom de paradis terrestre à une place sur terre où la nature est luxuriante et généreuse avec l'homme, ce serait à coup sûr Les Antilles, cet archipel coloré où foisonnent les arbres fruitiers les plus exotiques au monde. Chaque fois que je m'y rends, je fais

le plein de vitamine C en savourant papayes, goyaves et des mangues sucrées et juteuses à souhait. Il y a tant de paysages différents à voir et d'endroits à explorer en bateau, qu'on en revient des souvenirs pleins la tête. Les couleurs des jardins débordant d'hibiscus et de bougainvilliers sont éblouissantes, et la couleur de la Mer des Caraïbes devient argentée lorsque les cannes à sucre sont en fleur. Tous ces parfums, ces couleurs, c'est tellement envoiement. On veut y faire escale, arrêter le temps et y rester.

UNE METEO... PLUTOT CLEMENTE !

Durant la Haute Saison, de janvier à mai, les journées sont ensoleillées, chaudes et très agréables avec une température avoisinant 27°C de moyenne. La température de la mer stagne autour des 25°C et la pluie se manifeste sous forme de très courtes averses orageuses. En revanche, durant la Basse Saison, la saison des pluies, de juin à décembre, l'air est lourd et dépasse les 30 °C. De juin à juillet, on peut profiter d'un séjour relativement ensoleillé ponctué d'averses plus ou moins courtes et rafraîchissantes, et quelques jours d'averses fréquentes. Les nuits sont plutôt suaves. Les parfums des îles se mêlent à la brume du soir et les couchers de soleil sont à couper le souffle !

Les Antilles françaises sont aussi appréciées pour leur gastronomie et leur simplicité. Leurs habitants sont chaleureux et toujours contents de nous voir arriver ! Dans les prochains numéros, je tenterai de vous faire découvrir les différentes îles !

www.go2vacationsflorida.com

DES SOINS DENTAIRES DOUCEUR...

On vous traite comme si vous étiez nos proches

DENTISTERIE FAMILIALE ENFANTS & ADULTES

Urgence sans rdv • Soins le jour même

Nettoyage • Blanchiment

Traitement de canal • Extraction

Prothèses • Couronnes • Implants

Anesthésie protoxyde d'azote

Radiographie numérique • Denturologie

Lun-Ven 8h-17h - Nous parlons français

2631 E. Atlantic Blvd., POMPANO BEACH - 954.942.4048 www.BeautifulSmilesDentist.com

Blanchiment Zoom!

Zoom! 1/2 prix

WHITENING Jusqu'à 8 teintes plus blanc en 1 visite

RABAIS 100\$

TOUTES PROCÉDURES MAJEURES

Couronne - Incrustation - Prothèse

Pont - Canal radiculaire - Implant

Ne peut être combiné avec l'assurance dentaire

Nouvelle administration

SHANA FRANCOIS, DDS

DECOUVRIR

Palm Beach

EN PHOTO



Bienvenue à Palm Beach ! Vous découvrirez dans la double-page suivante la carte des plus beaux endroits de l'île de Palm Beach, et de la ville de West Palm Beach, toutes deux uniquement séparées par des ponts.

Une bonne manière de découvrir la ville est de louer des vélos (près de l'église St Edward). Vous trouverez un office de tourisme à West Palm en face du restaurant Pistache. Vous retrouverez aussi toutes les endroits à visiter et des milliers de photos supplémentaires à partir de notre page internet dédiée à Palm Beach :

www.courrierdefloride.com/2016/10/08/visiter-palm-beach-et-west-palm-beach/

C'EST FAIT... LE SALON EST OUVERT !



VENEZ CÉLÉBREZ
AVEC EUX !

*Carène, Fabrice et toute l'équipe
vous attendent !*



OFFRE D'OUVERTURE

Réduction de 20\$*

sur toute prestation
coiffure de 50\$ & plus



*Valide tout le mois de novembre 2016



The French Touch Salon & Spa... les meilleurs coiffeurs d'Aventura !

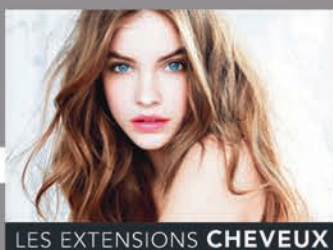
LES TOUTES DERNIÈRES TENDANCES | DES PRODUITS HAUT DE GAMME | UN SERVICE CINQ ÉTOILES



LES SERVICES **MANU&PÉDI**



LES SERVICES **SPA**



LES EXTENSIONS **CHEVEUX**

17931 Biscayne Blvd.
AVENTURA

Juste au sud d'Aventura Mall

M-V 9h-20h S 9h-18h

305.933.1010 | TheFrenchTouch.com





A quelques kilomètres du centre, West Palm Beach prouve qu'elle n'est pas qu'une ville : de très beaux espaces naturels permettent des découvertes magnifiques, comme ici le Apoxee Trail.



Sur les berges de West Palm Beach, découvrez le magnifique Ann Norton Sculpture Garden, où vous pouvez également voir la maison et l'atelier de la sculptrice Ann Norton. Barcelona Road.



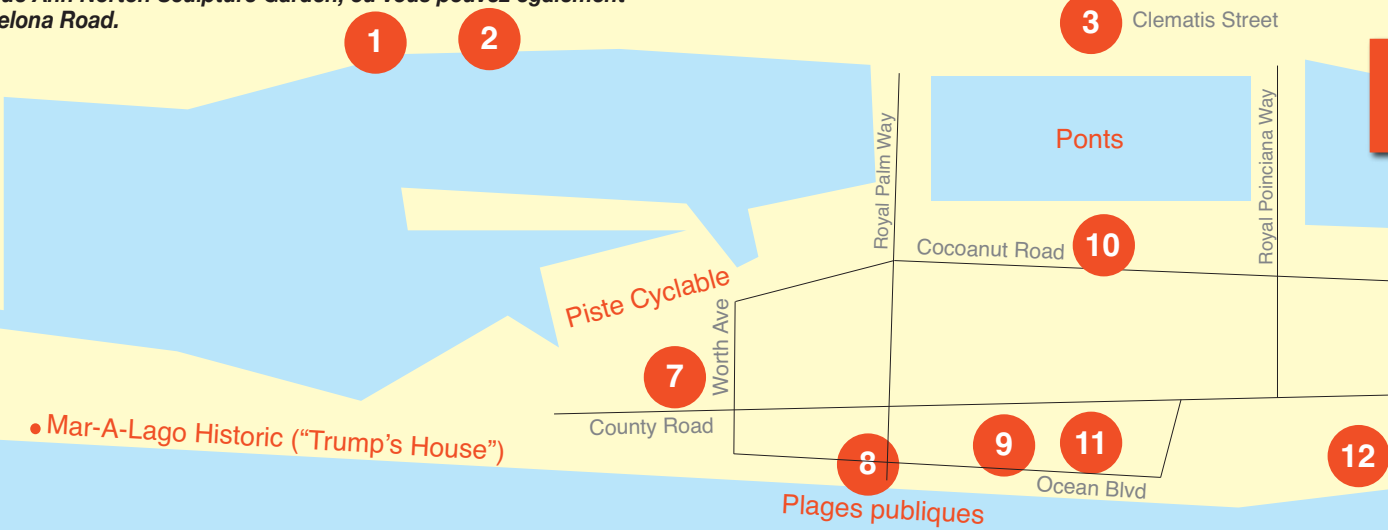
Le Norton Museum (musée d'art) est gratuit pendant la durée des travaux qui lui permettront de devenir l'un des plus grands de Floride. On y trouve déjà des milliers de toiles de maîtres américains et européens (comme ce Gauguin ci-dessous). Il est sur la route US1.



4



Worth Ave (sur l'île de Palm Beach), est l'une des plus luxueuses rues commerçantes du monde. Et elle est magnifique !



Front de mer de l'île de Palm Beach : des dizaines de kilomètres de plages.



L'église Bethesda-by-the-Sea et ses jardins sont absolument sublimes. Sur County Road.



Le Flagler Museum est la maison d'Henry Flagler, premier promoteur de Palm Beach. Grandiose !

JPC Rénovation

LICENCIÉ & ASSURÉ

Jean-Pierre Groulx
450.846.3470

Carlos Azurmendi
915.443.6948

- Service rapide et abordable
- Estimation gratuite
- Concept nouvelle cuisine
- Service de gestion et d'entretien

LAISSEZ-NOUS VOUS AIDER...

à garder votre intérieur immaculé!

Licencié & Assuré

Multistar Entreprise LLC
Service complet d'ENTRETIEN MÉNAGER... et plus

AUTRES SERVICES :
Après-party - Entretien des tuiles - Nettoyage de tapis - Peinture

754.244.6168 – sales@multistar.biz
www.multistar.biz

Handyman Miami Service

TOUS GENRES DE SERVICES

Vincent

**POUR DU TRAVAIL BIEN FAIT !
APPELEZ DÈS MAINTENANT !**

Français 786.440.3670 | 786.449.0068 Anglais
HandymanMiamiService.com



3

Le centre ville de West Palm Beach est très animé.
(voir aussi les deux photos ci-dessous).



3



3



4

City Place est un autre centre commercial en plein air, très
beau lui aussi, un peu à l'ouest du centre de WPB.



4

Vue du port de Palm Beach et Peanut Island sur la droite.
Cette île détient de très belles plages,
accessibles par navette depuis Riviera Beach.



5



Le Zoo est une merveille, et d'autres parcs d'attractions
ne sont pas en reste : Lion Safari, Rapids Water Park...



La plage grandiose du MacArthur Beach
State Park, à North Palm Beach



6

Phil Foster Park est une
plage cachée sous le
pont de Riviera Beach
qui offre une jolie vue
sur Palm Beach, et des
parcours de plongée
pour petits et grands.

PALM BEACH

RIVIERA BEACH

PEANUT ISLAND

5

6

13

Piste Cyclable

Piste Cyclable

Lake Way

Ocean Blvd

County Road

Kennedy Compound

Plages privées



11

The Breaker est le premier grand hôtel de Palm Beach,
construit par Flagler en 1904. Sur County Road.



12

La très belle St Edward Catholic Church est aussi
sur County Road. Location de vélos juste à côté.



13

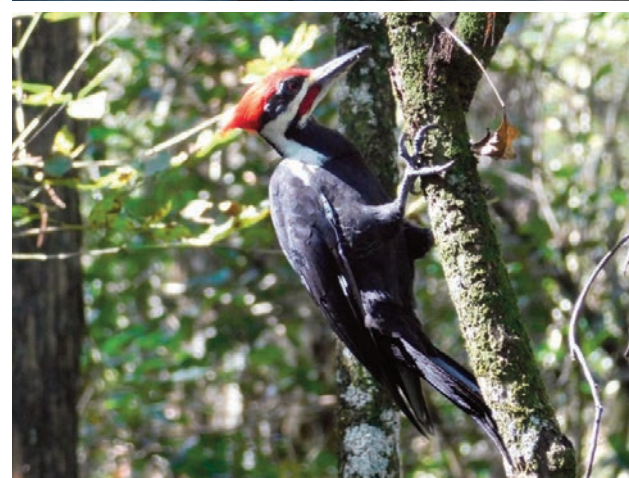
Pointe nord de Palm Beach. Beaucoup viennent pour
la maison des Kennedy (qu'on ne voit pas vraiment).

CLAUDE
Coiffeur
STYLISTE
PARIS - MARSEILLE
SAINT-TROPEZ
FÉMININ & MASCULIN
Tout service coiffure
SALON OGGI
954.651.4448
Du lundi au samedi
2200 E. OAKLAND PARK BLVD (corner US 1)
FORT LAUDERDALE

Astrologue
Cartes du ciel | Révolutions solaires
Transits | Tarots astrologiques
Edwige VERNE
954.732.0183
Vivige49@aol.com
Relations
Finances
Profession
Famille
Santé
Français & Anglais
Diplômée de l'École supérieure de l'astrologie de Paris - 1991

VOTRE COACH SPORTIF & NUTRITIONNEL
À MIAMI : DUC LONG
UN SERVICE PERSONNALISÉ
• Programme sportif
• Tonification musculaire
Perte de masse grasseuse
• Prise de masse musculaire
Programme de force
• Posture & rééducation fonctionnelle
• Formation cuisine | Recettes équilibrées
• Suivi nutritionnel
• Accompagnement post & prénatal
Certifié & Assuré
786.328.5342 | contact@PersonalTrainerDuc.com
 www.PersonalTrainerDuc.com

MERVEILLES DE NAPLES



AUDUBON CENTER

Le Corkscrew Swamp Sanctuary est un magnifique espace protégé des marais des Everglades, abrité par une belle forêt gérée par la Audubon Society qui y dispose d'un centre pédagogique.

Voici un très beau parc qui est surtout fréquenté par les résidents de Naples, car il n'est pas sur les routes touristiques principales. S'il l'était, nul doute que des millions de touristes l'auraient trouvé, car il offre une très

belle expérience dans les Everglades. En l'occurrence, il est à 30mn de route à l'est de Naples près d'Ave Maria et Immokalee. On peut s'y promener dans la forêt et les bayous sur 3 km de passerelles au dessus des marécages. La forêt de cyprès est âgée de 500 ans et elle abrite absolument tous les animaux possibles et imaginables des Everglades (y compris les panthères, toutefois presque impossible à voir). Alligators, spatules

rosées, aigles, piverts complètement fous, tantales d'Amérique, papillons, araignées, grenouilles, tortues, cerfs etc, etc... impossible d'y aller sans pouvoir observer un grand nombre de merveilles (surtout au petit matin ou en fin d'après-midi).

La « Audubon Society » de Floride y dispose d'un centre permettant en plus d'offrir un côté pédagogique à la visite. Elle a acquis cet endroit en 1954 et comme elle le fait ailleurs aux Etats-Unis, elle peut ainsi étudier la nature tout en la protégeant et en faire profiter les visiteurs. Audubon Society offre



Jean-Jacques Audubon

aussi un grand nombre de publications et de documents de très grande qualité. Elle porte le nom du naturaliste d'origine française Jean-Jacques Audubon (1785-1812) qui fut le premier ornithologue du Nouveau Monde, célèbre dans tous les pays pour ses belles peintures très détaillées ayant fait connaître à l'époque les drôles d'animaux des Amériques.

Comme à peu près tout à Naples, le Corkscrew Swamp Sanctuary est d'un bon goût déconcertant.

Si vous aimez la randonnée : les marécages et forêts de



Crew vous offrent un grand nombre de circuits possibles à l'extérieur de la partie gérée par Audubon. Pour les découvrir : www.crewtrust.org

Corkscrew Swamp Sanctuary
Sanctuary Parking
Naples, FL 34120

www.corkscrew.audubon.org
www.facebook.com/CSS1954/

Ouvert tous les jours
de l'année.



CHIRURGIE D'OIGNON (Hallux Valgus)

IMPLIQUANT UNE MINUSCULE INCISION

**PROMOTION
TAUX D'ÉCHANGE!**

À présenter avec l'examen gratuit.
Nouveaux clients seulement.
Exp. 30/11/2016

EXAMEN GRATUIT

Les résultats peuvent varier

ON PARLE FRANÇAIS

954.561.5001

4146 N Federal Highway (US 1)
FORT LAUDERDALE

www.oignon123.com

Dr. Peter S. Galati, D.P.M.

Membre du Conseil Américain de
Médecine Podiatrique

32 ANS D'EXPÉRIENCE

This patient and any other person responsible for payment has a right to refuse, cancel payment, or be reimbursed for payment or any other service, examination or treatment which was performed as a result of and within 72 hours of responding to the advertisement for a free service exam or treatment.

DÉCOURAGÉE PAR CES BOURRELETS TENACES?

SANS EXERCICE • NI DIÈTE



AVANT
 coolsculpting

APRÈS 8 SEMAINES
Traitements par
Leyda Bowes, MD (-6 lbs)

Réduction de
25%
sur mention de cette annonce



FOREVER
Young & Trim Cosmetic Centers

**BUREAUX À PLANTATION,
BOCA RATON & MIAMI**

954.440.1827

Appelez et voyez pourquoi Forever Young & Trim
est votre meilleur choix!

ALTERNATIVE À LA LIPOSUCCION SANS CHIRURGIE
APPROUVÉ PAR LA FDA - SANS TEMPS D'ARRÊT
LES CELLULES GRAISSEUSES ÉLIMINÉES À TOUT JAMAIS EN 1 HEURE

www.foreveryoungandtrim.com

CLAM PASS PARK, UNE TRÈS BELLE PLAGE DE NAPLES

Clam Pass Park est une plage à l'intérieur de la ville de Naples, un peu au nord par rapport au centre ville et à la jetée.

On y accède en se garant sur un parking à l'adresse ci-dessous (payant pour quelques dollars). Au bout du parking, un boardwalk de 2 kilomètres mène à la plage à travers la mangrove. Nombreux sont ceux qui l'empruntent à pieds. Néanmoins toutes les 5 ou 10mn une navette électrique vient chercher gratuitement les plagistes. Sur la plage vous avez un bar-restaurant, et des locations de canoës et kayaks.

Au nord (100 mètres de marche) vous pouvez traverser la rivière en nageant

afin d'accéder à une autre plage. Attention, parfois il y a un peu de courants, même si la rivière est toute petite. La plage est blanche et très belle. Entre novembre et avril, comme pour les autres plages de Naples situées hors du centre ville, il vaut mieux arriver tôt le matin pour avoir de la place, ou bien vers midi quand les plagistes du matin s'en vont, sinon les parkings peuvent être complets.

PARKING :
465 Seagate Dr.Naples, FL 34103
www.colliergov.net/your-government/divisions-f-r/parks-and-recreation/beaches-and-boats/clam-pass-park



Déjà 15 ans de succès... A BRICKELL

INNOVATION ■ EXPERTISE ■ SAVOIR-FAIRE

Des techniques de coupe & de coloration personnalisées
Une équipe professionnelle qualifiée

- SOINS CHEVEUX BOTOX & KÉRATINE
- EXTENSIONS CHEVEUX 100% NATURELS
- SOINS VISAGE – ÉPILATION
- MANUCURE-PÉDICURE

FRENCH HAIR STUDIO
STYLIST – COLORIST – MAKEUP ARTIST – SPA

Lundi-Sam. 10h-20h - Avec ou sans rendez-vous
786.866.2798
1201 Brickell Avenue - Suite 101
MIAMI
FrenchHairStudio@gmail.com

www.FrenchHairStudio.com

Partenaire des
FrenchWeeks
Miami
Du 27 oct. au 10 nov. 2016

KÉRASTASE
PARIS
LA BIOSTHETIQUE®
PARIS

Des soins dentaires en français

UN SOURIRE À VOTRE IMAGE!

Dentisterie Familiale Manon Bourque-Hutchison, D.D.S.

ENFANTS & ADULTES

954.570.8870

**5359 Lyons Road
COCONUT CREEK**

www.HutchDentist.com

Robot d'usinage CEREC

**Couronnes • Facettes • Incrustations
SUR PLACE EN UNE SEULE VISITE!**

RABAIS DE 50\$

Sur toute procédure dentaire majeure
**COURONNES • FACETTES • PONTS
PROTHÈSES • IMPLANTS**

Coupon non moyennable - Transférable
Prière de partager avec votre famille & vos amis.
Offre valide pour 30 jours.

Appelez dès maintenant !!!

Zoom!
a BRIGHTER
WHITER and
smoother smile

invisalign

Botox
Complete
Botox
Botox
Botox

Juvéderm
ULTRA PLUS XC

**AMERICAN ACADEMY
OF COSMETIC DENTISTRY**

FDA
U.S. Food & Drug Administration

**Academy
of General Dentistry**

ADA
American Dental Association

Boat Show de Fort Lauderdale du 3 au 7 novembre 2016

C'est la 57^{ème} année que le plus grand boat show de la planète revient dans la capitale mondiale du nautisme qu'est Fort Lauderdale !

Entre le 3 et le 7 novembre, comme d'habitude, les fabricants de bateaux seront là, les designers, les amateurs de pêche, et tous les équipementiers possibles de catamarans, yachts, jet boats... des plus géants jusqu'au plus petits kayaks !

Des conférences sur les secrets de la pêche, sur l'utilisation des radars, les différentes espèces de poissons, la photographie sous-marine ; une foule d'attractions pour enfants autour des thèmes de la

mer ; des défilés de bikinis, reportages sur les Caraïbes et la Floride etc... : le boat show de Lauderdale est immense et plein d'animations ! Même si vous ne passez pas votre vie sur un bateau, vous aurez droit à un des shows les plus extraordinaires de Floride durant ces 5 jours, et c'est toujours très sympathique pour toute la famille !

Vous trouverez la liste de ces événements sur le site internet de « FLIBS ». L'entrée est à 28\$.

www.flibs.com

Bahia Mar Yachting Center :
801 Seabreeze Blvd
Fort Lauderdale, FL 33316



Côté France Café

Petit déjeuner | Lunch | Dîner

561.955.6021

Lun-Jeu 7h30-20h
Ven-Sam 7h30-21h
Dim 8h30-15h

NOUVEAU MENU DU SOIR
Authentiques Crêpes & Galettes de Sarrasin
Du mardi au samedi à compter de 16h



Royal Palm Place | 100 Plaza Real South
BOCA RATON
www.CoteFranceCafe-BocaRaton.com

Viennoiseries | Pâtisseries | Macarons | Gelato
Sandwichs | Soupes | Salades | Quiches
Spécialités | Vin & Cidre | Service de traiteur
Galettes & Crêpes

Championnats de Sculptures sur Sable de Fort Myers Beach

La période du 18 au 27 novembre sera celle du plus important (et le meilleur) championnat de tout l'Etat de la Floride en matière de concours de sculptures sur sable. Cette année, les sculpteurs représenteront 6 pays différents et plus de 10 Etats américains. Mille tonnes de sable seront empilés pour qu'ils puissent s'amuser à concocter des œuvres d'art incroyables. Pourquoi à Fort Myers Beach ? Ils assurent que le sable de la ville est considéré comme l'un des meilleurs au monde, dû à l'abondance de ressources naturelles trouvées particulièrement dans le sud-ouest de la Floride.

Cette belle tradition attire chaque année environ 50000 visiteurs de tous les âges car, que ce soit des résidents ou des touristes de passage, c'est le genre d'attraction que tout le monde apprécie. Parmi ces sculpteurs il aura 3 Canadiens, dont une québécoise, vous la connaissez peut-être ? « Mélineige Beauregard » qui a suivi les traces de son père Guy Beauregard, un sculpteur qui est



L'un des vainqueurs de l'an dernier

connu à l'international. Elle a commencé à faire des sculptures de neige et maintenant ce sont des sculptures de sable ! C'est toujours plus plaisant d'être au soleil qu'au froid du Québec, non ? Chapeau à tous ces artistes qui réalisent des œuvres uniques à couper le souffle !

Et pour ajouter la cerise sur le gâteau, cet événement impressionnant se vivra en ambiance avec de la musique « live » avec

Nick Beauregard le conjoint à Mélineige, et il aura des concours, des leçons et démonstrations pour les amateurs, des jeux pour les enfants et encore plus !

Alors, allez, mettez ces dates dans votre agenda !

Pour en savoir plus, je vous invite à aller visiter le site web :

www.sandsculptingfmb.com

A bientôt pour de nouvelles découvertes !

- Nathalie Lefebvre

Expo « French Heart » à la Markowicz Gallery de Miami

Humour, rêve et réalités sont les maîtres mots pour qualifier

les 5 exposants de cette expo « French Heart » : Sandra En-

caoua, Julie Mimran, Michel Boutboul, Samuel Boutboul et Erick Artik. French Heart, c'est bien évidemment un jeu de mot sur « l'art français » et le cœur français.

Une sélection d'œuvres sera ainsi mise en vente aux enchères durant le vernissage de cette exposition le 1er novembre prochain à 19h, au bénéfice de Simchat Shabbat, une œuvre de charité aidant les familles juives dans le besoin en Floride du sud.

Du 1er au 7 novembre :

Galerie Bernard Markowicz
Fine Art
110 NE 40th Street
Miami, FL 33137

www.french-heart.com

Organisé en partenariat avec le JELI (communauté juive francophone de Floride)

SOIRÉE ART ET JAZZ DE L'EFAM À LA MACAYA GALLERY DE MIAMI

Le club des parents d'élèves des EFAM (Ecoles franco-américaines de Miami) organise sa Soirée Art et Jazz dans une galerie d'art non moins francophone de Miami (la Macaya Gallery est dirigée par un Français et un Québécois), avec une star au programme : la chanteuse Cécile McLorin Salvant (dont la maman, Léna, est directrice des écoles EFAM). C'est bien évidemment ouvert à tous !

Art & Jazz Soirée

Le 5 nov. à 19h - Macaya Gallery
145 NW 36th St - Miami, FL 33127
(quartier de Wynwood)

Billets à partir de 5\$ sur www.artjazzsoiree.eventbrite.com

The Melting Pot[®]
a fondue restaurant

Fondue & Vin 29\$

Une fondue 3-services incluant le vin !

Choisissez : une bouteille par couple ou 2 verres par personne
Grande sélection – plus de 15 crus de qualité supérieure



Comprend : Salade, plat principal de Filet Mignon, Crevettes Blanches, Poitrine de Canard à l'Orange et Poulet (Substitutions acceptées), suivi d'une succulente fondue au chocolat !

AVEC CETTE OFFRE, ajoutez une fondue au fromage pour seulement 5\$ par personne (Rég. 8⁵⁰\$)



Non valide du 22/12/2016 au 5/01/2017, du 11/02/17 au 17/02/17 et les jours fériés.
Ne peut être jumelé avec toutes autres promotions ou offres.



LE MELTING POT À BOCA RATON
5455 N Federal Hwy, Ste A **561.997.7472**
www.MeltingPot.com/BocaRaton

PANETERIE

café • pâtisserie française

DÉCOUVREZ LA COLLECTION DE

THANKSGIVING

et placez votre commande dès aujourd'hui!

DOWNTOWN WPB
205 CLEMATIS ST
561.223.2992

DELRAY BEACH
16950 N JOG RD
561.403.5192

PANETERIE.COM

Foire internationale du livre de Miami : 33ème édition de la Miami Book Fair International

Depuis 1984, la foire internationale du livre de Miami est un très grand événement pour ceux qui aiment la littérature, la poésie, et tout ce qui touche à l'écrit. Cette année, du 13 au 20 novembre, plus de 350 auteurs seront présents, en provenance d'un très grand nombre de pays.

Il y aura des dizaines et des dizaines d'événements dont nous vous invitons à prendre connaissance sur le site internet de la Book Fair, et certains de très grande qualité. Ils ne tournent pas seulement autour de la littérature, mais aussi sur les sujets évoqués dans ces livres, et donnent ainsi des clés pour comprendre les Amériques d'aujourd'hui (l'événement sur les mémoires de la CIA à Cuba devrait faire du bruit !) ; sur les relations raciales aux USA, sur les conflits internationaux, sur la cuisine, les livres pour enfants, « comic-books » etc.. il y en a pour tous !

Plusieurs choses à noter, notamment une conversation avec Ross King auteur de « Claude Monet the Water lilies », un livre qui rend un portrait intime de l'artiste dans toute sa complexité tumultueuse, et place fermement ses peintures de nénuphars parmi les plus grandes réalisations de l'histoire de l'art !

BERNIE SANDERS SERA LA

Chaque soir, la Book Fair organise un « Evenings With... », des soirées avec un écrivain, mais bien sûr d'autres rendez-vous avec eux.



– **13 novembre** : le journaliste Mexicain Jorge Ramos, l'auteur pour enfants Eoin Colfer, l'humoriste sud-africain Trevor Noah.

– **Le 14 nov** : An Evening With : le chroniqueur politique James Carville, le comédien Alan Cumming.

– **Le 15 nov** : An Evening With deux gagnantes du prix Pulitzer : Geraldine Brooks et Maureen Dowd.

– **Le 16 nov** : An Evening With Tavis Smiley (animateur sur PBS).

– **Le 17 nov** : An Evening With les écrivains Annette Gordon-Reed et Jefferson scholar Peter S. Onuf, mais aussi l'expert politique Jeffrey Toobin.

– **Le 19 nov** : An Afternoon with : l'écrivain Candice Millard. An Evening With : Senator Bernie Sanders (adulé par la jeunesse américaine, il a bien failli gagner la Primaire démocrate contre Hillary Clinton).

– **Le 20 novembre** : A Morning with : Dana Perino. An afternoon with : l'astrophysicienne Janna Levin. An Afternoon with Irvine Welsh et Aleksandar Hemon. Mais aussi une conversation avec Colson Whitehead, auteur du succès « The Underground Railroad ».

LES CARAIBES A L'HONNEUR

Cette 33^{ème} foire au livre mettra les Caraïbes à l'honneur, avec une série d'événements titrés ReadCaribbean. Ils traiteront de différents aspects de la littérature caribéenne, mais il y aura aussi des événements qui se dérouleront intégralement en langues des Caraïbes :

Reformation: Women on History, Mystery and Inspiration

Les auteures participant à cette conversation en français ont toutes produit des œuvres qui forcent le lecteur à recontextualiser leurs perceptions des femmes des Caraïbes, à la fois historiquement et spirituellement, et présenter leurs idées sur le développement d'une nouvelle « boîte à outils » pour la femme moderne des Antilles. Participeront à ce Myriam J.A. Chancy, Gessica

Geneus, Gisèle Pineau et le modérateur sera Nancy Férère.

JOURNÉE CREOLE

Le 20 novembre il y aura un débat en créole haïtien sur la langue créole avec Gérard A. Férère, Michel-Ange Hyppolite, Claude Pierre, Jean-Robert Placide, et Marie Jocelyne Trouillot. Modérateur : Max Manigat. Suivi

d'une discussion sur la poésie créole, avec : Anivince Jean-Baptiste, Josaphat-Robert Large, Yvette Israel Leroy (Wanègès), Schiller Marcelin, Iléus Papillon. Modérateur : Lochard Noël. Puis un autre débat sur la littérature haïtienne contemporaine avec Edwidge Danticat, Yanick Lahens, Gary Victor. Modérateur : Michèle Pierre-Louis.

Gisèle Pineau : la Guadeloupéenne participe à la table ronde sur les Caraïbes



© Stéphanie Haskell

Après avoir travaillé comme infirmière psychiatrique Gisèle Pineau est devenue écrivain à succès. Elle a écrit plusieurs livres sur les difficultés de grandir en tant que personne noire en France. Elle met en particulier l'accent sur le racisme et les effets qu'il peut avoir sur une jeune fille en essayant de découvrir sa propre identité culturelle. Son livre L'Exil Selon Julia, met cela en évidence. Avec La Grande dérive des esprits (1994), Gisèle Pineau est devenue la première femme à remporter le prix Carbet de la Caraïbe. Elle est chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres. A Miami elle présentera la version de son livre L'âme prêtée aux oiseaux (Stock 1998) ; sorti ici sous le titre « A Taste of Eternity » (Texas Tech University Press, 2014).



Luke Cage : gros succès pour le super-héros black de Harlem

Il était une fois des films monocolores, avec uniquement des acteurs blancs... Des films que tout le monde regardaient. Ca, c'était hier (ou presque : la dernière cérémonie des Oscars était complètement « White »). Deux séries retournent toutefois aujourd'hui au monocolore assumé, celui d'univers 100% blacks ! Et le moins qu'on puisse dire, c'est que c'est un succès. Le Courrier a parlé ces derniers mois de l'excellent « The Get Down », une production Netflix dans l'univers musical du New-York des années 1970 (disco et rap), et en octobre c'est « Luke Cage » qui vient de crever l'écran, également sur Netflix, mais produit par Marvel. Marvel... comme les super-héros ? Oui, Luke Cage est le « power man » du Harlem d'aujourd'hui, et il vit quasi-

hermétiquement dans ce quartier New-Yorkais. Son « super pouvoir » à lui ? Sa peau est increvable, et il peut ainsi résister aux balles des gangsters qu'il arrête. Les acteurs sont bons, la mise en scène également... et c'est bien moins réservé aux adolescents qu'un Batman ou un Spiderman. Outre Mike Colter dans le rôle de Cage, on y retrouve entre autres excellents acteurs de série : Theo Rossi (« Juice » dans Sons of Anarchy), ou encore Mahershala Ali (« Remy Danton » dans House of Cards).

Le point commun avec The Get Down est cet « univers black », un peu trop esthétisé pour certains observateurs, mais en tout cas très tendance : Netflix a eu un grand succès avec ces deux séries.

A noter évidemment le symbole du



« jeune noir américain dont la peau résiste aux balles » : ce n'est pas complètement un hasard si cette adaptation de la bande-dessinée Marvel (éditée pour la première fois en 1972), sort aujourd'hui sur la plus populaire chaîne de vidéo-à-la-demande. En effet, depuis plusieurs années de nombreux scandales de jeunes noirs désarmés tués par des policiers, émaillent l'actualité. D'où la naissance du mouvement « Black Lives Matter » (Les Vies Noires sont importantes). Si cette série pouvait à la fois exorciser le problème et en même temps en faire prendre conscience à ceux qui ont la gâchette facile... ce serait un bien !

LES REQUIEMS DE FAURÉ ET DURUFLÉ PAR SERAPHIC FIRE, À MIAMI ET FORT LAUDERDALE

Amateurs de belle musique, quoi de mieux que DEUX requiems pour le 11 novembre (et le 12 aussi) ? Patrick Dupré Quigley dirigera l'orchestre Seraphic Fire pour interpréter deux joyaux de la musique française, les requiems de Fauré et Duruflé, avec notamment Douglas Cuomo derrière l'orgue. Une manière de s'élever l'âme, qui se déroulera :

– Le 11 nov. à 19h30 : First United Methodist (Coral Gables)
– Le 12 nov. à 19h30 : All Saints Episcopal (Ft. Lauderdale)

Billets à 41\$, réservations ici : www.seraphicfire.org/performance/subscriptions/in-remembrance-the-faure-and-duruflé-requiems/

Croissan'Time

HIER, AUJOURD'HUI, DEMAIN

French Bakery & Fine Foods

Il y a cinquante ans, je faisais mes premiers pas d'apprentissage de pâtissier dans le Sud-Ouest de la France. Durant les vingt premières années, de modestes boutiques en grandes compagnies, à travers la France, ou ailleurs, j'ai d'abord écouté, appris, produit et partagé les connaissances et le savoir-faire de ce métier, puis au fil du temps s'est imposée avec la sélection de recettes de tradition une volonté de créer ma propre entreprise. Il y a trente ans, entre quatre murs blancs, j'ai dessiné et construit « Croissan'Time French Bakery ».

Cette porte d'entrée que vous poussez en tant que client est la même porte depuis le début, à la même adresse, et surtout derrière cette porte, il y a la même exigence de vous servir fraîcheur et qualité dans nos recettes aux ingrédients naturels, pesés et assemblés dans notre laboratoire de production, juste en face de vous quand vous entrez. Cette boutique, vous l'avez bâtie avec nous, c'est vous qui l'avez recommandée à vos amis, de plus en plus nombreux à en parler à leur tour.

Nous savons que toute l'attention portée à la qualité de notre production et service décideront de votre satisfaction, et nous y travaillons chaque jour. En trente ans, nos équipes de vente et de production se sont partiellement renouvelées mais toutes respectent la charte de rigueur que j'ai établie et que je dirige depuis trente ans, soyez-en assurés. Ayant conscience de n'être rien sans les autres, je tiens à remercier toutes ces équipes pour cette formidable aventure humaine. Se reconnaître aussi le partenaire de nos débuts et celle qui accompagne ma vie depuis bien longtemps.

Grace à vous l'aventure continue, et toutes ces années les technologies nouvelles nous ont permis de développer un travail au maximum de la perfection artisanale et traditionnelle, que nous partageons avec vous. Bon. Voilà. Il est minuit... Il est temps de rejoindre mon équipe de boulangerie et de pâtisserie. Tiens, au fait, mon nom est Bernard Casse.

Heures d'ouverture
7:30 AM - 6:30 PM
Du mardi au dimanche
FERMÉ LE LUNDI

1201 N. Federal Hwy (US1), Suite 4A
FORT LAUDERDALE | 954.565.8555
WWW.CROISSANTIME.COM

Retrouvez nos produits chez :

SOMERSET SHOPPES
8903 Glades Road, Bay J3
BOCA RATON | 561.826.7026

Festival du film Français de Miami : le programme de l'édition 2016

C'est le grand retour pour le « France Cinéma Floride Film

Festival » avec cette année 7 récents films français qui se-

ront diffusés entre le 4 et le 6 novembre au Tower Theater

de Miami.

Encore une très belle programmation par l'équipe de Patrick Gimenez cette année, avec les meilleurs films récents sortis en 2016 dans les cinémas français. Dany Boon, Jean Dujardin, Virginie Efira, Josiane Balasko ou encore Thierry Lhermitte figurent parmi les noms les plus connus au casting de cette 14ème édition du festival.

Ne manquez pas la projection de la comédie « Un Homme à la Hauteur » (avec Dujardin et Efira) le 5 novembre, en partenariat avec Le Courrier de Floride !

L'entrée est à 12\$, tickets ici (mieux vaut réserver) : www.francecinemafloride.com/tickets.htm

Renseignements : info@francecinemafloride.com

MDC TOWER THEATER
1508 sw 8 Street (8 St/15 Ave)
MIAMI FL 33135
305-643-8706
Hotline 305-642-1264
www.francecinemafloride.com



A noter que Patrick Gimenez est le premier Français à avoir reçu (en septembre dernier) l'award « media & entertainment » 2016 de la Ville de Miami, pour ce festival qui attire chaque année près de 3000 spectateurs. Félicitations !

Le 4 nov à 19h (Ouverture du festival)

RADIN !

Un film de Fred Cavayé (sept 2016) avec Dany Boon, Laurence Arné, Noémie Schmidt

François Gautier est radin ! Economiser le met en joie, payer lui provoque des suées. Sa vie est réglée dans l'unique but de ne jamais rien dépenser. Une vie qui va basculer en une seule journée : il tombe amoureux et découvre qu'il a une fille de 16 ans dont il ignorait l'existence. Obligé de mentir afin de cacher son terrible défaut, ce sera pour François le début des problèmes. Car mentir peut parfois coûter cher. Très cher...



Yanis, Eric, Nasser et Frank forment l'équipe de braqueurs la plus efficace de toute la région Parisienne. Entre chaque coup, chacun gère comme il peut sa vie familiale, entre paranoïa, isolement et inquiétude des proches. Par appât du gain, Amine, le petit frère de Yanis, va commettre une erreur... Une erreur qui va les obliger à travailler pour des caïds de cité. Cette fois, il ne s'agit plus de braquer un fourgon blindé, mais un go-fast transportant plusieurs kilos d'héroïne. Mais la situation s'envenime, opposant rapidement braqueurs et dealers...



Un film d'Eric Besnard (2016) avec Virginie Efira, Benjamin Lavernhe, Lucie Fagudet.

Au cœur de la Drôme provençale, Louise élève seule ses deux enfants et tente de préserver l'exploitation familiale. Un soir, elle manque d'écraser un inconnu au comportement singulier. Cet homme se révèle vite différent de la plupart des gens. Et sa capacité d'émerveillement pourrait bien changer la vie de Louise et de sa famille.



Le 6 nov à 16h30
LE FILS DE JEAN

Un film de Philippe Lioret (août 2016) avec Pierre Deladonchamps, Gabriel Arcand, Catherine de Léan

À trente-trois ans, Mathieu ne sait pas qui est son père. Un matin, un appel téléphonique lui apprend que celui-ci était canadien et qu'il vient de mourir. Découvrant aussi qu'il a deux frères, Mathieu décide d'aller à l'enterrement pour les rencontrer. Mais, à Montréal, personne n'a connaissance de son existence ni ne semble vouloir la connaître...



Le 6 nov à 18h30

MA FAMILLE T'ADORE DÉJÀ

Une comédie de Jérôme Commandeur et Alan Corno (novembre 2016), avec Arthur Dupont, Deborah François, Thierry Lhermitte.

Après avoir accepté la demande en mariage de Julien, Eva est obligée de le présenter à ses parents qui résident sur l'île de Ré. Au cours d'un week-end de folles péripéties, Julien va faire exploser sa future belle-famille qui ne tenait que par des mensonges et des faux-semblants...



Le 5 nov à 15h (En partenariat avec le Courrier de Floride)

UN HOMME À LA HAUTEUR

Une comédie de Laurent Tirard (mai 2016) avec Jean Dujardin, Virginie Efira.

Diane est une belle femme. Brillante avocate, elle a de l'humour et une forte personnalité. Et comme elle vient de mettre un terme à un mariage qui ne la rendait pas heureuse, la voilà enfin libre de rencontrer l'homme de sa vie. Le hasard n'existant pas, Diane reçoit le coup de fil d'un certain Alexandre, qui a retrouvé le portable qu'elle avait égaré. Très vite, quelque chose se passe lors de cette conversation téléphonique. Alexandre est courtois, drôle, visiblement cultivé... Diane est sous le charme. Un rendez-vous est rapidement fixé. Mais la rencontre ne se passe pas du tout comme prévu...



Le 5 nov à 17h

BRAQUEURS CONTRE DEALERS

Un film de Julien Leclercq (mai 2016) avec Sami Bouajila, Guillaume Gouix

Le 5 nov à 18h45

RETOUR CHEZ MA MÈRE

Un film d'Eric Lavaine (juin 2016) avec Josiane Balasko, Alexandra Lamy, Mathilde Seigner

Aimeriez-vous retourner vivre chez vos parents ? A 40 ans, Stéphanie est contrainte de retourner vivre chez sa mère. Elle est accueillie les bras ouverts : à elle les joies de l'appartement surchauffé, de Francis Cabrel en boucle, des parties de Scrabble endiablées et des précieux conseils maternels sur la façon de se tenir à table et de mener sa vie... Chacune va devoir faire preuve d'une infinie patience pour supporter cette nouvelle vie à deux. Et lorsque le reste de la fratrie débarque pour un dîner, règlements de compte et secrets de famille vont se déchaîner de la façon la plus jubilatoire. Mais il est des explosions salutaires. Bienvenue dans un univers à haut risque : la famille !



Le 6 nov à 14h30

LE GOÛT DES MERVEILLES

En Louisiane, nous vivons notre culture.

Historic Washington Art Gallery & Gift Shop

Venez découvrir les objets d'art et les cadeaux souvenirs exceptionnels d'une église historique située à Washington en Louisiane.

Ouvert : Vendredi 12-4
Samedi 10-5
Dimanche 12-4

514 St. Landry Veterans Memorial Hwy.
Washington LA 70589 | 337.351.3043

Trouvez-nous sur



CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

November 4-6 | OPELOUSAS

Holy Ghost Creole Festival Bazaar

November 5 | ARNAUDVILLE

Bayou Teche Brewery Bike Bash

November 11-13 | PORT BARRE

Cracklin Festival

November 12 | ARNAUDVILLE

Conscious Living Expo

November 26 | GRAND COTEAU

Grand Noel



Du gombo pour l'âme!
ST LANDRY
PARISH
AU COEUR DU SUD DE LA LOUISIANE

877.948.8004 | CAJUNTRAVEL.COM |



RESTAURANT FRANÇAIS | BAR | DANCING

LE 8 NOVEMBRE

ELECTION 2016

Soirée des élections de 5h30 à minuit

LE 24 NOVEMBRE

THANKSGIVING

Menu traditionnel à la dinde !!! 30\$

TOUS LES JOURS

Meilleur apéro en ville!

2 pour 1

Toutes boissons 16h - 20h

LE JEUDI

Vins choisis en promotion 1/2 prix



LE DIMANCHE

Brunch

Mimosa ou Bloody Mary

à volonté! 12\$

1521 E. LAS OLAS BLVD. FORT LAUDERDALE 954.368.4630

www.ThursdaysFortLauderdale.com | www.facebook.com/ThursdaysLasOlas | Lundi-Dim. 11h30-22h00

Miami Art Week et Art Basel : suivez la guide pour la grande semaine d'art !

Comme chaque année, l'Art Week revient, avec son vaisseau principal, Art Basel, et des dizaines d'autres foires et événements d'art à Miami.

Plusieurs milliers d'artistes exposent, principalement dans le domaine de l'art contemporain, aussi bien à Miami Beach qu'à

Downtown et à Wynwood, avec près de 300 galeries internationales présentes, en provenance d'une trentaine de pays différents. La diversité des exposants et des expositions empêche qu'il y ait un thème commun, ou des artistes mis en valeur par rapport aux autres : généralement seuls

les noms des galeries sont mises en avant dans les semaines précédant l'Art Week.

Les incontournables sont Art Basel, Red Dot, Miami River Art Fair, et Art Miami. Cette année vous pourrez peut-être y croiser la chanteuse Madonna qui a annoncé une opération caritative

pour le Malawi sous le nom de Vogue with Madonna at Art Basel Miami.

BUS ET TROLLEY GRATUIT POUR VISITER LA MIAMI ART WEEK

Attention, la circulation sature dans l'agglomération de Miami durant l'Art Week. Généralement

la mairie de Miami gère un trolley gratuit durant la semaine Art Week, qui passe par le centre ville, Wynwood, et se rend à Miami Beach. De même, la Ville de Miami Beach met également un bus gratuit à disposition des visiteurs, à peu près sur le même circuit.

LES DIFFÉRENTES EXPOSITIONS DE L'ART WEEK :

1^{er} au 4 décembre :
Art contemporain
www.artbasel.com/miami-beach

Du 1^{er} au 4 décembre :
Art, musique, performance, installation, nouveaux médias et technologies :
www.satellite-show.com

30 nov. au 4 déc. :
Spécialisé dans le design (mobilier, éclairage, objets d'art)
www.designmiami.com

30 nov. au 4 déc. :
Spécialisé dans l'imprimé :
www.inkartfair.com

Du 1^{er} au 4 décembre :
Evenements et forums sur l'art contemporain :
www.nadaartfair.org

29 nov. au 4 déc. :
Art contemporain émergent (130 galeries) :
www.scope-art.com

A partir du 3 décembre :
Pour les « petits » artistes :
www.fridgeartfair.com

Du 1^{er} au 4 décembre :
www.miami-project.com

Du 1^{er} au 4 décembre :
www.miamiriverartfair.com

Du 30 nov. au 4 déc. :
Plus de 500 artistes contemporains :
www.reddotfair.com

Du 30 nov. au 4 déc. :
Art contemporain :
www.spectrum-miami.com

Du 1^{er} au 4 décembre :
Artistes émergents :
www.pulse-art.com

Du 29 nov. au 5 déc. :
Art Miami fut la fondatrice de l'Art Week. Brian Eno et Adrien Brody sont annoncés cette année.
www.artmiamifair.com

Du 30 nov. au 4 déc. :
47 exposants à Aqua Hotel
www.aquaartmiami.com

Du 29 nov. au 4 déc. :
www.contextartmiami.com

Du 30 nov. au 4 déc. :
Artistes choisis
www.art-untitled.com/miami-beach



Red Dot Fair Miami (Photo © Sabrina Bristle pour le Courrier de Floride)

Art Week 2016 : Des foires de plus en plus conceptuelles

Cette année toute mon attention se portera vers la nouveauté, l'innovation créative et la pertinence des sélections qu'elles soient dans les foires ou les événements satellites !

Dès le 29 novembre, il faudra être les acteurs de l'ouverture avant-première VIP d'une toute nouvelle Foire : Art Concept au Bayfront Park de Downtown Miami. En effet, sans précédent, Art Concept se démarque déjà par sa formule innovante, avec une foire qui casse la tradition pour s'adapter aux besoins : tant par ses horaires que son architecture et sa proximité.

Les propriétaires sont les anciens créateurs de Art Miami, Lee Ann et David Lester, et ils ont été choisis par la Ville de Miami pour travailler sur ce concept moderne destinée aux Miamiens en activité, avec une foire ouverte de 13h à 22h, une « nocturne » du 29 Novembre au 4 Décembre qui s'impose, les pieds dans l'eau, dans un pavillon en forme de rotonde autour de la fameuse fontaine de l'artiste Isamu Noguchi.

Proche des musées PAMM et Frost, du Arsht Center, et de l'A.A Arena, le quartier de Downtown est devenu en quelques années l'épicentre de la vie culturelle à Miami. Grâce à son architecture en rotonde Art Concept devient aussi le symbole d'une foire plus homogène, grâce à 3 entrées mais aussi à son plan n'imposant aucune position de privilégiés, suggérant l'harmonie circulaire des quelques 8000m2 d'art, ouvert sur l'océan avec son VIP Lounge à 360 degrés sur la mer ! Une nouveauté et un vrai message en associant l'art et l'environnement... www.nextlevelfairs.com/concept/



Cyber Serie par Virginia Valere

Mais pour finir la semaine en toute beauté, il faudra être sur la liste du Sagamore Hotel de Miami Beach, pour son traditionnel VIP brunch du samedi devenu une référence (sur invitation Only !).

Cette année une collection présentée sous l'appellation : « Femme Fatale » sera la plus belle des propositions, pour nous confirmer que la plus belle des créations reste bien la femme !

Dare a Arty Life ...



par Gabrielle, HB-ABADA
curatrice d'art spécialisée en art contemporain français

Nous le savons tous, aujourd'hui, l'art est devenu un langage universel capable de conduire et de construire de nouvelles pensées, imposant une nouvelle forme de dialogue et même de communication, devenant un ambassadeur universel. Naturellement guidés nous découvrirons l'originalité de chacune des foires, telle une délégation.

Avec le soutien de plateformes tel que Art-Collecting.com, il sera simple de trouver un « Day-by-Day Event Guide » proposant plus d'une centaine d'événements détaillés pouvant assouvir votre curiosité.

Mar-Sam 7h-17h
Dimanche 8h-13h
FERMÉ LE LUNDI

Depuis 2003

EUROPEAN
roissant'licious
BAKERY

Pains
Bagels
Croissants
Viennoiseries
Pâtisseries
Macarons
Quiches

954.788.2338

354 E. McNab Rd - POMPANO BEACH

PISTACHE
FRENCH BISTRO

• CHEF ISAAC CERNY •
UNE EXPÉRIENCE
AUTHENTIQUE AU CŒUR DE
DOWNTOWN WEST PALM BEACH

OUVERT 7 JOURS SUR 7
DEJEUNER ET DÎNER
BRUNCH LE SAMEDI ET DIMANCHE
BANQUETS ET SALON PRIVÉ

101 N CLEMATIS ST | WEST PALM BEACH
561.833.5090 | PISTACHEWPB.COM

CHAQUE MOIS

MIAMI

Wynwood Art Walk :

Le 2e samedi de chaque mois de 18h à 22h, des milliers des personnes viennent pour visiter les nombreuses galeries d'art de Wynwood (quartier nord de Miami). <http://courrierdefloride.com/2014/08/10/wynwood-art-district-de-miami>

Downtown Art Night :

Le premier vendredi de chaque mois, c'est ouvert au public de 18h à minuit. 111 SW 3RD ST. - MIAMI, FL 33135 - 305 206-4734 - <http://www.mccormickplace-miami.com>

First Friday @ MOAD !

Chaque premier vendredi, le Museum of Art + Design (MOAD) participe à la Downtown Art Night jusqu'à 20h, et c'est gratuit. MUSEUM OF ART + DESIGN FREEDOM TOWER : 600 BISCAYNE BLVD. MIAMI - 305-237-7700 <http://www.mdcmoad.org>

MUSEES :

Le Pérez Art Museum of Miami (PAMM) est gratuit le premier jeudi de chaque mois de 10h à 21h, le second samedi de chaque mois de 13h à 16h et il organise des soirées musicales le 3e jeudi de chaque mois. <http://www.pamm.org>

Le Wolfsonian de Miami Beach est gratuit chaque vendredi de 18h à 21h. <http://www.wolfsonian.org>

FORT LAUDERDALE

Green Market sur Las Olas Tous les dimanches, faites vos provisions de produits locaux et bios sur Las Olas entre 9h et 14h. www.lasolasboulevard.com

Jazz brunch on Las Olas

Chaque premier dimanche du mois, des groupes de jazz occupent 4 scènes près de la rivière, entre 11h et 14h. <http://www.fortlauderdale.gov/events/jazzbrunch/jazzbrunch.htm>

WEST PALM BEACH

Clematis by Night

Concerts entre 18h et 21h tous les jeudis dans le Centennial Square, sur le front de mer. www.clematisbunight.net

Northwood ArtWalk

Le second samedi de chaque mois, le charmant quartier de Northwood organise un artwalk entre 18h et 21h. Nombreuses galeries de peintures, restaurants et commerces. www.northwoodartwalk.com

OAKLAND PARK

RENDEZ-VOUS
FRENCH BAKERY AND BISTRO

NOUVEAUX MENUS

Breakfast - Lunch - Dinner

1576 E. Oakland Park Blvd
Tél: 954 563 2228

www.rendezvousbakery.com

Wine Story
Restaurant français • Bar à vin

60 vins en dégustation permanente – 8 distributeurs ENOMATIC
Une dizaine de « grands crus classés » en dégustation

Ouvert tous les jours à partir de 17h | Stationnement gratuit à l'arrière

1910 Harrison Street, HOLLYWOOD

Wine-Story | 954.929.8686 | www.WineStoryHollywood.com

Sorties Ciné en Novembre

Retrouvez toutes les sorties de films aux Etats-Unis avec les bandes-annonces sur notre page www.courrierdefloride.com/tag/cinema/

4 novembre DOCTOR STRANGE

Parmi les sorties les plus attendues en 2016, il y a Doctor Strange, le film d'aventures fantastiques dans lequel on fait connaissance avec un super-héros appartenant à l'univers des Marvel Comics. Le film raconte l'histoire de Stephen Strange, un neurochirurgien célèbre qui perd l'usage de ses mains dans un terrible accident de voiture. Cherchant le moyen de retrouver ses capacités à tout prix, il se tourne vers un univers fantastique et parallèle : la magie. Si vous pensiez que le Doctor Strange était un peu fou avant, vous pourriez vous rendre compte que dans ce film, il n'a rien perdu de son étrangeté psychédélique. **Film américain de super-héros réalisé par Scott Derrickson**



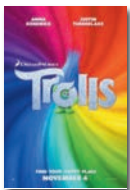
4 novembre HACKSAW RIDGE (TU NE TUERAS POINT)

Le film Hacksaw Ridge est un drame de guerre dont l'histoire s'inspire de celle de Desmond Doss, un soldat blessé durant La Seconde Guerre mondiale et qui fut le premier objecteur de conscience. Dans ce drame historique réalisé par Mel Gibson, le jeune soldat américain dont les croyances et la morale sont incompatibles avec la violence, se met à dos tous ses camarades qui le harcèlent et le malmènent. Les membres de la hiérarchie militaire lui font également la vie dure. Cependant, alors qu'il est seul sous le feu de l'ennemi, la foi qui l'habite lui permettra de poser des gestes remarquables et de sauver des vies. **Film réalisé par Mel Gibson avec Theresa Palmer et Andrew Garfield**



4 novembre TROLLS

Par les créateurs de Shrek et sur une musique originale de Justin Timberlake, voici le film d'animation le plus drôle et la comédie la plus irrévérrencieuse de l'année : Trolls, film dans lequel des créatures déliantes et joyeuses, qui sont parfois exagérément optimistes ou dramatiquement pessimistes, vous invitent dans leur monde merveilleux. Malheureusement, leur monde d'arcs-en-ciel et de cupcakes risque de changer à jamais lorsque leur leader Poppy doit se lancer dans une mission de sauvetage qui l'entraînera loin de ce paradis. Que deviendront les Trolls sans lui ? **Film d'animation américain réalisé par Mike Mitchell et Walt Dorn, sur une musique de Justin Timberlake**



11 novembre LOVING

Virginie, 1958 : un couple, Mildred et Richard Loving, s'aime et décident de se marier. Mais dans l'Amérique intolérante de 1958, une femme noire et un homme blanc ne peuvent être mariés. Ce geste leur vaudra donc d'être emprisonnés tous les deux. Dans Loving, l'Etat accepte cependant de les libérer, mais à une condition : que les amoureux quittent la Virginie. Considérant que le gouvernement violent leurs droits civiques, Richard et Mildred portent leur affaire devant les tribunaux. Ils iront jusqu'à la Cour Suprême. Quel sera le verdict final des juges ? **Film réalisé par Jeff Nichols avec Joel Edgerton et Ruth Negga**



11 novembre BILLY LYNN'S LONG HALF-TIME WALK

Dans le film Billy Lynn's Long Half-time Walk, le réalisateur et récipiendaire de deux Oscars, Ang Lee, nous transmet sa vision très personnelle de l'histoire de Billy Lynn, inspiré d'un roman. Billy est un jeune Texan de 19 ans qui s'embarque en 2005 pour combattre en Irak. Suite à une violente attaque à laquelle il a survécu, il est traité en héros, ainsi que plusieurs de ses camarades. C'est avec ce statut de héros qu'ils sont rapatriés aux Etats-Unis par l'administration Bush, qui désire les voir parader au pays avant de retourner au front. Cependant, alors qu'il assiste à une fête organisée en leur honneur, le jeune Billy a des flashbacks qui l'amènent à se souvenir de ce qui s'est réellement passé en Irak. Billy comprend que la guerre ne correspond pas du tout avec la perception qu'en a l'Amérique. **Film réalisé par Ang Lee avec Kristen Stewart, Vin Diesel et Steve Martin**



11 novembre ARRIVAL

Des ovations et des concerts d'éloges dans tous les festivals pour le film Arrival, du cinéaste québécois Denis Villeneuve. Arrival est un film de science-fiction qui se démarque des films de cette catégorie où habituellement tout est toujours plus grand, toujours plus impressionnant. Dans ce film, les extraterrestres débarquent sur Terre à bord de mystérieux vaisseaux. Ils se posent quelque part puis ne font rien. Les gouvernements décident alors d'envoyer Amy Adams, qui incarne une linguiste, afin d'entrer en communication avec eux. Dans ce film, pas d'affrontements militaires ni de



batailles sanglantes, mais plutôt deux groupes qui tentent de communiquer et se comprendre. **Film de science-fiction réalisé par Denis Villeneuve avec Amy Adams, Forest Whitaker et Jeremy Renner**



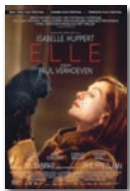
16 novembre OPPRESSION

Voici un thriller palpitant qui met en scène une psychologue pour enfants jouée par Naomi Watts. Cette veuve vit dans une résidence isolée dans les régions rurales de la Nouvelle-Angleterre, en compagnie de son beau-fils tétraplégique. Lors d'une tempête hivernale intense, elle doit trouver le moyen de sauver un jeune garçon, un de ses patients, avant qu'il ne disparaisse à jamais. Le film Oppression saura satisfaire les amateurs d'angoisse et d'horreur les plus exigeants. Si vous aimez sursauter au moindre bruit, si vous aimez avoir peur, alors ce film est pour vous. **Thriller dramatique réalisé par Farren Blackburn avec Naomi Watts, Charlie Heaton et Oliver Platt**



17 novembre FANTASTIC BEASTS and WHERE TO FIND THEM

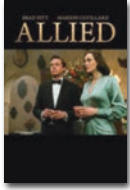
Le film Fantastic Beats and Where To Find Them est le premier scénario de film de J.K. Rowling, l'auteure de la série Harry Potter. L'histoire se déroule en 1926 à New-York et est celle de Newt Scamander, l'auteur fictif d'un livre, publié 70 ans avant la naissance de Harry Potter. Scamander rentre d'un périple à travers le monde où il a répertorié un bestiaire extraordinaire de créatures fantastiques. Mais durant son séjour à New-York, ses découvertes l'entraîneront dans une série d'événements et de rencontres inattendues où rien ne se passe comme prévu. C'est la catastrophe ! La magie est menacée ! Ce film est le 1er d'une série de cinq, dont le 2^e sortira en 2018. **Scénario de J.K. Rowling, réalisation David Yates avec Eddie Redmayne, Katherine Waterston et Colin Farrell**



18 novembre ELLE

Dans le film Elle, Michèle (Isabelle Huppert) femme d'affaires redoutable à la tête d'une entreprise de jeux vidéo, semble au-dessus de tout et parfaitement en contrôle, jusqu'au jour où sa vie bascule : un homme cagoulé s'introduit chez elle et la viole. Alors qu'elle croyait tout contrôler, elle sombre dans une sorte de paranoïa. Elle dort avec une arme sous l'oreiller, entend des bruits et

surtout se met à soupçonner son entourage et son personnel qu'elle fait espionner. Elle ne porte pas plainte, mais décide de traquer elle-même l'homme qui l'a agressée. **Thriller réalisé par Paul Verhoeven, avec Isabelle Huppert et Laurent Lafitte**



23 novembre ALLIED

Casablanca 1942. Au service du contre-espionnage allié, l'agent Max Vatan (Brad Pitt) rencontre la résistante française Marianne Beauséjour (Marion Cotillard) lors d'une mission à haut risque. La Seconde Guerre mondiale fait rage et les deux jeunes gens décident d'unir leurs forces pour combattre les nazis. Ils s'installent à Londres avec le projet de fonder une famille. Mais Max soupçonne Marianne d'être un agent double... Allied est un film américain réalisé par Robert Zemeckis, gagnant d'un Oscar pour son film Forrest Gump. Ça promet ! **Film réalisé par Robert Zemeckis avec Brad Pitt et Marion Cotillard**

23 novembre MOANA (VIANA, LA LÉGENDE DU BOUT DU MONDE)

Moana est un film d'animation 3D, une fantaisie musicale et une comédie d'aventure produite par Walt Disney Animation Studios. Moana, une jeune navigatrice émérite, décide d'entreprendre des recherches pour trouver une île réputée fabuleuse et mystérieuse. Pour y parvenir, elle fait équipe avec son idole, le légendaire demi-dieu Maui, qui l'aidera à sillonner les mers et à faire un voyage épique entourée d'énormes créatures marines et de mondes sous-marins incroyables ! Pour la jeune fille, c'est le début d'une quête parsemée de dangers ! **Classique d'animation avec les voix de Auli'i Cravalho et Dwayne Johnson**



23 novembre RULES DON'T APPLY

Rules don't apply est un film biographique écrit, coproduit et interprété par



Salle comble et énorme succès pour Aznavour à Miami

Ici entre Bertille et Franck Bondrille (organisateur).

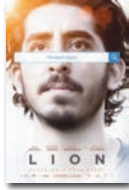


Warren Beatty. En 1958, Marla Mabrey (Lily Collins), une fervente de l'église baptiste, reine de beauté de la Virginie et actrice en herbe, arrive à Hollywood quelques semaines seulement après Frank Forbes (Alden Ehrenreich), un jeune homme d'affaires ambitieux et un croyant méthodiste dévot. Étant au service du milliardaire, aviateur et coureur de jupons notoire Howard Hughes (Warren Beatty), les deux jeunes ambitieux espèrent réaliser chacun leurs rêves. Ils se plaisent et deviennent vite amoureux. Malheureusement pour eux, leur patron Howard Hughes a fixé des règles strictes qui interdisent toute interaction amoureuse ou sexuelle entre ses employés. Une belle histoire d'amour non conventionnelle, et une occasion de voir Warren Beatty, absent du grand écran depuis 2001.

Scénario et réalisation de Warren Beatty avec Warren Beatty, Lily Collins, Annette Bening et Alden Ehrenreich

25 novembre LION

Inspirée d'une histoire vraie, Lion nous raconte l'aventure de Saroo, un jeune garçon de cinq ans, ayant grimpé dans un train pour jouer, resté pris au piège de ce train qui l'emmène des milliers de kilomètres à travers l'Inde. Loin de la maison et de la famille. Saroo doit apprendre à survivre seul à Calcutta, avant d'être finalement adopté par un couple australien, dont la mère est interprétée par Nicole Kidman. Vingt-cinq ans plus tard, armé uniquement d'une poignée de souvenirs, sa détermination inébranlable et une technologie révolutionnaire appelée Google Earth, il part à la recherche de sa famille perdue, car il veut revenir à sa première maison. **Film de Garth Davis avec Dave Patel et Nicole Kidman**



25 novembre MANCHESTER BY THE SEA

L'histoire se déroule au Massachusetts, au cœur de la famille Chandler, une famille de la classe ouvrière durement éprouvée par la mort subite du frère aîné. Ce départ change tout pour Lee (Casey Affleck) qui



devient le tuteur légal de son neveu, le fils de son frère décédé. Manchester By The Sea est un drame générationnel bouleversant porté de façon magistrale par l'acteur Casey Affleck. Comment un jeune concierge en perdition peut-il devenir le tuteur légal d'un enfant, alors que lui-même aurait besoin d'être pris en charge. Un film émouvant. **Drame réalisé par Kenneth Lonergan avec Casey Affleck, Michelle Williams et Kyle Chandler**

25 novembre NOCTURNAL ANIMALS

Susan, une propriétaire de Galerie d'Art de Los Angeles, mène une vie bien rangée. Elle serait heureuse si ce n'était des absences de plus en plus fréquentes de son 2^e mari, un jeune médecin séduisant, qui doit voyager pour son travail. Un jour, Susan trouve un manuscrit laissé sur son bureau, Nocturnal Animals et dont l'auteur serait son 1er mari. Elle se met à le lire et est introduite dans la vie d'une personne qu'elle croit reconnaître. Susan devient de plus en plus intriguée par le livre, et elle ne peut plus s'empêcher de le lire, jusqu'à ce qu'elle réalise qu'elle ferait bien d'examiner son propre passé. Nocturnal Animals est un suspens efficace et poignant. **Thriller réalisé par Tom Ford avec Jake Gyllenhaal, Amy Adams et Michael Shannon**



SOIRÉES HALLOWEEN

HOLLYWOOD

- **Wine Story**
- **Fabby's** : soirée dansante avec musique live

MIAMI

- **Semilla** (Miami Beach) : le vendredi Funky Friday et le samedi Cabaret Night Special
- **Amour de Miami** (Brickell) : crêpe & cider party toute la journée

WPB & DELRAY

- **Paneterie** : pâtisseries de Halloween déjà en vente

BEAUJOLAIS NOUVEAU 2016

(autour du 17 novembre)

- **Chez Marie** (Boca Raton) : menu spécial, wine tasting & Musique Live avec Thierry Khalfa de 6 à 9
- **Wine Story** (Hollywood) : assiette charcuterie & fromage + verre de Beaujolais = 25\$
- **Pistache** (West Palm) : soirée Beaujolais
- **Amour de Miami** (Brickell) : soirée Beaujolais

UN AMOUR DE BISTRO À BRICKELL

Lundi-Samedi 9h-22h • Dimanche 9h-16h30

LE LUNDI
2/1

Sur tous les vins

LE VENDREDI
14h-18h

Crêpes 2\$
Mimosas 6\$

Petit déjeuner
7/7 Toute la journée

Dîner

Lun-Sam 18h-21h30

25\$

Entrée • Plat principal
Dessert & Verre de vin

LE LUNCH BUSINESS 8.95\$+

LUNDI :

Quiche jambon fromage • Frites & Salade

MARDI :

Linguine bolognaise ou Penne poulet champignons

MERCREDI :

Entrecôte beurre persillé • Gratin de pommes de terre

JEUDI :

Fricassée de poulet • Purée de pommes de terre

VENDREDI :

Mahi-Mahi aux câpres beurre citronné • Riz

N'oubliez pas de nous suivre !



À emporter - Livraison - Service traiteur



Délicieuse cuisine française avec le Chef Jean-Christophe Marquet



Elections américaines :
Le 8 novembre de 17h30 à minuit

Beaujolais Nouveau :
Le 17 novembre

LE HAPPY HOUR

16h-20h

Verre de vin Rosé-rouge-blanc 6\$
Bière 5\$
Sangria 4\$
Mimosa 6\$
Pichet 20\$

TOUT LE MOIS DE NOVEMBRE
SANGRIA
à volonté 25\$



Un air de Paris

305.377.8811

921 Brickell Avenue, MIAMI

info@AmourDeMiami.com

www.AmourDeMiami.com

Festivals en Novembre

Du 2 au 6 nov À MIAMI BEACH
SEED FOOD & WINE
FESTIVAL
<http://www.seedfoodandwine.com>

Du 3 au 7 novembre
FORT LAUDERDALE
INTERNATIONAL BOAT SHOW
<http://www.flibs.com>

Du 3 au 6 novembre
ST. AUGUSTINE
PIRATE GATHERING &
BUCCANEER BAR-B-Q
<http://2016.thepirategathering.com>



Du 4 au 20 novembre
FORT LAUDERDALE
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL
<http://www.fliff.com/>

Le 5 novembre
MIAMI FEAST FEST
(musique électro-acoustique)
www.carta.fiu.edu/wpac/

Du 7 au 8 novembre
À SAINT AUGUSTINE
OLD CITY MUSIC FEST
<https://www.visitstaugustine.com/event/old-city-music-fest>

Les 5 et 6 novembre
À FT LAUDERDALE
PET EXPO
(animaux domestiques)
www.miamiftpetexpo.com

Les 5 et 6 novembre
JACKSONVILLE
SEA & SKY SPECTACULAR
(show aérien)



[http://www.makeascenedowntown.com/Events/Jacksonville-Sea-Sky-Spectacular-\(1\)](http://www.makeascenedowntown.com/Events/Jacksonville-Sea-Sky-Spectacular-(1))

Les 5 et 6 novembre
CHAMBERSOUTH SOUTH
MIAMI ART FESTIVAL
<http://www.chambersouth.com/event/s/south-miami-art-festival>

Les 11 et 12 novembre
CORAL GABLES
FOOD FESTIVAL
www.facebook.com/Coral-Gables-Food-Wine-Spirits-Festival-623444064424817/

Du 11 au 13 novembre
TAMPA GREEK FESTIVAL
<http://www.tampagreekfestival.com>

Du 11 au 13 novembre
À SAINT PETERSBURG
RIBFEST (concerts rock)
<http://ribfest.org>

Le 12 novembre À ORLANDO
KINK MUSIC FESTIVAL
<http://kinkmusicfestival.com>

Le 12 novembre
À POMPANO BEACH
GRIDIRON GRILL-OFF
FOOD & WINE FESTIVAL
<http://www.gridirongrill-off.com/grill-off/>

Le 12 novembre
DOWNTOWN MIAMI
RIVERWALK FESTIVAL
<http://miamiriverwalkfestival.com>

Le 12 novembre
DUNEDIN
WINES THE BLUES
<http://www.dunedinwinesblues.info>

Les 12 et 13 novembre
À HOLLYWOOD
CAMELOT DAYS
MEDIEVAL FESTIVAL
<http://camelotdays.com>

Du 13 au 20 novembre
MIAMI BOOK FAIR
INTERNATIONAL
<https://www.miamibookfair.com>

Le 13 novembre À SUNRISE
GRACE JAMAICAN JERK
FESTIVAL
<http://www.jerkfestival.com>

Le 13 novembre
ORLANDO JAPAN FESTIVAL
<http://jorlando.org/orlando-japan-festival/>

Du 14 au 19 novembre
MIAMI
SHORT FILM FESTIVAL
<http://miamisff.com>

Du 18 au 20 novembre
FESTIVAL DE JAZZ
DE SUNNY ISLES
Événement principal le 19 avec le concert de

Michael Lington + invités :
Lourdes Valentin & Doug Walker.
www.sunnyislesbeachmiami.com/jazzfest/

Du 18 au 20 novembre
À CLEARWATER BEACH
SUNCOAST JAZZ CLASSIC
<http://www.suncoastjazzclassic.com>

Du 8 au 20 novembre À MIAMI
AFRIKIN FEST
<http://www.afrikinfest.com>

Le 19 novembre À TAMPA
YBOR CITY
CIGAR FESTIVAL
<https://www.yborcitycigarfestival.com>

Les 19 et 20 novembre
MIAMI HARVEST
(fêtes d'automne)
<http://www.miamiharvest.com>

Les 19 et 20 novembre
À COCONUT GROVE
MAD HATTER
ARTS FESTIVAL
Art, musique, marché d'artisans et vintage... le tout avec des chapeaux fous !
www.madhatterartsfestival.com

Du 23 au 28 novembre
WHITE PARTY WEEK
L'événement gay de l'automne à Miami et Miami Beach, avec entre autres la soirée « White Party ».
www.whiteparty.org

Début le 29 novembre :
ART WEEK DE MIAMI

Du 1er au 4 décembre :
ART BASEL

Du 30 nov. au 4 décembre :
RED DOT

THE WONDER YEARS WITH
REAL ENDS
18 novembre - Punk/Rock
Revolution Live, Fort Lauderdale

GALACTIC
19 novembre - Jazz and Blues
Revolution Live, Fort Lauderdale

YELLOWCARD
20 nov. - Alternative & Indie
Revolution Live, Fort Lauderdale

STEVEN WILSON
Culture Room, Fort Lauderdale
20 nov. - Progressive Rock

FRENCH MONTANA
Revolution Live, Fort Lauderdale
26 nov. - Rap and Hip-Hop

DOLLY PARTON
Dolly Parton (crédit : Eva Rinaldi CC BY-SA 2.0)
Country and Folk
- 26 novembre : Tampa
- 27 novembre : Sunrise
- 29 novembre : Pensacola



DAVE KOZ
26 novembre - Classical
Arsht Center, Miami

MELISSA ETHERIDGE
Rock and Pop
- 27 novembre : Sarasota
- 30 novembre : Daytona Beach

MAXWELL WITH MARY J. BLIGE
29 novembre - R&B/ Soul
AmericanAirlines, Miami

BARBRA STREISAND
Rock and Pop
- 30 novembre : Tampa
- 3 décembre : BB&T Sunrise
- 5 décembre : AAA Miami



PET SHOP BOYS
Dance/Electronic
- 15 novembre : St Petersburg
- 16 novembre : Miami Beach



DRIVE-BY TRUCKERS
Alternative & Indie
- 15 novembre : Fort Lauderdale
- 16 novembre : Tampa

CARRIE UNDERWOOD
WITH EASTON CORBIN · THE SWON BROTHERS
Country and Folk
- 16 novembre : Tampa
- 17 novembre : Sunrise



TEGAN AND SARA
WITH TORRES
16 nov. - Alternative & Indie
Revolution Live, Fort Lauderdale

BADFISH -
A TRIBUTE TO SUBLIME
17 novembre - Punk/Rock
Culture Room, Fort Lauderdale
MARC ANTHONY
18-19 novembre - Latin
AmericanAirlines, Miami

BOB DYLAN
Bob Dylan (photo : Alberto Cabello from Vitoria Gasteiz - CC BY 2.0)
Rock and Pop
- 18 novembre : Jacksonville
- 20 novembre : Fort Myers
- 22 novembre : Orlando
- 23 novembre : Ft Lauderdale

LEON RUSSELL
18-19 nov. - Country and Folk
The Funky Biscuit, Boca Raton

STEVIE NICKS
4 novembre - Rock and Pop
BB&T Center, Sunrise
RICK SPRINGFIELD
The Ranch Concert Hall, Ft Myers
6 novembre - Rock and Pop

HALL & OATES
Perfect Vodka, West Palm Beach
6 novembre - Rock and Pop

99.9 KISS COUNTRY STARS
& GUITARS
Josh Turner · Randy Houser · Cole Swindell
7 novembre
Au-Rene Theater, Ft Lauderdale

PARTYNEXTDOOR
WITH JEREMIH
8 novembre - R&B/ Soul
The Fillmore, Miami Beach

GAVIN DEGRAW
WITH ANDY GRAMMER
9 novembre - Rock and Pop
Mizner Park Amphi, Boca Raton
ANIMAL COLLECTIVE
10 novembre - Alternative & Indie
The Fillmore, Miami Beach

DELTA RAE WITH LIZ LONGLEY
10 novembre - Country and Folk
Broward Center, Fort Lauderdale

CHRIS YOUNG
Country and Folk
- 11 novembre : Hollywood
- 12 novembre : St Augustine

ELLE KING
Alternative & Indie
- 11 novembre : Fort Lauderdale
- 12 novembre : St Petersburg

KANSAS
12 novembre - Progressive Rock
Au-Rene Theater, Ft Lauderdale

BEARTOOTH
12 novembre - Hard Rock/Metal
BB&T Center, Sunrise

COLLIE BUDDZ
12 novembre - World Music
Culture Room, Fort Lauderdale

THE DOOBIE BROTHERS
13 novembre - Rock and Pop
Au-Rene Theater, Ft Lauderdale

EVANESCENCE
13 novembre - Hard Rock/Metal
The Fillmore, Miami Beach

OLIVIA HOLT
13 novembre - Rock and Pop
Culture Room, Fort Lauderdale

Concerts en Novembre

BONNIE RAITT
1er novembre - Jazz and Blues
Au-Rene Theater, Ft Lauderdale



ZZ TOP
Rock and Pop
- 1er novembre : Hollywood
- 2 novembre : Naples
- 5 novembre : St Augustine



PUSCIFER
Alternative & Indie
- 2 novembre : Miami Beach
- 3 novembre : Clearwater

PAT BENATAR
Rock and Pop
- 2 novembre : Fort Lauderdale
- 3 novembre : West Palm Beach



THE PRETTY RECKLESS
3 novembre - Hard Rock/Metal
Revolution Live, Fort Lauderdale

OH WONDER
3 novembre - Rock and Pop
Culture Room, Fort Lauderdale

Mar-Jeu 11h-20h | Ven-Sam 11h-22h | Dim 11h-14h | Fermé le lundi

la Bonne Adresse
HANDMADE FRENCH PATISserie & CHOCOLATERIE Café

Pâtisserie & Chocolaterie artisanale française... POUR RÉGALER PETITS & GRANDS !

2003 Harrison St., HOLLYWOOD
954.927.6458

RAYON PÂTISSERIE
Éclairs | Petits choux
Chouquettes | Tartes | Etc.

RAYON SALÉS
Pour le lunch - À venir
Éclairs (saumon/pomme verte, etc.)
Tartes | Cakes | Quiches |
Salades | Etc.

RAYON CONFISERIES & CHOCOLATS

A TASTE OF PARIS... Petit déjeuner - Lunch

Parisienne
By the sea

Croissants | Muffins
Crêpes | Baguettes
Sandwiches | Quiches
Omelettes | Hot Dogs
Salades | Soupe du jour
Pâtisserie | Café | Thé
Et plus encore !
Service de traiteur

235 Commercial Blvd., #102
LAUDERDALE BY THE SEA

L-V 7h30-17h00
Sam 8h00-17h00
Dim 8h30-15h00

754.701.0155 - ParisienneByTheSea@gmail.com
www.parisiennelbts.com

PC

MAINTENANT À JUPITER
103 South US Hwy 1, Suite C1
561.277-9612
Lun.-Sam.: 9:00am à 3:30pm | Dim.: Fermé

PARIS CHIC *Grand opening!*

Pâtisseries, Viennoiseries, Pain français
Macarons, Chocolats fins
Quiches, Sandwiches, Salades
À CONSOMMER SUR PLACE OU À EMPORTER

www.ParisChicFrenchPastry.com **WiFi**

Chez Marie
FRENCH BISTRO

Early Bird
17H - 18H

BOCA RATON
POLO CLUB SHOPPES | 5030 CHAMPION BLVD, #D3
561.997.0027
WWW.CHEZMARIEFRENCHBISTRO.COM

Cafétéria | Boulangerie | Épicerie fine

PETIT DÉJEUNER & LUNCH
7h30 - 16h

Deux spécialités du jour !

CAFE Mosh
By Le Petit Paris

Nous parlons français

Presidential Circle - HOLLYWOOD
4000 Hollywood Blvd. | **954 842.2848**

Panini | Soupe | Salade | Burger
Sandwich roulé | Quésadilla
Croque-monsieur & madame
Soupe à l'oignon | Quiche
Fromages | Fruits | Macarons

LePetitParisHollywood

Spectacles & expos en Novembre

Du 26 octobre
au 20 novembre

Théâtre : Everybody Drinks the Same Water

Suspicion et intrigues donnent naissance à une collaboration et même à une romance dans cette pièce ayant pour thème un mystérieux meurtre au Moyen-Age. Trois adolescents de différentes religions partent pour un voyage à la recherche de celui qui a empoisonné l'eau de leur ville – et vont ainsi créer l'unité entre leurs cultures en guerre.

MIAMI THEATER CENTER
9806 NE 2ND AVE. – MIAMI
SHORES, FL 33138
305/751-9550
www.mtciami.org

Du 3 nov. au 7 mai
**Expo : Unconscious
Thoughts animate
the World**

La collection privée d'art cubain de The Shelley and Donald Rubin inclut un grand nombre d'œuvres réalisées par des femmes artistes de Cuba, depuis le début des années 1960 jusqu'à aujourd'hui, et ce sur tout type de support.

LOWE ART MUSEUM,
UNIVERSITY OF MIAMI
1301 STANFORD DR.
CORAL GABLES - 305-284-3535
http://www6.miami.edu/lowe/

Le 3 novembre
Burgerliscious

C'est la fête du burger à Coral Gables, avec plus de 20 restau-

rants qui se rassemblent entre 18h et 22h sur le :

FRED B. HARTNETT PONCE
CIRCLE PARK
2810 PONCE DE LEON BLVD.
CORAL GABLES - 305-446-1657
www.burgerliscious.com

Du 3 au 6 novembre
**Women's Film
& Arts Festival**

Ce sera le 11ème « WIFF » cette année, un peu partout dans le comté de Miami-Dade.

305-653-9700 -
www.womensfilmfest.com

Le 4 novembre
**Tyrannosaurus Sue :
A cretaceous concerto**

Un concerto pour toute la famille, sous la baguette d'Elaine Rinaldi,

pour un retour 67 millions d'années en arrière... au temps des tricératops, et dans le cadre magique des Pinecrest Gardens !

PINECREST GARDENS
11000 RED ROAD – PINECREST
305/669-6990
www.orchestramiami.org/trex-sue

Le 4 novembre
Tomatito

Le célèbre guitariste andalou sur la scène de Miami, à 20h au :

OLYMPIA THEATER – 174 E.
FLAGLER ST. – MIAMI, FL 33131
https://tickets.olympiatheater.org/eventperformances.asp?evt=154

Le 4 novembre
**Marche nocturne
à Coral Gables**

Si vous connaissez déjà tous les parcs de Miami, en voici un que vous pouvez visiter la nuit, le Bill Sadowski Park, entre autres à cette date, entre 19h30 et 21h.

BILL SADOWSKI PARK
& NATURE CENTER
17555 SW 79TH AVE. MIAMI
305-255-4767
http://www.miamidade.gov/parks/bill-sadowski.asp

Le 6 novembre
Musical XChange

Vivaldi : Trio Sonata in D minor .
Glass : Prelude to Endgame. Blacher : Divertimento for Trumpet, Trombone and Piano, Op. 31. Glazanov : Mvt. I from String Quintet in A major.

NEW WORLD CENTER
500 17TH ST. – MIAMI BEACH
305/673-3331

https://www.nws.edu/events-tickets/concerts/musical-xchange-2/#/tickets

Les 10 & 13 novembre
**Peter and
the Star Catcher**

Peter and the Starcatcher (prequel de Peter Pan) est une comédie musicale avec une douzaine d'acteurs jouant plus d'une centaine de personnages tentant de répondre à votre question : comment Peter Pan est devenu « le petit garçon qui ne grandit jamais ? » Pour cela, il faut une forêt... et ce sera joué dans celle des :

PINECREST GARDENS
11000 RED ROAD – PINECREST
305-669-6990

http://pinecrest-fl.gov/index.aspx?page=563#Peter%20Starcatcher

Du 10 au 20 novembre
Avenue Q (musical)

Comédie musicale de Robert Lopez sur une musique et paroles de Jeff Marx. Princeton déménage dans un appartement de l'Avenue Q. à New-York, où il va rencontrer des personnages colorés de l'Amérique d'aujourd'hui.

BROWARD CENTER FOR THE
PERFORMING ARTS
201 SW 5 Ave – Fort Lauderdale
954-462-0222

https://www.browardcenter.org/events/detail/avenue-q

Jour férié le 24 novembre : **THANKSGIVING**

Le 10 novembre
**The Aluminum
Show (musical)**

Musique et théâtre pour une expérience énergétique !

BROWARD CENTER FOR THE
PERFORMING ARTS
201 SW 5 Ave, Fort Lauderdale
954-462-0222

https://www.browardcenter.org/events/detail/the-aluminum-show



Du 10 nov. au 11 déc.
**Théâtre : Perfect
Arrangement**

Bob et Norma, sont chargés au sein de l'US State Department de démasquer les employés sexuellement déviants. Problème, ils sont gays et se sont mariés chacun de leur côté afin d'avoir une « couverture ». Inspiré d'une histoire vraie..

Island City Stage
2304 N. Dixie Hwy., Wilton Manors
islandcitystage.org

Du 10 au 12 novembre
**Miami Riverwalk Fest
and Boat Parade**

Ca se passe dans Downtown-Miami, chaque jour entre 10h et 15h, avec toutes sortes d'activités pour tous les âges, dont une parade de bateaux. C'est sur le Riverwalk au niveau du :

315-335 S. BISCAYNE BLVD.
MIAMI - 305/416-6868
www.miamiriverwalkfestival.com

Du 10 au 12 novembre
**Miami Riverwalk Fest
and Boat Parade**

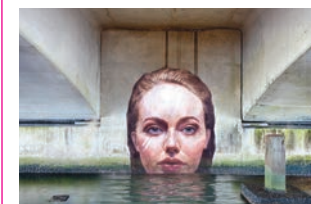
Ca se passe dans Downtown-Miami, chaque jour entre 10h et 15h, avec toutes sortes d'activités pour tous les âges, dont une parade de bateaux. C'est sur le Riverwalk au niveau du :

315-335 S. BISCAYNE BLVD.
MIAMI - 305/416-6868
www.miamiriverwalkfestival.com

Du 11 au 20 novembre
**Expo Canvas à
West Palm Beach**

Regardez l'art prendre vie, avec des créations murales, des sculptures en public dans les parcs, des installations etc... un véritable musée en plein air, le tout dans le centre ville de West Palm Beach.

http://canvaswpb.org



Le 11 novembre
Parade des Vétérans

Il y en aura un peu partout. Celle de Miami Beach a lieu sur Washington Avenue de la 17TH à la 11th street, à partir de 11h11.

www.miamibeachfl.gov

Du 11 nov. au 30 déc.
**Graciela Sacco
(photo)**

Graciela Sacco est une artiste argentine photographe, vidéaste, et d'installations. Ses photos illustrent des crises politiques et sociales.

Diana Lowenstein
2043 N. Miami Avenue – MIAMI
305.576.1804
www.dianalowenstein-gallery.com

Le 11 novembre
**Comic Cure :
No Strings Attached**



Le comédien de Las Vegas Jerry Halliday (rien à voir avec Johnny) (car Johnny est Belge !) vient présenter son spectacle de marionnettes pour adultes. A 20h30 au :

South Miami Dade Cultural
Arts Center
10950 SW 211 Street – Miami
786.573.5316 - www.smdcac.org
https://www.youtube.com/watch?v=OnvmHTssM8k

Les 11 & 12 novembre
**Gil Shaham
Plays Barber**

Le si difficile concerto pour violon de Barber sera joué par Gil Shaham, entre autres, avec un programme se terminant par des œuvres de Shostakovich.

ARSHT CENTER
1300 BISCAYNE BLVD. – MIAMI
305/949-6722
www.arshtcenter.org

Du 11 au 13 novembre
Fall Garden Festival

Événement de l'automne dans le plus beau parc de Miami, avec cours de cuisine, démonstrations de jardinage, art, antiquités, livres anciens, vendeurs d'outillages de jardin, et le plus grand nombre de plantes en vente qu'on puisse imaginer dans le sud de la Floride.

FAIRCHILD TROPICAL
BOTANIC GARDEN
10901 OLD CUTLER Rd
CORAL GABLES - 305-667-1651
www.fairchildgarden.org

Le 12 novembre
Caravan of Dancer IV

Musique et danse flamenco par :
MANUEL ARTIME THEATER
900 SW 1ST STREET – MIAMI
www.fusiongitana.com

FABBY'S BAR & GRILL



LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS, DES FRANCOPHONES & DES AMIS !

Musique Live VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE



Table de billard & Jeu de fléchettes

PRIX COUP DE ❤️ À TOUTE HEURE

Verre de vin maison • Bouteille de bière .. **3.00\$**

Entrée • Salade • Poutine **4.99\$**

Bœuf • Poulet • Porc • Poisson

Fruits de mer • Pizza • Pâtes **9.99\$**

Dessert **4.99\$**

MENU & COMMANDE EN LIGNE
Petit déjeuner • Lunch • Dîner

Ouvert de 7 am à la fermeture
FERMÉ LE LUNDI

Bonne table... Bon vin...
CHEZ FABBY'S
On est tous célèbres!!!
Fabienne & Vincent Berge

1821 Mayo St. | HOLLYWOOD | 954.391.7296

www.FabbysBarAndGrill.com



DELRAY YACHT CRUISES

801 East Atlantic Ave | DELRAY BEACH

Offrez-vous une escapade!

RÉSERVATION : 561.243.0686

www.DelrayYachtCruises.com

VENDREDI & SAMEDI : Croisière-Coucher de soleil



DIMANCHE : Croisière-Brunch

Croisière-Fêtes & Événements spéciaux (Action de grâce, Noël, etc.)



-3\$ par personne
sur les croisières
à 13h30
Exp. 31/01/17
Des restrictions s'appliquent

**Croisières guidées
de 2 heures**

Du mardi au dimanche
à 13h30

Adultes **25\$** – Aînés & Enfants **22\$**

CROISIÈRES À L'ANNÉE | SPECTACLES LIVE | CROISIÈRES NOLISÉES | RÉSERVATIONS NÉCESSAIRES

**Le 12 novembre
Lagoon Fest à
West Palm Beach**

Live music, expos, beaucoup d'activités pour les enfants, marché vert, sur les quais de West Palm Beach.

<http://www.palmbeachfl.com/events-palm-beach/fairs-festivals/lagoon-fest/>

**Le 12 novembre
Chipotle Cultivate
Festival**

Festival gratuit sur Bayfront Park (plein centre de Miami) avec cuisine, musique live et même une « kids zone ». C'est entre 11h et 19h :

301 N. Biscayne Blvd., MIAMI
<http://chipotlecultivate.com/cities/miami/>

**Le 12 novembre
Bravo Amici**



Tenors et divas de Bravo Amici (plus de 3 millions d'albums vendus) interpréteront un répertoire classique et contemporain des plus variés sur la scène du :

ARTS & CULTURAL CENTER
3385 NE 188TH ST. – AVEN-
TURA
305/466-8002
<https://www.aventuracenter.org/events/detail/bravo-amici>

**Du 12 au 19 novembre
Carmen par Florida
Grand Opera**



Carmen de Georges Bizet fait son retour cette année en ouverture de la saison du Florida Grand Opera.

Arsh Center - 305.949.6722
1300 Biscayne Blvd., Miami
www.arshcenter.org

**Les 12 & 13 novembre
Siempre Flamenco :
Duende**

Le flamenco traditionnel, musique et danse, avec Paco Fonta (guitariste, chanteur et compositeur) et Celia Fonta (danseuse), les créateurs de Siempre Flamenco.

SMDCaC
10950 SW 211 Street – Miami
786.573.5316 – www.smdcac.org

Les 12 & 13 novembre

Vincent van Gogh version théâtre « Vincent » est une pièce sur la vie du peintre Vincent van Gogh, avec un texte plein de symboles, de courage, de passion et d'inspiration, avec en outre la projection de plus d'une centaine d'œuvres de l'artiste.

SEMINOLE THEATRE
18 N. Krome Ave – Homestead
786/650-2073
www.seminoletheatre.org

**Les 12 & 13 novembre
Fish Fry & Seafood
au Redland**

Pour 8\$ (gratuit pour les enfants), vous pouvez venir déguster tous types de grillades de poissons et fruits de mer. Live music rock et activités pour les enfants en prime.

**24801 SW 187th Avenue
HOMESTEAD**
305/247-5727
www.fruitandspicepark.org

**Les 12 & 13 novembre
Orchestra Concert :
Baroque to Classical**



Lydia Teuscher

Avec du Bach, Handel, Mozart et Haydn au programme, avec Bernard Labadie à la direction et Lydia Teuscher en lead soprano.

NEW WORLD CENTER
500 17TH ST. – MIAMI BEACH
305/673-3331
<http://www.nws.edu/events-tickets/concerts/baroque-to-classical/>

**Le 18 novembre
Sounds of Little
Haïti**

C'est LE grand rendez-vous mensuel du quartier haïtien de Miami, avec musique live et stands de restauration caïbéenne. C'est de 18h à 20h au :

Little Haïti Cultural Center
212 NE 59TH TERRACE
MIAMI – 305/672-5202
<https://www.facebook.com/soundsoflittlehaiti/>

**Du 18 au 20 novembre
Nascar's
Championship
à Homestead**

Trois championnats Nascar en un seul weekend : les amateurs de vitesse et de sensations fortes vont pouvoir s'en donner à cœur joie en novembre, avec comme



chaque année plus de 150 000 spectateurs sur la piste de Homestead-Miami. Les bolides approchent les 300km/h sur la piste longue de 2,4km. Vous pouvez louer un « FanVision » qui vous permet d'écouter en direct le commentaire des courses.

Homestead-Miami Speedway
1 Speedway Blvd., Homestead
866/409-7223
www.homesteadmiamispeedway.com

**Le 19 novembre
The Vizcaya
Centennial Gala**

Tapis rouge pour ce dîner de gala dans la plus belle maison de Miami, où tout le beau monde de la ville se donne rendez-vous cette année pour le centenaire de Vizcaya.

VIZCAYA MUSEUM & GARDENS
3251 S. MIAMI AVE. – MIAMI
305/850.8451
www.vizcayagala.org

**Le 19 novembre
Paquito D'Rivera
(jazz)**

Le cadre des jardins tropicaux de Pinecrest est toujours un enchantement pour passer une belle soirée.

PINECREST GARDENS
11000 S. RED RD. – MIAMI
305/669-6990

<http://www.paquitodrivera.com/venue/pinecrest-gardens/>

**Le 20 novembre
Musique de chambre
à Miami Beach**

Célébration du centenaire Pulitzer. Moravec : Tempest Fantasy, Reich : Double Sextet, Copland : Suite from Appalachian Spring. C'est à 14h au :

NEW WORLD CENTER
500 17TH ST., MIAMI BEACH
305/673-3331
<http://www.nws.edu/events-tickets/concerts/taking-the-prize-a-pulitzer-centennial-celebration/>

**Le 20 novembre
Fabio Martino**



Le fabuleux pianiste brésilien interprêtera Beethoven : Sonata No. 23 „Appassionata“. Chopin : 3 Mazurkas, Polonaise Op. 53 Villa Lobos : Alma brasileira, Dança do índio branco Ginasteras : Danzas Argentinas op. 2, Danza del viejo boyero, Danza de la moza donosa, Danza del gaucho matrero. Guaniani : Dança Selvag, Dança Negra, Dança Brasileira, Lundu.

CULTURAL CENTER
3385 NE 188TH ST. AVENTURA
305/466-8002

<https://www.aventuracenter.org/events/detail/mipf1617-fabio-martino-aventura>

**Du 29 nov au 25 juin :
Expo David Reed**

PÉREZ ART MUSEUM MIAMI
1103 BISCAYNE BLVD. – MIAMI
305/375-3000 – www.pamm.org



Expo David Reed

Authentique cuisine française

Bistro
Escargot

11h-14h30
17h-21h
Du mardi au samedi

MENU PROMOTION 26⁵⁰\$
Entrée, plat & dessert

1506 E Commercial Blvd. | OAKLAND PARK
www.EscargotBistro.com 754.206.4116

Le Comptoir
DÎNER

La cuisine française comme vous l'aimez !

1902
Harrison St.
HOLLYWOOD
786-718-9441

Formule Moules/Frites/Vin pour \$18.50

DAIRY BELLE
ICE CREAM

Poutine . Hot dogs steamés & toastés . Hot Chicken . Guéddilles
Hamburgers . Spaghetti maison . Vraie crème glacée molle

Une institution francophone depuis 1998

DANIA BEACH

Ouvert :
11h-22h
Fermé :
les lundis

118 N. Federal Hwy - 954.920.3330 - www.dairybelleicecream.com

**Du 29 novembre
au 4 décembre**

**Dirty Dancing
(Broadway in Miami)**

Si vous n'avez toujours pas vue cette comédie musicale, parmi les plus célèbres aux Etats-Unis... Dirty Dancing est de retour !

ARSH CENTER
1300 BISCAYNE BLVD. MIAMI,
305/949-6722

<http://www.arshcenter.org/Tickets/Subscriptions/Broadway/Broadway-in-Miami-2015-16/>

Le 29 novembre

**Christmas
on Las Olas**

Alors ça c'est fort : la fête de Noël de Fort Lauderdale se déroule d'habitude début décembre, mais là c'est carrément en novembre. Ça ne devrait pas changer grand chose : la neige y est toujours artificielle, et la journée et soirée sur la plus célèbre avenue de Fort Lauderdale sont toujours sympas (entre autres pour les enfants) !

<https://lasolasboulevard.com/events/54th-annual-christmas-las-olas-presented-breakthru-beverage/>

POUSADA INN & SUITES

À deux pas de la mer!

Tarifs jour/semaine
Cuisine complète
Piscine chauffée
WiFi gratuit | BBQ
Stationnement gratuit



À PROXIMITÉ :

- Aéroport de FLL
- Port des Everglades
- Hard Rock Casino & Parc d'amusement Boomer

2901 N. Ocean Dr., HOLLYWOOD BEACH
954.922.8690 | chanduthumar@yahoo.com

www.PousadaInn.com

Richard's
MOTEL
SUPERIOR LODGING
"Le Petit Québec à Hollywood" **CAA**

Au service des francophones en Floride depuis 25 ans!

Près de **MIAMI** Floride
À HOLLYWOOD & HALLANDALE

10 complexes hôteliers intimes, sécuritaires et à prix abordables !

186 unités d'hébergement : chambres, condos/studios, maisons, vastes appartements meublés

4 PISCINES / BBQ / WI-FI

À 1,5 mile de la plage (Hollywood) avec service de transport gratuit en saison. Tout près de l'aéroport et du port de croisières de Fort Lauderdale, des casinos, courses et restaurants

Condos/studios à partir de
399\$ la semaine
tarifs à la journée, à la semaine, ou au mois

COMMERCANT
Orange

1-800-RICHIE-1
1-800-742-4431
www.richardsmotel.com

25^e

7 hôtels pour mieux vous servir !
Incluant « La Terrasse » directement sur la plage

STATIONNEMENT • CUISINETTE • WIFI • BBQ
BICYCLETES • TIKI HUTS

HOLLYWOOD BEACH

HBH
HOTELS

Clientèle
presqu'à 100%
québécoise

À PROXIMITÉ DE LA PLAGE ET DE TOUTES LES ACTIVITÉS

- Chambres avec coin cuisine & appartements tourisme avec micro-ondes, réfrigérateurs & cuisinières
- Piscine chauffée • BBQ & Stationnement

Internet
haute vitesse
...
Petit déjeuner
GRATUIT

Hollywood Beach Hotels
1915 N. Ocean Dr.
HOLLYWOOD
954-923-8020

HBH

La Terrasse Ocean Front
600 N. Surf Road
HOLLYWOOD
954-925-8757

www.hollywoodbeachhotels.com

CALENDRIER

HOCKEY - NHL



- 1^{er} nov : BOSTON
 - 3 nov : NEW JERSEY
 - 5 nov : VS Washington
 - 7 nov : TAMPA
 - 10 nov : SAN JOSE
 - 12 nov : NY ISLANDER
 - 15 nov : VS Montréal
 - 17 nov : VS Toronto
 - 19 nov : VS Ottawa
 - 20 nov : VS NY Ranger
 - 22 nov : PHILADELPHIE
 - 26 nov : COLUMBUS
 - 27 nov : VS Raleigh
 - 29 nov : VS Chicago

BASEBALL - NL



- 6 nov : NY JETS
 - 13 nov : VS San Diego
 - 20 nov : VS Los Angeles
 - 27 nov : SAN FRANCISCO

BASKETBALL - NBA



- 1^{er} nov : SACRAMENTO
 - 4 nov : VS Toronto
 - 7 nov : VS Oklahoma
 - 10 nov : CHICAGO
 - 12 nov : UTAH JAZZ
 - 14 nov : VS San Antonio
 - 15 nov : ATLANTA
 - 17 nov : MILWAUKEE
 - 19 nov : VS Washington
 - 21 nov : VS Philadelphie
 - 23 nov : VS Detroit
 - 25 nov : VS Memphis
 - 26 nov : MEMPHIS
 - 28 nov : BOSTON
 - 30 nov : VS Denver

RABAIS IMPORTANTS SUR VOS
BILLETS DE SPORTS

954-642-7494

www.canamgolf.com

Florida Panthers : une très grande saison qui s'annonce... sous le signe de la Fleur de Lys !

Il y avait déjà Huberdeau et Luongo (parmi d'autres) à déchaîner les passions, mais le recrutement des Florida Panthers cette année a vraiment été placé sous le signe de la feuille d'érable... et on peut même dire de la fleur de lys !

En effet, 14 joueurs sur les 23 noms officiellement publiés sont Canadiens, dont plusieurs arrivées québécoises comme Marchessault et Demers ! Une très très belle saison s'annonce pour des gros chats qui sont déjà toutes griffes dehors... une franchise qui va bientôt devoir parler la langue française !

LE CH PREND LE CONTROLE

Sur les 5 premiers matchs joués en octobre, les Panthers ont gagné les 3 disputés à domicile. Des résultats un peu moins bons que ceux de Montréal ou Tampa qui ont assurés 4 victoires en 5 matchs. Les Canadiens se ressaisissent ainsi comparé à l'an passé... en tout cas les Canadiens de Montréal, car ceux de Toronto en sont à 4 défaites.

LES PANTHERS TIENNENT LA FORME

Il va y avoir des rats de jetés sur la glace du BB&T Center

cette année ! Nouveau logo, nouveaux joueurs, et des ambitions revues à la hausse pour l'équipe de Dale Tallon qui a, rappelés-le, terminée première de la conférence Est, se qualifiant ainsi pour des phases finales un peu plus difficiles (mais personne n'avait de toute façon prévu les Panthers à ce niveau-là, donc tout le monde était content, aussi bien le public que l'équipe). C'est cette saison 2016-2017 qui doit voir les Panthers de la Floride exploser au plus haut niveau, alors que les clubs canadiens chercheront pour leur part à venger l'humiliation de la saison dernière : pas un seul qualifié pour les playoffs.

Ce n'est tout de même pas gagné d'avance pour les Panthers qui ont fait le pari d'une défense totalement chamboulée. La saison a débuté le 13 octobre avec une victoire sur les Devils. Pour les fans qui s'y prennent à l'avance, sachez que cette année le CH de Montréal jouera à Tampa le 28 décembre et le 1^{er} avril, et à Sunrise le 29 décembre et le 3 avril.

En tout cas il y aura des étincelles sur la glace, avec toujours les deux jeunes attaquants ayant surpris tout le monde l'an passé par leur qualité de jeu : le Québécois Jonathan Huberdeau (23

ans) est malheureusement blessé pour plusieurs mois, mais il y a aussi la merveille finlandaise Aleksander Barkov, (20 ans) qui épaulera encore une fois leur aîné Jaromir Jagr, ou encore Vincent Trocheck qui a signé de nouveau avec les Big Cats. Les nouveaux sont aussi impressionnants, comme Michael Matheson qui fait une très

bonne impression. Et Jonathan Marchessault a toutes ses chances de briller au plus au niveau pendant la convalescence d'Huberdeau.

Ceux qui n'ont jamais vu jouer la star Jaromir Jagr devraient venir faire un tour à Sunrise cette année, car à 44 ans il y a des chances que la légende du hockey réalise sa dernière sai-

son sur la glace. Il a néanmoins (plus que) de beaux restes, puisqu'il a patiné en moyenne 17 minutes par match l'an passé, et marqué 27 buts et 66 points. Son contrat a été renouvelé pour une saison et un montant de 5,515 millions de dollars. Le 20 octobre il est devenu le troisième joueur de l'histoire de la LNH à marquer 750 buts.

Une équipe encore plus canadienne

LES NOUVEAUX ATTAQUANTS

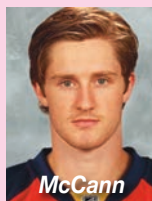
Jonathan Audy-Marchessault a décidé de changer de soleil : il quitte celui de Tampa pour venir à Miami. L'ailier-droit est originaire de la ville de Québec.

Autre Canadien, natif de Toronto, à arriver en attaque de Panthers de la Floride : Jared McCann, 20 ans, qui venait de réaliser sa première saison en élite au sein des Canucks de Vancouver.

Colton Sceviour (canadien né à Red Deer) arrive des Stars de Dallas.



Marchessault



McCann

LES NOUVEAUX DEFENSEURS

Jason Demers, 28 ans, natif de Dorval (Qc) arrive en provenance lui aussi des Stars de Dallas.

Michael Matheson (qui évoluait en LAH avec les Pirates de Portland) est un défenseur Québécois de 22 ans, natif de Pointe-Claire. Après 8 matchs en LNH, ça devait arriver : ses



Demers

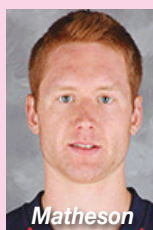
études en psychologie sont terminées et c'est désormais la glace à plein temps qui l'attend. Une vraie anguille et une bonne vision du jeu.

Mark Pysyk, défenseur de 24 ans natif d'Edmonton atterrit à Miami en provenance des Sabres de Buffalo.

Il y a aussi deux petits Suisses à arriver de Zurich : le portier Reto Berra et le centre Denis Malgin, 19 ans.

Le défenseur américain Keith Yandle est également arrivé en provenance des Rangers de New-York, cette très grosse prise permet de contrebalancer le départ d'Erik Gudbranson vers les Canucks de Vancouver, et celui de Dmitri Kulikov vers les Sabres de Buffalo.

A 39 ans, l'Ontarien Shawn Thornton rempile encore, certainement pour son ultime saison, avec les Florida Panthers. Celui qui se qualifie de « pire joueur de toutes les équipes où je suis passé depuis 20 ans » a donc quand même toujours une utilité (même s'il y a moins de bagarres aujourd'hui). On est quand même content de le garder !



Matheson

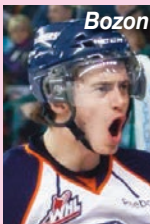


Malgin

L'attaquant international français Timothé « Tim » Bozon (22 ans) arrive aux Panthers : il a été échangé le 8 octobre avec le CH de Montréal. Passé pro l'année dernière alors qu'il se remettait d'une méningite qui a failli lui coûter la vie en mars 2014, Tim aura ainsi la possibilité cette saison de faire ses preuves pour intégrer la Ligue Nationale de Hockey (LNH). Les Florida Panthers sont très francophones cette année, puisqu'en plus de son bataillon de Québécois, elle dispose ainsi d'un Suisse et d'un Français !

Tim Bozon a de qui tenir : il est le fils de Philippe Bozon, premier joueur français à avoir évolué en LNH, et d'Hélène Barbier, skieuse alpine qui a participé à plusieurs épreuves de la Coupe du monde de ski alpin.

En 2012, après avoir réalisé une bonne saison en Ligue de hockey de l'Ouest avec les Blazers de Kamloops en tant que recrue, Tim Bozon avait été choisi lors du repêchage en 64^e position par les Canadiens de Montréal. Le 30 mai 2013, il signait un contrat de trois ans avec les Canadiens. Et il vient ainsi d'être échangé aux Florida Panthers contre Jonathan Racine. Depuis 2013 il joue en équipe de France de Hockey.



Bozon

CANAM GOLF

ADHÉSION GRATUITE

ÉCONOMISEZ TEMPS & ARGENT

Plus de 150 terrains de golf disponibles dans le Sud de la Floride, à Tampa Bay, Orlando et Myrtle Beach !

1-866-465-3155

reservation@canamgolf.com

www.canamgolf.com

Le retour de la petite balle

Depuis le 14 août dernier, le golf connaît son nouveau Champion Olympique. George Seymour Lyon a cédé son titre qu'il détenait depuis cent douze ans, et qu'il avait peu de chance de conserver, pour cause de décès en 1938. Son successeur, le Britannique Justin Rose, devient donc le premier champion olympique depuis plus d'un siècle, depuis que la discipline a disparu du programme après les JO de Saint-Louis au Missouri, en 1904.



Justin Rose

Dans une finale palpitante, Rose, 36 ans, a devancé de deux coups le Suédois Henrik Stenson qui a décroché l'argent, et l'Américain Matt Kuchar, la médaille de bronze. Son incroyable trou en un, lors de la première journée du tournoi, a peut-être joué un grand rôle dans sa victoire finale.

Le retour de la petite balle blanche aux Jeux de Rio 2016 fut des plus réjouissants pour tous les golfeurs de ce monde ! Plus de 15 000 spectateurs se sont présentés pour assister à la dernière ronde de la compétition masculine, qui soit dit en passant, aura été des plus enlevantes.

Pour les amateurs et connaisseurs de golf, ce tournoi se jouait en formule « stroke play » donc une partie individuelle par coup. Le total des 4 journées était additionné et le pointage le plus bas remportait la médaille d'or. Selon moi, un ajustement de la formule devrait être fait pour les années à suivre et une formule du type « match play » (1 contre 1 en partie par trou) serait de mise pour ce genre de compétition.

À noter que 4 Français, 2 hommes et deux femmes, étaient en lice pour la France, soit Grégory Bourdy (T21) et Julien Quesne (T55) pour le tournoi masculin et Karine Icher (T44) et Gwladys Nocéra (T39) pour le tournoi féminin.

www.canamgolf.com



par Anne-Josée Béland
Collaboratrice Canam Golf

Visa d'entrepreneur aux Etats-Unis : le rêve ou la ruse ?

Vers la fin de son deuxième mandat, le gouvernement du président Barack Obama a lancé une proposition de créer une nouvelle catégorie de visa, le dit "visa d'entrepreneur."

Annoncé fin septembre 2016, le visa d'entrepreneur sera assujéti au commentaire public pendant au moins 45 jours avant d'entrer en vigueur.

Ce nouveau visa proposé se distingue des possibilités existantes du visa d'investisseur, et du visa EB-5. Pour mémoire, le visa d'investisseur est un visa « non-immigré » qui dépend d'une convention internationale entre les USA et des pays comme la France, la Belgique, le Canada et bien d'autres. Et, pour sa part, le visa EB-5 permet l'octroi d'une « green card » lors d'un investissement d'un million de dollars générant 10 emplois.

Le visa d'entrepreneur, tel qu'il a été proposé, va de son côté exiger un montant fixe de l'investissement d'environ 345 000US\$. C'est un peu plus compliqué, mais le montant situe le visa « d'entrepreneur » entre les



Par Me DAVID WILLIG
Avocat d'immigration aux barreaux de Paris et de Miami, et notaire

deux visas précédemment cités : le visa d'investisseur et le EB-5, car une exception permet un investissement amoindri dans une zone de difficulté économique.

Conditions : l'entrepreneur doit détenir un intérêt « significatif » dans une « start-up » (selon la règle proposée : pas moins de 15%). Il doit aussi jouer un rôle actif, voire central, dans les opérations de l'entreprise « embryonnaire ».

La règle admettrait une « start-up » constituée ou établie aux

Etats-Unis dans les trois années précédant la demande du visa d'entrepreneur, et ... qui posséderait un potentiel manifeste et substantiel de croissance rapide et de création d'emplois. La preuve proposée pour établir ce potentiel peut prendre les formes suivantes :

Tout d'abord la preuve d'un capital d'investissement d'au moins 345 000US\$ provenant d'investisseurs « qualifiés » avec un historique établi d'investissements réussis. Une autre possibilité est l'octroi d'une subvention d'au moins 100 000US\$ accordée par certaines personnes morales de droit public, que ce soit au niveau fédéral, d'un Etat des USA ou bien d'une collectivité locale.

Finalement, la règle propose d'admettre les preuves des 2 classes de financement décrites, ainsi que d'autres preuves fiables et convaincantes du potentiel de croissance rapide et de création d'emplois.

L'entrepreneur se verrait octroyé un séjour initial d'un maximum de 2 ans pour veiller et faire croître l'entreprise aux USA. On

propose une période additionnelle d'un maximum de 3 ans s'il est jugé que l'entrepreneur et l'entreprise vont continuer à donner un effet bénéfique à l'économie, soit par des augmentations de capital, de revenu, ou de création d'emplois.

Or, un aspect curieux de cette règle serait la catégorie de personnes auxquelles elle s'appliquerait. Car le visa d'entrepreneur n'est pas pour n'importe qui. Tel qu'il a été conçu, le visa d'entrepreneur n'est disponible que pour les personnes qui, autrement, seraient inadmissibles aux Etats-Unis. Ce « visa » est en réalité une forme de « parole ». Dans la terminologie du droit de l'immigration aux Etats-Unis, la « parole » est une « entrée » permise sur le territoire américain, sans y avoir été « admis » légalement.

D'emblée, donc, ce visa n'est pas pour n'importe qui, car la notion de « parole » signale déjà que l'étranger en question est un peu « problématique ». Les fonctionnaires qui ont conçu ce genre de visa ont sûrement jugé (pour

le compte du gouvernement qui l'a proposé), que le bénéfice économique de la présence de cette personne prévaud sur les justificatifs pour ne pas l'admettre légalement aux USA.

Ceci dit, pour les Français, les Belges et autres, les ressortissants des pays ayant un traité d'amitié, de commerce et de navigation, vont trouver que le visa d'investisseur restera toujours à la portée de ceux qui veulent établir une société « start-up » aux Etats-Unis, en application des mêmes critères financiers. Pour les investisseurs ayant davantage de ressources à leur disposition, le visa EB-5 reste, lui aussi, un chemin viable, et peut-être de moindre résistance que celui du visa proposé d'entrepreneur.

Si vous souhaitez plus de renseignements sur le visa d'investisseur, le visa EB-5, ou du droit d'immigration aux Etats-Unis en général :

Me David WILLIG
2837 SW 3rd Ave, Miami, FL
(305) 860-1881
interlawlink@aol.com
floridavocat.com

BROWARD COUNTY

Les Diplomates reprennent leurs activités

Le club des femmes francophones de Floride se réunissent comme d'habitude le 2^e mercredi du mois dans le comté de Broward, en l'occurrence le 9 novembre. Le thème de la soirée « Encore plus fortes » ! Si vous êtes une femme, n'hésitez pas à les rejoindre, et si vous êtes un homme, vous serez invité le 24 février 2017 pour cette fois, non pas un « souper-spaghetti », mais un méchoui, qui comme l'an passé se déroulera au Aztec RV Resort, avec la même ambiance qu'à l'accoutumée (près de 500 personnes l'an passé !). Pour les réunions, il faut toujours s'inscrire auprès de Colette Major-McGraw en composant le 954.617.5275 ou colette_majormcgraw@hotmail.com www.lesdiplomatesfl.com

CLEARWATER

Jeudi 17 novembre à 18h Soirée Beaujolais à Clearwater par le Cercle Français

Le Cercle Français de Pinellas County offrira le Beaujolais Nouveau ! Clearwater Yacht Club : 830 Bayway Blvd, Clearwater, FL 33767 www.cfpinellas.com

MIAMI

Belle soirée le 11 novembre à la Division Française de la Dante

Laurent Chaussade et toute l'équipe de la Division Française de la Dante Alighieri de Coral Gables ont programmé une soirée aux petits soins pour le 11 novembre (et gratuite). Elle débutera à 18h avec une intervention de l'historien maison, le ci-devant sieur Jean-Paul Guis, qui évoquera l'histoire de cet armistice ayant mis un terme à la Première Guerre Mondiale (dont on célèbre le triste centenaire). Mais ce n'est pas tout : la « DF » en profite pour vous faire déguster le Beaujolais nouveau, et aussi pour vous proposer de voir dans la foulée le film français « Chimères Absentes » (avec Fanny Ardant dans le rôle principal) traitant de l'accueil d'une communauté de Gens du Voyage dans un petit village. Une autre nouvelle : La DF va démarrer une classe hebdomadaire (payante) d'Histoire de France (toujours animée par Jean-Paul Guis), le mercredi soir, de 18h15 à 19h30. La classe se fera en français et commencera par la période néolithique. Pour plus d'infos : French@Dantemiami.org.

SOCIETA' DANTE ALIGHIERI
300 Aragon Avenue, Suite 100
Coral Gables, FL-33134
www.dantemiami.org/french.html

ORLANDO

Soirée Alliance Française : Beaujolais ou Côte du Rhône ? Beaujolais contre Côtes du Rhône, c'est le thème de la soirée Wine Tasting de l'Alliance Française d'Orlando, avec également cinq fromages français au programme, et également une exposition de l'artiste haïtien Hemler Mauricette (en raison du thème abordé, la soirée est réservée aux plus de 21 ans !).

Samedi 19 novembre à 19h
1516 E. Colonial Dr., Suite 120
Orlando, FL 32803

www.aforlando.org/pdf/bn-flyer-2016.pdf

« Fall Diner » de l'Union des Français de l'Etranger le 3 novembre

Les Français et francophones de Floride Centrale sont invités au dîner d'automne de l'UFE à partir de 18h, organisé par la vice-présidente Axelle Gault. Les places étant limitées, il faut R.S.V.P. à : xaviercap@aol.com ou axelle@globalaxellence.com.

A DoveCote Brasserie
390 N. Orange Ave – suite 110
Orlando, FL 32801
www.facebook.com/UnionFrancaisEtranger/

leCourrier
TOUTES VOS ANNONCES SONT GRATUITES !
Envoyez-les par email à redac.courrierdefloride@gmail.com

Pour des infos quotidiennes, rejoignez-nous sur Facebook !

www.facebook.com/courrierdefloride

PRESSE FRANCAISE : Vous pouvez trouver tous les journaux français (et le Courrier de Floride) à la LIBRAIRIE MAPOU DE MIAMI : 5919 NE 2nd Ave, Miami, FL

Expo Artistes « Made in France » à Miami le 2 novembre

Comme l'an passé les artistes français de Miami exposent lors de la soirée *Made in France*, dans le cadre des French Weeks.

Les French Weeks permettent chaque année de faire valoir l'excellence française en Floride : ne manquez pas cette soirée qui fut en 2015 l'événement majeur des artistes français en Floride et de leur public, aussi bien francophone qu'américain !

Attention, le lieu est changé cette année : il se déroulera au cœur de Wynwood, le quartier des artistes de Miami.

Entrée gratuite sur réservation ici : www.eventbrite.com/e/made-in-france-exhibit-french-weeks-2016-tickets-2795893410



Expo Made in France / Miami
Mercredi 2 novembre en soirée de 18h à 21h
Au Wynwood Café : 450 NW 27th St. Miami

ORGANISATEURS : Michèle Fontanière Pop-up Gallery,
Le Courrier de Floride et Xander Law Group

Facebook du Wynwood Café : www.facebook.com/TheWynwoodCafe/

FRENCH WEEKS MIAMI 2016 : VOICI LE PROGRAMME !

Comme chaque année, le grand événement français de l'automne, les French Weeks, revient à Miami. Voici les premières informations sur le programme.

Les French Weeks sont organisées du 27 octobre au 10 novembre par la FACC (French American Chamber of Commerce) de Miami en partenariat avec le consulat de France, et sous le patronage de l'ambassadeur de France aux Etats-Unis, Gérard Araud.

La première semaine est baptisée « French Taste » (du 27 oct. au 3 nov.), et les restaurateurs peuvent encore s'inscrire (déjà plus de 30 participants !).

La deuxième semaine est placée sous le signe du « French Style » (du 3 au 10 novembre). De même, si vous êtes propriétaire d'un magasin, salon ou service, vous pouvez participer.

Plus de vingt événements se dérouleront. Ils seront rajoutés au fur et à mesure sur (la version web de) cette page, mais vous pouvez d'ores et déjà prendre note des dates suivantes.

LE PROGRAMME :

– 27 octobre : Cocktail d'Ouverture à la résidence consulaire française (Coconut Grove) de 18h à 21h

– 28 octobre : Table ronde sur le thème de la French Tech et du monde du Digital. A Venture Hive

– 1010 NE 2nd Ave., Miami

– 29 octobre : Tournoi de tennis

– 31 octobre : soirée « villa hantée » au restaurant La Villa Azur.

– 1^{er} novembre à 9h : Journée Implantation d'entreprise

– 2 novembre à 18h : deuxième édition de « Made In France », expo des peintres français à Wynwood Café (coorganisé par Le Courrier de Floride)

– 3 novembre à 8h30 : European Breakfast Seminar : « The Future of Local Transportation »

– 3 novembre à 20h : soirée Miami-Nice Jazz Festival, avec Tomasito Cruz Quintet, au River Yacht Club (401 SW 3rd Ave – Miami FL 33130)

– 4 novembre : Business Talk Luncheon

– 5 novembre : Film : « Les Garçons et Guillaume, à table ! » à la Multilingual Society de West Palm Beach.

– 5 novembre : Film « Un moment d'Egarement » au Cinema Paradiso de Fort Lauderdale.

– 7 novembre : Table Ronde parfum et luxe : « Why France is still and will remain an olfactory super power ? »

– 7 novembre : Soirée de lancement de France Alumni.

– 9 novembre : deuxième édition de La Petite Fair en partenariat avec Extreme Chic et le CCEM à Miami IronSide

– 10 novembre : Cocktail de Cloture avec des billets d'avion Air France et de nombreux lots



aux enchères, au restaurant Marion de Miami.

Le reste du programme sur www.FrenchWeeksMiami.com

PSYCHOTHÉRAPEUTE
Licenciée de l'état de Floride
MIAMI | CLERMONT (ORLANDO)

Dépression • Anxiété
Angoisse • Hyperactivité
Violence & abus sexuels
Stress • Estime de soi
Interrogation personnelle ou professionnelle

Individuel | Couple | Famille | Groupe
Adultes | Adolescents | Enfants

Nathalie Donny, LMHC
Millenia Counseling & Consulting, Clermont/Orlando
Clinique Libessart, Coral Gables

352.573.5232 | nathdonny@aol.com
www.milleniacounselingandconsulting.com

L'AGENCE DE VOYAGES
DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

norwegian
VOLS DIRECTS
FORT LAUDERDALE - PARIS

Tous les Jeudis
à partir du 29 Juillet

CONTACTEZ-NOUS
954 332 6089 | pauline@contact-usa.net

COMPLETE AUTO & TRUCK REPAIR **USA TIRES**

SPÉCIAL DE À l'achat de 3 pneus en PNEUS inventaire, un 4^e GRATUIT!
225/60/16 - 215/60/16 - 205/55/16 - 195/65/15 - 225/40/18 - 225/50/17 - 215/50/17. Installation en garage. Alignement nécessaire. Achat au prix régulier. Non valide avec toute autre offre. Avec coupon.

SPÉCIAL FREINS 119^{95\$}
Inclus plaquettes avant & arrière. Resurfaçage de disque avant. Inspection des cylindres de roues, des callipers & des conduites de freins. Plaquettes de céramique extra. Plupart des voitures. Non valide avec toute autre offre. Avec coupon. Plus frais de recyclage. Camions & VUS Extra. Exp. 30/11/2016

BALANCEMENT 4 PNEUS, ALIGNEMENT & CHANGEMENT D'HUILE 89^{95\$}
Avec coupon. Plus frais de recyclage. Camions & VUS Extra. Non valide avec toute autre offre. Exp. 30/11/2016

Rabais 5\$ CHANGEMENT D'HUILE ENTièrement SYNTHÉTIQUE
Rég. 79.95\$. Plupart des voitures. Avec coupon. Non valide avec toute autre offre. Exp. 30/11/2016

ROTATION DE PNEUS & BALANCEMENT 24^{95\$}
Plupart des voitures. Non valide avec toute autre offre.

PNEUS USAGÉS 20\$
Plupart des voitures. Plupart des dimensions. Corps de valve, installation & balancement en sus.

CHANGEMENT D'HUILE & LAVAGE DE VOITURE 18^{95\$}
valeur de 29\$
Avec coupon. Extra 3\$ Frais de recyclage. 2\$ Extra par pinte extra 5W30. Huile haute vitesse, VUS, Camions & Véhicules 4 roues Extra. Non valide avec toute autre offre. Exp. 30/11/2016

ALIGNEMENT DES ROUES 49^{95\$}
Plupart des voitures. Avec coupon. Non valide avec toute autre offre. Exp. 30/11/2016

GRATUIT VÉRIFICATION DES FREINS
Avec coupon. Non valide avec toute autre offre. Exp. 30/11/2016

TOUTE RÉPARATION DE 100\$ OU PLUS Rabais 15%
Avec coupon. Non valide avec toute autre offre. Exp. 30/11/2016

MISE AU POINT 4 cyl. 49^{95\$} 6 cyl. 69^{95\$} 8 cyl. 89^{95\$}
Bougies incluses & vérification 27 pts. Non valide avec toute autre offre. Main d'œuvre extra. Avec coupon. Exp. 30/11/2016

GRATUIT VÉRIFICATION A/C
Inclus Test performance. Cycles échauffement & refroidissement, test étanchéité. Tous éléments & connexions. Contrôles. Courroies & boyaux. Réfrigérant extra. Avec coupon. Non valide avec toute autre offre. Exp. 30/11/2016

Appelez-nous!
**Consultation
gratuite!**
954.732.8972

Salbo Construction + CMD Group

UN CONCEPT UNIQUE!

Danny Salbo fait équipe avec **Christos Kosteldis**,
tous deux avec plus de 20 ans d'expérience, afin de vous offrir un concept unique qui allie
planification, rénovation, gestion de projets et décoration.

Salbo Construction est une entreprise familiale qui gère la réalisation de vos projets de rénovation ou de construction neuve de tous genres : cuisine ou salles de bains, addition de pièces, portes & fenêtres anti-ouragan, pavé, entrée d'auto, paysagement, piscine, patio, clôture, toiture, etc.

CONDO • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
VISITEZ NOTRE GALERIE PHOTO « AVANT & APRÈS »

CONCEPT+ FORMULE DE GESTION DES COÛTS
INFORMEZ-VOUS!

ONE CALL. We Do It ALL!
UN APPEL. On s'occupe de TOUT!
SALBO CONSTRUCTION INC. 954.732.8972
Licencié & Assuré - CGC1520898
SalboConstruction.com



Des architectes experts développent des plans et entreprennent les démarches requises en vue d'obtenir tous les permis de construction nécessaires. Deux services qui accélèrent le processus de pré-construction.

Service d'architecte | Ingénierie | Plans pour construction & Devis | Inspection de bâtiments
Permis municipaux & de comtés | Présentation de plans à l'association | Reg Tag | Mise en application du code
Service de messenger | Commissaire à l'assermentation

PLANS & PERMITS 954.651.0449
FOR YOU
Licencié & Assuré - AR7457
PlansAndPermitsForYou.com

CMD GROUP
SHOWROOMS & INTERIOR DESIGN

CMD est aussi une entreprise familiale et un groupe de salles d'exposition de meubles modernes et contemporains, situées à Fort Lauderdale.

Chacune dispose d'un style unique et d'un vaste choix de meubles et d'accessoires qui sauront convenir à votre style et à votre budget.

SOLUTIONS SUR MESURE | HABILLAGE DE FENÊTRES MODERNE
AMÉNAGEMENT DE L'ESPACE

PLUS DE 100 FOURNISSEURS : USA - CANADA - ITALIE

designcmdgroup@gmail.com | **DesignCMDGroup.com**



Mia Home Trends distribue les produits Jaymar, Trica, Mobican, Huppe, Dinac, Le Repos de Décor et La Couture Jardin.

Le personnel vous aide à définir votre espace, un espace qui se veut confo et fonctionnel, fait sur mesure pour vous.

MIA 954.764.0000
HOME TRENDS
629 E. SUNRISE BLVD.
FORT LAUDERDALE, FL 33304
MiaHomeTrends.com



ItalKraft Fort Lauderdale offre une gamme exceptionnelle de cuisines modernes haut de gamme.

Son personnel spécialisé en conception de cuisine, vous guide dans chacune des étapes, de la conception à la réalisation de votre projet.
Vous vous sentirez en confiance et vous recevrez un service personnalisé.
Des produits raffinés à des prix étonnamment compétitifs.

ITALKRAFT 954.990.7497
Made in Italy
4220 N. FEDERAL HIGHWAY
FORT LAUDERDALE, FL 33308
ItalKraft.com